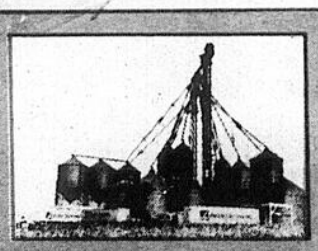


Achat de maïs grains, d'orge,
de fèves soya et de blé Katapwa

Les séchages Bermic inc.
751, rang Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2393 - 1-800-361-3916

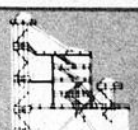
le richelieu dimanche

St-Jean-sur-Richelieu, dimanche 8 mai 1988, Vol. 52 - No 33 — 36 pages • 60c

ASSURANCES
Lanoue & Ouellet

197, RUE PRINCIPALE, BEDFORD
«ASSURANCES GÉNÉRALES»
Commercial - Industriel - Résidentiel
Ferme - Automobile - Voyage - Vie

BEDFORD.....248-4367
HENRYVILLE.....299-2353
FARNHAM.....293-5069
REPR.: YVON LACAILLE



CARGILL LIMITEE
Saint-Jean-sur-Richelieu
Achat, séchage et entreposage
blé et maïs-grains
(514) 348-0976 ou 1-800-363-1940
Blé de consommation humaine

...ciers
...père
...à
...ge
...p. 3

LES NOUVEAUX SERVICES DE SANTÉ
JEAN COUTU
LABORATOIRE MÉDICAL BIRON
* Service de laboratoire (analyses de sang/urines)
* Tous les mercredis sur rendez-vous
JEAN COUTU 947, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-9251

Pierre Perras
Pompes Inc.
Spécialités: vente et réparations de pompes
• ADOUCISSEURS D'EAU • VENTE DE SEL
475, avenue Desjardins, Iberville 347-7600

VENTE ET LOCATION DE CAMIONS
Notre spécialité
• camions
• camions diesel
• réparations générales
REMORQUAGE 24 HEURES
GAMACHE & FRÈRES INC.
669, rue Principale, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix 246-3881

Un mariage de raison!
pages 20 à 22

...table... Les Mercredi
...de cuisse...
...p. 4

LE MANDARIN
Venez déguster le plus grand et le plus beau
BUFFET CHINOIS AU CANADA
- 16 choix de mets chinois
- 16 choix bar à salade
- 10 choix de dessert
- 4 choix de crème glacée
- ROSBIF
- Cuisses de grenouilles
- Brochettes de poulet
- Crevettes, 16h à minuit
À VOLONTÉ
LE MIDI 5,50$
LUNDI AU JEUDI
LE SOIR 7,99$
GALERIES RICHELIEU
1000, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
LIVRAISON GRATUITE
348-7311

Vous n'avez pas réussi
à vendre votre propriété?
APPELEZ KARL GOLA!

346-1822 - bur.
346-8007 - rés.
KARL GOLA
courtier
trans-action
IMMEUBLES VENDEX INC.

YORK
CHAUFFAGE ET CLIMATISATION
THERMOPOMPE
STELLAR 2000
658-4521 Termes de paiement plus que facile! 346-8122
Dugre & Bonneau
930, rue Aubry
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5526

La Pépinière Brown change de propriétaires et fait peau neuve

par Gilles BÉRUBÉ

La Pépinière Brown, située sur le territoire de la municipalité de Saint-Athanase, vient de compléter d'importants travaux de rénovations. En plus de faire ces investissements, les nouveaux propriétaires ont réajusté leur stratégie de marché en laissant tomber le service d'aménagement paysager pour se limiter à la vente d'arbustes et de plantes.

La Pépinière Brown est maintenant la propriété de Mme Claudette Tremblay, l'épouse du député d'Iberville, et de M. Paul Bissonnette, un paysagiste qui possède dix-huit années d'expérience dans le domaine. L'acquisition s'est faite au mois d'août dernier. À ce moment, M. Tom Brown songeait à se départir de certaines de ses activités, notamment de la pépinière lancée par son père au tournant des années 60.

M. Bissonnette n'a pas besoin d'expliquer son intérêt pour l'entreprise. Il avoue toutefois qu'il s'agissait d'un trop gros morceau pour lui. Il s'est associé à Mme Tremblay qui avait un intérêt pour ce domaine.

À la suite de l'acquisition, les nouveaux propriétaires ont entrepris d'importants travaux de rénovation. Le bâtiment principal qui sert de magasin a été démoli pour faire place à un édifice de 6,800 pieds carrés répartis sur deux planchers. Les travaux entrepris en octobre dernier ont été complétés à la fin de février.

■ Services

Par ailleurs, M. Bissonnette indique qu'il a laissé tomber le service d'aménagement paysager pour concentrer son activité sur la vente en gros et au détail d'arbustes et de produits de paysagement. Il explique que la Pépinière Brown agit comme fournisseur auprès des paysagistes. En offrant le même service, l'entreprise faisait concurrence à ses propres clients.

C'est la première raison qui justifie l'abandon de cette activité. L'autre raison, poursuit M. Bissonnette, c'est qu'en saison, il arrive tout juste à fournir avec le travail à la pépinière. «À la même période, on est débordé dans les deux activités», souligne notre interlocuteur. À son avis, il n'était pas possible d'offrir les deux services en même temps sans en affecter la qualité.

Par contre, la Pépinière Brown continuera à proposer des plans de paysagements aux consommateurs qui se rendront au magasin. Sur place, ils pourront trouver des conseils pour planter eux-mêmes leurs arbustes. On pourra aussi leur fournir une liste de paysagistes professionnels.

■ Investissements

L'acquisition de la Pépinière Brown et les travaux de rénovation représentent des investissements frôlant les $750 000. Outre la nouvelle bâtisse, les travaux ont également porté sur l'agrandissement du stationnement et sur la réfection de «l'ombrière».
L'ombrière, c'est un vaste abri de moustiquaire qui atténue les rayons du soleil. En plus d'être refaite, celle-ci a été agrandie et équipée de gicleurs pour l'arrosage des plantes et d'un système d'éclairage pour ceux qui viennent acheter le soir.

L'entreprise dispose également de quatre serres de production, d'une serre pour les plantes d'intérieur et d'une serre en chapelle pour la vente des plantes annuelles. Tout l'aménagement a été pensé pour faciliter la circulation des acheteurs. M. Bissonnette indique qu'il s'est rendu visiter des centres un peu partout au Québec et aux États-Unis avant de tracer les plans du centre de jardinage.

■ Arbres

La Pépinière Brown produit une partie de ses arbres. Elle doit cependant en acheter une bonne partie. M. Bissonnette indique qu'avec le temps, il veut se spécialiser dans la production de feuillus. Ceux-ci sont mieux acclimatés à la région même si les acheteurs préfèrent plus souvent qu'autrement les conifères. Là-dessus, notre interlocuteur note que les gens se laissent séduire par le ramage toujours vert des conifères. Au printemps, à la pépinière, les feuillus sont généralement dépouillés.

L'entreprise continue d'offrir tous les produits et accessoires de jardin. Elle propose également un programme de fertilisation pour les pelouses même si elle ne s'occupe plus de l'application. Avec le temps, le centre de jardinage élargira sa gamme de produits. Ainsi, l'étage de la nouvelle bâtisse pourrait servir pour la vente de mobilier de jardin. Elle pourrait loger également une salle de conférence. La Pépinière entend offrir régulièrement des séances de formation et d'information. Une première s'est d'ailleurs tenue en fin de semaine sur les bonsaïs.

Notons enfin que l'entreprise emploie de quinze à vingt employés du début de mars à la fin d'octobre.

Les nouveaux propriétaires de la Pépinière Brown, Mme Claudette Tremblay et M. Paul Bissonnette.

La nouvelle bâtisse offre une superficie de 6 800 pieds carrés répartis sur deux étages. (Photos François Mélillo)

Boucherie Jean

SUPER-SPECIAUX

Boeuf haché maigre	3,73$ kg	1,69 lb
Longe longue de boeuf Cat. A-1 (60 à 90 lb)	5,71$ kg	2,59 lb
Fesse de boeuf Cat. A-1 (80 à 110 lb)	4,63$ kg	2,10 lb
Longe de porc complète (12 à 15 lb)	4,17$ kg	1,89 lb
Bifteck de côtes (Rib steak, 10 oz), cat. A Boîte de 10		30$ /la boîte
Tournedos (6 à 7 oz) Boîte de 10, paquet de 2		31$

Vous voulez garnir votre congélateur, mais vous pensez que l'investissement est trop important? Pourquoi ne pas profiter de nos avantageux plans de financement.

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

BOEUF	A-1	C-1	D-1
Derrière	2,24$/lb 4,94$ kg	1,96$/lb 4,32$ kg	1,75$/lb 3,86$ kg
Demi	1,85$/lb 4,08$ kg	1,63$/lb 3,59$ kg	1,53$/lb 3,37$ kg
Devant	1,49$ lb 3,28$ kg	1,36$/lb 3,00$ kg	1,35$/lb 2,98$ kg

Ces prix comprennent la coupe et l'emballage
Ouverte du mardi au samedi de 9h à 18h et jeudi et vendredi jusqu'à 21h.

La météo

Dimanche: ensoleillé, maximum 21°C, minimum 9°C.
Lundi: nuageux, possibilité d'averses en fin de journée. Maximum 20°C, minimum 6°C.
Mardi: nuageux, quelques averses, maximum 20°C, minimum 7°C.

ENCARTS

Canadian Tire - 30 000 copies zones 1, 2 et 3	20 pages
Distribution aux Consommateurs 17 500 copies zones 1 et 2	16 pages
Écho-Nomie - 8 000 copies zones 3 et 4	16 pages
Greenberg - 6 000 copies zone 1	8 pages
Provigo - 7 905 copies zones 2 et 3	24 pages
Sears - 21 647 copies zones 2, 3 et 4	20 pages
Steinberg - 30 028 copies zones 1, 2 et 3	24 pages
Tip Top - 13 500 copies zone 1	12 pages

Nos pages d'alimentation

Boucherie Jean 2
Fruiterie 8

le richelieu dimanche

C.P. 383,
84A, RICHELIEU, J3B 6X3
TEL.: 347-5371
LIGNE DIRECTE MONTREAL: 861-4624

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal.

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: René BOUCHARD
Directeur de l'information: Gilles LÉVESQUE

Secrétaire-réceptionniste: Gabrielle AGARLA
Directeur de la publicité: Jacques THIBAULT
Adj. au dir. de la publicité: Serge CORDEAU

Publicitaires: Denis Huard, André Corriveau, Lucien Lord, Jean Bilodeau, Denis Jolin, Réal Dextradeur, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Francine Barsalou et Nicole Tremblay

Conceptrice graphique: Julie Bruneau

Publicité nationale: Les Hebdos A-1 Inc., 2085, rue Union, bureau 1550, Montréal, Québec, H3A 2C3, tél.: 844-3403.

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.

Imprimé par: Transmag Inc., 6215, Métropolitain est, St-Léonard.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: 38$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

le richelieu dimanche

38 688 COPIES

PAR LES CAMELOTS

Saint-Jean	13 487
Iberville	3 088
Total	16 575
Farnham	2 500
Total	2 500

DISTRIBUTION PAR LA POSTE

ZONE 2	
Saint-Jean (rural)	218
Iberville (rural 1)	448
Iberville (rural 2)	670
Saint-Luc	3 874
Saint-Blaise	615
Saint-Paul-l'Île-aux-Noix	590
Saint-Valentin	150
Lacolle	875
L'Acadie	1 200
Saint-Bernard-de-Lacolle	435
St-Jacques-le-Mineur	387
Napierville	1 350
St-Édouard-Napierville	102
Saint-Édouard (rural 1)	155
Total:	11 069
ZONE 3	
Mont-Saint-Grégoire	890
Ste-Angèle-de-Monnoir	350
Clarenceville	600
Henryville	475
Philipsburg	225
Pike River	220
Saint-Alexandre	605
Saint-Armand	250
Saint-Sébastien	246
Sabrévois	510
Venise-en-Québec	400
Total	4 771
ZONE 4	
Farnham (rural 1)	275
Farnham (rural 3)	155
Stanbridge Station	120
Saint-Ignace	237
Sainte-Sabine	275
N.-D.-de-Stanbridge	250
Bedford	1 610
Sainte-Brigide	385
Total	3 307
Zones 2, 3 et 4 (3e classe)	19 147
Abonnements	216
Nouveau tirage: 38 688	

Chez les Campbell, on est boucher de père en fils depuis six décennies

Texte: Gilles LÉVESQUE
Photos: Jacques Paul

Chez les Campbell, de Saint-Sébastien, on est boucher de père en fils depuis maintenant 60 ans. Émile, le grand-père, l'était, Claude, le père, l'est lui aussi, et ses fils, Yvan et Martin, le sont maintenant. Mais chez les Campbell, on ne se contente pas seulement de couper et de transformer la viande, on va aussi la chercher directement dans le champ!

Pour quiconque est de la ville, une visite chez les Campbell équivaut à faire un retour dans le passé. C'est comme dans le bon vieux temps. Du temps où dans les villages, il faisait bon se rendre chez le boucher pour y acheter quelques saucisses pour le souper et échanger sur tout et sur rien.

Même chose pour le petit abattoir des Campbell, qui tout en étant des plus fonctionnels, date d'une autre époque. Il n'y a pas si longtemps, au tournant de la décennie, des abattoirs de cette envergure, on en dénombrait environ 600 au Québec; aujourd'hui, il n'en reste plus que 200. Cette extinction est attribuable à une décision du gouvernement provincial qui ne veut plus d'abattoirs de «catégorie B».

Des droits acquis ont donc été donnés à ceux qui exploitaient ce genre d'établissement au début des années 80, lesquels droits acquis disparaîtront par enchantement lorsque ceux qui les possèdent rendront l'âme. Yvan Campbell et son frère Martin savent à quoi s'en tenir. Tant que leur père vivra, l'abattoir familial vivra. Après, c'est l'inconnu. Comme pour tous les autres qui se retrouvent dans cette situation, ils espèrent que le gouvernement du Québec reviendra sur sa décision.

■ Histoire

C'est en 1928, il y a soixante ans, qu'a été fondé L'Abattoir Campbell Inc. À l'époque, la boucherie et le petit abattoir qui y était annexé étaient connus sous le nom de «Émile Campbell Boucherie».

Des clients, Émile Campbell, aujourd'hui décédé, en recevait de partout. Surtout des États-Unis, où durant la guerre, les quotas sur le porc incitaient les Américains à acheter leurs viandes ailleurs. Émile, sa femme et leurs huit enfants les recevaient avec le sourire. C'était le bon temps, peu importe si l'argent était aussi rare que les poêles à barbecue!

Claude, maintenant âgé de 61 ans, a pris la relève de l'entreprise familiale en novembre 1954. Au cours des années qui ont suivi, il a d'abord agrandi la boucherie de façon à pouvoir y vendre des produits alimentaires, pour ensuite reconstruire l'abattoir.

En 1980, c'était au tour d'Yvan de faire ses premiers pas dans le monde des affaires, suivi, il y a deux ans, de Martin. Tous deux ont suivi une multitude de cours sur l'art de couper et de transformer la viande... au goût d'aujourd'hui! La coupe française, ils connaissent ça, n'ayez crainte.

■ Spécialités

Les Campbell, comme nous l'écrivions au début, vont chercher une partie de la viande dont ils besoin directement dans le champ! Il arrive que des producteurs les appellent pour leur offrir des boeufs, des vaches, des veaux, des porcs ou des agneaux, alors qu'à d'autres occasions, ce sont eux qui communiquent avec les éleveurs qui aiment transiger avec leur entreprise.

Dès leur arrivée à Saint-Sébatien, les animaux savent que leurs heures son comptées! Ils sont abattus le jour même, puis débités en deux morceaux. Deux jours plus tard, vient la deuxième réfrigération, une étape importante pour permettre à la viande de mûrir. Pour le boeuf, les quartiers peuvent ainsi séjourner au froid durant une dizaine de jours.

Dans près de 70% des cas, la viande sera dépecée pour des fins de congélation chez des particuliers. Ce serait encore très à la mode, s'il faut en croire Yvan. «Tu peux encore réaliser des économies appréciables en achetant des quartiers de viande. Les meilleures parties sont bien moins dispendieuses», note-t-il tout en soulignant que le reste de la viande tranformée dans leur boucherie est écoulée auprès des consommateurs de la région qui fréquentent leur établissement.

■ Le mercredi

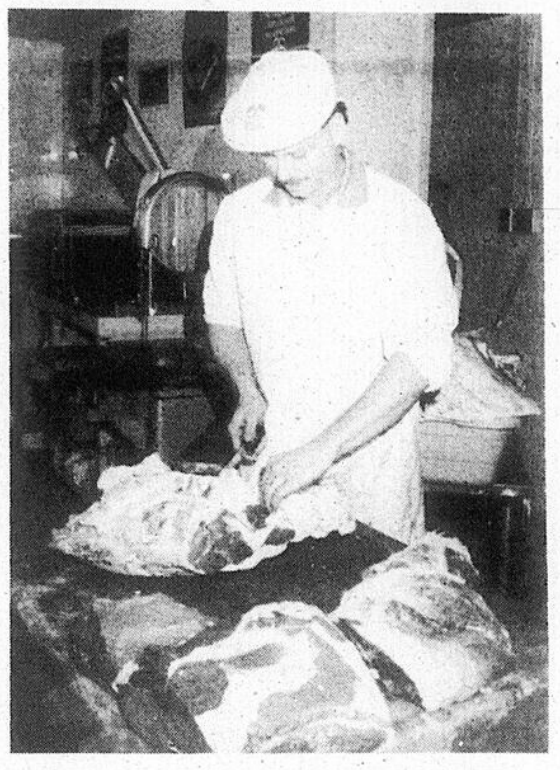
Comme dans le bon vieux temps, les gens du village et des municipalités environnantes leur rendent visite tôt, en matinée, le mercredi, pour acheter des saucisses, des cretons, du boudin ou de la tête fromagée qu'ils viennent tout juste de faire.

«C'est comme ça depuis soixante ans, raconte Yvan. Le mercredi, vers 11 heures, c'est toujours plein de monde dans la boucherie. Les gens repartent avec de la saucisse ou du boudin qu'ils mangeront la journée même. Lorsqu'ils partent de chez nous, c'est encore chaud.»

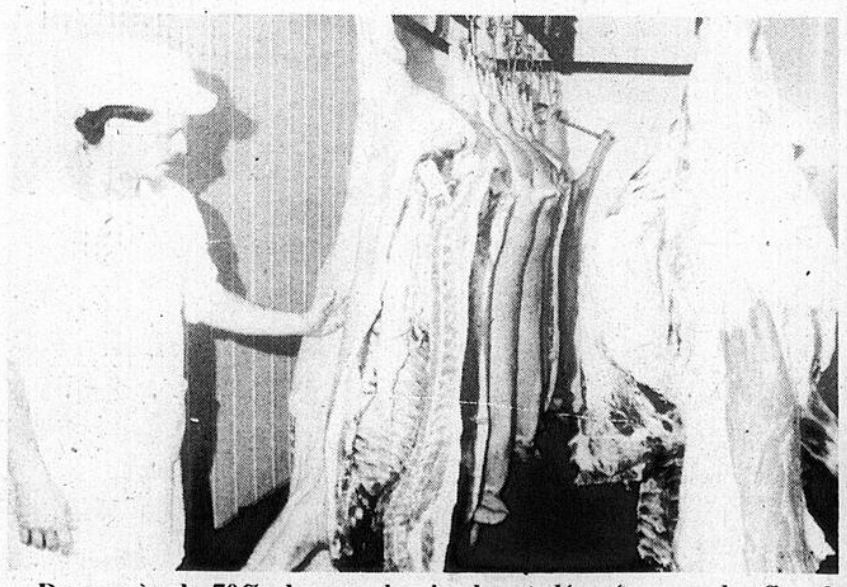
«Malgré le temps, ajoute-t-il, c'est resté une boucherie de campagne. Notre force, c'est la fraîcheur. La viande, on ne la coupe pas d'avance comme dans les supermarchés, mais devant nos clients. C'est sans doute ce qui explique notre succès.»

Yvan, tout comme son frère Martin, avoue toutefois qu'il lui faut travailler fort pour que la boucherie et l'abattoir fondés par son grand-père fasse fi du temps. «On travaille entre 60 et 65 heures par semaine, du lundi au samedi, et on se repose le dimanche. Que voulez-vous, on a été élevés là-dedans. On aime ça.»

Bref, ce n'est pas demain la veille que les Campbell remiseront leurs couteaux à dépecer. En les quittant, nous leur avons d'ailleurs promis de les visiter à nouveau en 1998. Leur entreprise aura lors 70 ans.



«On travaille entre 60 et 65 heures par semaine, du lundi au samedi, et on se repose le dimanche. Que voulez-vous, on a été élevés là-dedans. On aime ça», commente Yan Campbell.



Dans près de 70% des cas, la viande est dépecée pour des fins de congélation chez les particuliers.

Valet Saint-Paul Inc.
depuis 1961 à votre service

- nettoyage
- pressage
- réparations générales

Qualité - service

Ouvert tous les samedis jusqu'à 17h

81, rue Saint-Paul,
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5393

Le maître piscinier VOGUE

HEURES D'OUVERTURE

Lundi	9h à 21h
Mardi	9h à 21h
Mercredi	9h à 21h
Jeudi	9h à 21h
Vendredi	9h à 21h
Samedi	9h à 17h
Dimanche	11h à 16h

CENTRE DE PISCINES HORIZON
345, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu, 348-6851

VISA MasterCard

LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER

TROUSSE CHIMIQUE
D'OUVERTURE
DE PISCINE
- 8 kg de chlore granulé
- 2 kg de stabilisateur-conditionneur
- 2 kg de traitement choc
- 2 kg Ph plus ou moins
- 4 L de algaecide 12%
- 1 L de nettoyeur vinyle

régulier: 116,94$
SPÉCIAL: 89,99

Piscine hors-terre
avec équipement super de luxe
À PARTIR DE
1 449,99

à table...

avec SOPHIE GAGNON

Troubadours et chevaliers, sauce Joël Denis

■ Le banquet-spectacle du Manoir de Clarenceville

par Sophie GAGNON

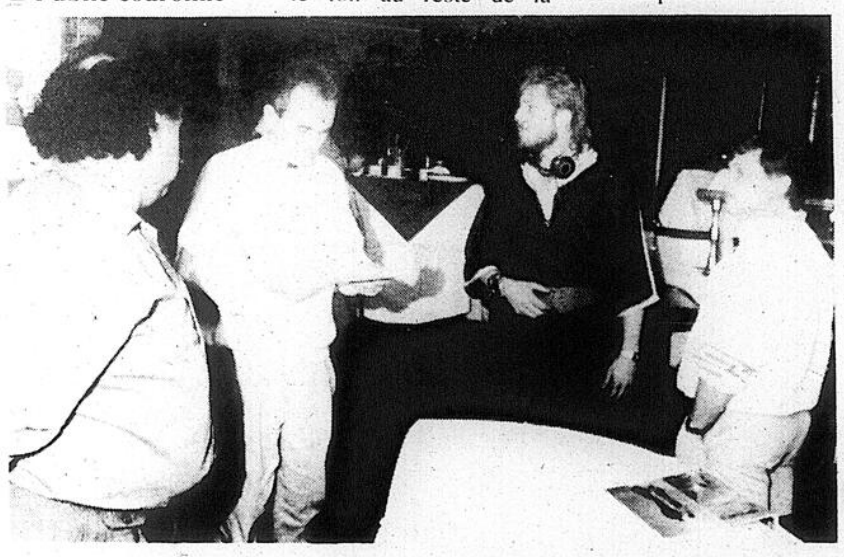
C'était soir de première le dimanche, 1er mai dernier, au Manoir de Clarenceville. Au menu: la Table des Seigneurs au temps médiéval, qui tiendra l'affiche jusqu'à l'Action de Grâce. Il s'agit d'un concept de banquet-spectacle où le moderne et le médiéval se chevauchent sans cesse, autant sur la scène que dans l'assiette. Où l'époque des preux chevaliers et des troubadours est apprêtée à la sauce Joël Denis.

Les 175 convives rassemblés dimanche dernier au Manoir de Clarenceville ont pu, dès le début de la représentation, retrouver l'humour typique de l'ancien des «Tannants». D'ailleurs, ce n'était pas sorcier de reconnaître l'auteur et metteur en scène, surtout lorsque le fou du roi a chanté «C'est pas encore faite, non, non, non, non, non», à la veille du mariage de Sire Clarence et de la domestique Berthe Soupière.

■ Public couronné

À leur arrivée au royaume de Sire Clarence de Clarenceville, les convives sont accueillis dans le Hall des Chevaliers, décoré de blasons, épées et même, d'une armure. Le soir de la première, l'attente a été d'environ une demi-heure avant que par petits groupes, nous soyons tous installés dans la salle à manger, non sans avoir été préalablement coiffés d'une couronne en carton. Un couronnement qui donne le ton au reste de la soirée.

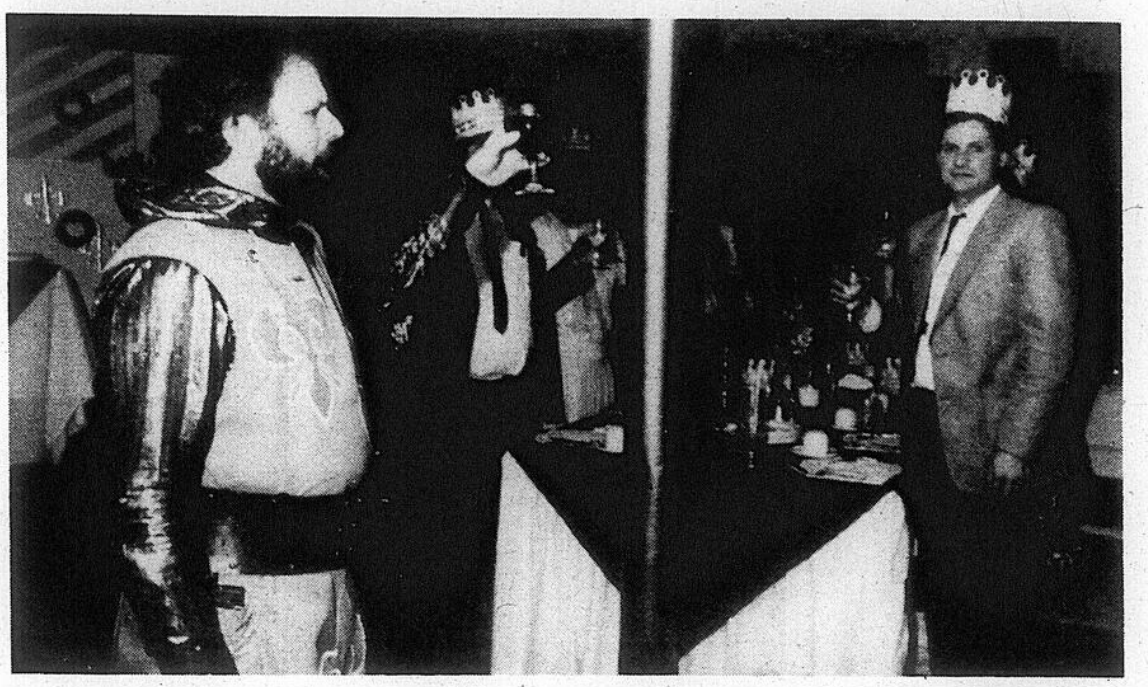
Une fois assis à la table, nous avons dû patienter pendant une heure avant que le spectacle ne se mette finalement en branle. Le temps d'apprécier le souci du détail dans la décoration de la salle, tout en sirotant un apéritif. Fait à souligner, les boissons alcoolisées et le vin ne sont pas inclus dans le prix du banquet-spectacle.



L'auteur et metteur en scène du spectacle, Joël Denis, donnait les dernières directives à ses comédiens, le soir de la première.

Un château médiéval a été construit au Manoir de Clarenceville.

Le noeud de l'histoire est le suivant: une domestique, Berthe Soupière, aime éperdument (et en secret) le Seigneur du Château, Sire Clarence. En apprenant que Berthe, dont il ignorait l'existence quelques minutes auparavant, éprouve une passion sans borne à son égard, Sire Clarence la demande en mariage, malgré le fait qu'il était déjà promis à la princesse Aslavaspoudaubouttе.



En début de spectacle, Sire Clarence, de Clarenceville a levé son verre à la santé de ses convives. (Photos Jacques Paul)

Parmi les festivités entourant ce mariage royal, on retrouve un tournoi auquel les gens de la salle sont appelés à participer. Il s'agit d'une forme de jeu de poches, version moyen-âge. Les spectateurs, regroupés par couleur de couronne, encouragent chacun leur concurrent. Le gagnant se mérite une bouteille de champagne et le perdant, la guillotine.

«Le concept du banquet-spectacle médiéval vient d'Espagne. Il a été repris dans quelques restaurants aux États-Unis et nous avons visité ces endroits avant de mettre notre spectacle sur pied. Il s'agit d'une première au Canada», a révélé Robert Sturgeon, co-propriétaire du manoir de Clarenceville, depuis neuf ans.

■ Sanglier ou cochon?

Pendant que l'intrigue amoureuse se déroulait, il fallait bien manger. C'est pourquoi le spectacle était fréquemment entrecoupé pour permettre aux serveurs, vêtus en valets, de distribuer les plats aux convives. Des plats qui n'avaient de médiéval que leur appellation!

Le premier service: le velouté du Cardinal, qui malgré sa description longue de sept lignes au menu, n'était rien d'autre qu'un velouté de pommes de terre, servi avec du pain en couronne. Puis, un gros bol de salade jardinière est atterri sur notre table et chacun s'en servait une portion.

Le troisième service: le sanglier des rois, n'était pas du sanglier mais simplement du cochon braisé, accompagné de pommes de terre, de brocoli, de chou-fleur et d'une sauce plutôt fade.

Pour clore le repas, les clients, se rendaient à la table des desserts se choisir une gâterie, pendant que les serveurs distribuaient le café.

Ah oui! Pendant que les clients mangeaient, deux comédiens se sont improvisés troubadours, au son d'une musique pré-enregistrée. Magia a également diverti la foule avec ses tours de magie et ses jongleries. Malheureusement, le criard fou du roi y est allé lui aussi de son humour grivois, qui n'était ni amusant, ni midiéval.

■ $30 le samedi

Le prix de ce banquet-spectacle, avec taxe mais sans vin ni service: $16 du lundi au vendredi et $30 le samedi. La Table des Seigneurs au temps médiéval sera présentée deux fois par jour, du lundi au vendredi, pendant les mois de mai, juin et juillet. Le banquet-spectacle tiendra également l'affiche tous les samedis soir, jusqu'en octobre. Vous êtes prié de réserver à l'avance.

Le dimanche, le Manoir de Clarenceville propose également à sa clientèle le brunch des Pirates, à $13.95 du couvert. Il y a deux services, à 10 heures et à midi trente.

Prochaine chronique, le 22 mai: Le restaurant Papa Georges.

La table des Seigneurs
au temps médiéval

***

Velouté du cardinal
(potage aux pommes de terre)

***

Les délices du potager
(salade jardinière)

***

Le sanglier des rois
(cochon braisé)

***

Les fines gâteries du palais
(desserts maison)

***

Café

***

avec spectacle 16$
(lundi au vendredi)
30$ (samedi)

VIENS VOIR ÇA!
Boucher
248-3388
147, rue Rivière, Bedford
Taux d'intérêt à partir de 3.9% ou 500$
ESCORT TRACER TEMPO - TOPAZ MUSTANG TAURUS SABLE RANGER BRONCO II SÉRIE F manuel
Ford FORD MERCURY
2 concessionnaires sous un même toit
Cette offre est valide jusqu'au 31 mai 1988

Herbe à poux

La région du Haut- Richelieu, l'une des plus infestée au Québec

par Michel Hébert

Une personne sur dix souffre d'allergie à l'herbe à poux. La ville de Saint-Jean n'attendra donc pas que le quart de la population se mette à brailler, à renifler ou à parler du nez d'août à septembre.

Un règlement forcera les propriétaires de terrains vacants à se débarasser de cette herbe vivace et souvent inconnue.

La conseillère Lise Dallaire Durocher a donné l'avis de motion préparant ce règlement. Trop souvent, lorsqu'il est temps d'agir, il est déjà trop tard.

Le pollen de l'herbe à poux empeste l'air d'août à septembre. C'est en juin ou en juillet qu'il faut arracher la plante. La couper ne donnera rien, sinon la faire repousser plus fortement!

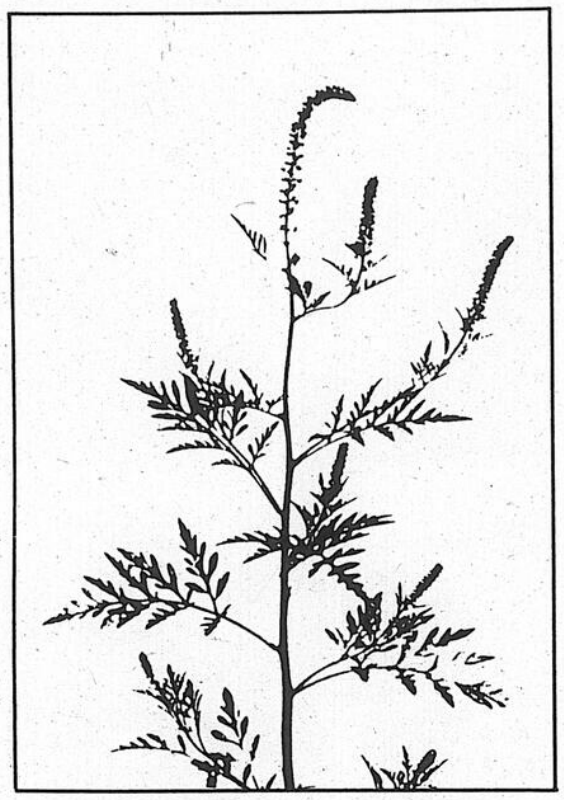
Partout

On en trouve partout. Et la région du Haut-Richelieu est l'une des plus infestée au Québec. Comme la communauté urbaine de Montréal, Saint-Jean veut décréter une guerre en règle contre l'herbe à poux. Si ça touche une personne sur dix, ça rend malade «un conseiller sur huit», a indiqué le maire Deschambault en regardant René Galipeau.

Chaque année, le conseiller de Saint-Eugène est affligé par cette allergie. L'herbe à poux provoque le rhume des foins et même dans certains cas, l'asthme bronchique.

Il y a deux sortes d'herbes à poux: la grande et la petite herbe. C'est une plante annuelle. Elle est partout. Dans les terrains vagues évidemment mais aussi le long de trottoirs dans les fentes de l'asphalte des rues. Mais pas sur les gazons bien fournis.

Saint-Jean déclenchera bientôt la guerre à l'herbe à poux. Les employés municipaux formeront peut-être les premiers bataillons. Mais la population sera aussi invitée à participer.



Saint-Jean déclenchera bientôt la guerre à l'herbe à poux.

UN RENDEZ-VOUS

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Communication-Québec
245, rue Richelieu, R.C.
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
de 9h à 16h

JEUDI	88
14 • 28	JANVIER
11 • 25	FÉVRIER
10 • 24	MARS
14 • 28	AVRIL
12 • 26	MAI
9	JUIN

avec la Régie des rentes

...les rentes sera bientôt dans votre ...Régime de rentes du Québec, ...ions familiales du Qué-

Un représentant de la Régie des rentes sera bientôt dans votre région. Il peut vous renseigner sur le Régime de rentes du Québec, les régimes privés de retraite et les allocations familiales du Québec. C'est UN RENDEZ-VOUS.

Québec

PERFORMANCE EN TÊTE!

Choix, durabilité, rendement voilà ce que vous offrent les pneus Yokohama. Que vous conduisiez une voiture américaine, européenne, ou japonaise, vous trouverez exactement les pneus dont vous avez besoin pour profiter pleinement du potentiel de votre auto... Parce que nous aussi, une auto qui procure le maximum de satisfaction, on ne pense qu'à ça!

YOKOHAMA
Radiaux de Performance

Service spécialisé de pneus
Alignement et balancement électronique

LES PNEUS Robert Bernard (ST-JEAN) LTÉE

Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction est de vous revoir!

450, GRAND-BERNIER - ST-JEAN, QUÉ. - J3B 4S1
TÉL: (514) 346-4457 - Ligne Chambly 658-0312

BOUCHERVILLE
1410, boul. Montarville
655-6940

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
765, rue Principale
514-379-5757
1-800-363-5534

LACHUTE
483, rue Principale
514-562-8544

PAPINEAUVILLE
205, Henri Bourassa
819-427-6494
1-800-567-9655

HEURES D'AFFAIRES
Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi: 8h à 18h
samedi: 8h à midi

PAR OLIVIER VALQUE Jr
(Diplôme en horticulture)

Des lames de tondeuse qui coupent

La tondeuse à gazon est une invention qui date des années 1830 alors qu'un certain Edwin Budding déposait le brevet pour la première tondeuse au monde. Son principe de fonctionnement a très peu évolué depuis ce temps. Le seul changement majeur est survenu lorsque les tondeuses à moulinet en spirale ont été détrônées par les tondeuses à lame rotative que nous retrouvons maintenant partout.

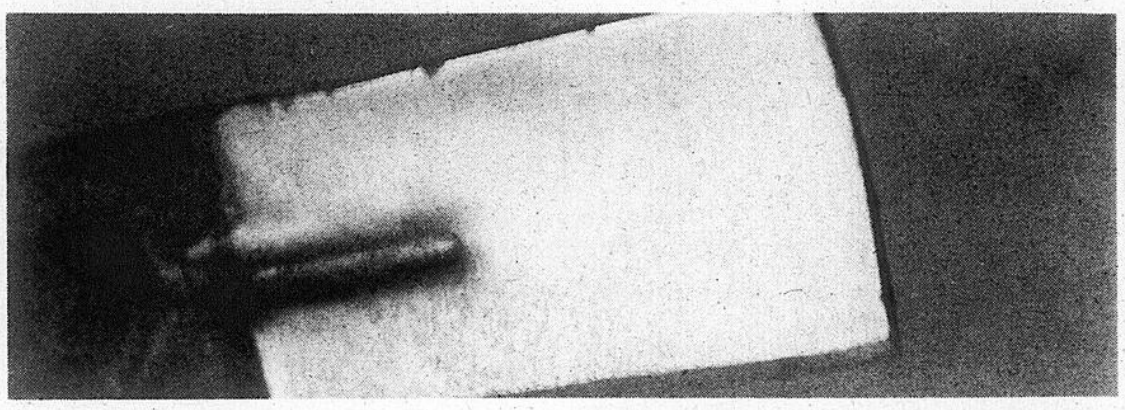
Tout le monde se rappelle des tondeuses à moulinet qu'il fallait pousser à la main et qui coupait l'herbe grâce à des couteaux en spirale passant sur une contre-lame. C'était l'époque des tondeuses silencieuses. Quelle merveille! Le seul entretien nécessaire était l'aiguisage régulier des couteaux, quelques gouttes d'huile dans les engrenages et c'était tout. Ah oui! il fallait aussi trouver quelqu'un pour la passer. Puis avec la modernisation, les moteurs sont venus transformer tout cela. Les fabricants de tondeuses trouvèrent qu'il était difficile de produire une tondeuse à moulinet de qualité en raison des engrenages multiples à un prix abordable. Ils se lancèrent donc à la recherche d'une nouvelle idée qui simplifierait le mécanisme et surtout la fabrication. C'est alors que sont nées les tondeuses à hélice rotative.

Contrairement aux tondeuses à moulinet, la lame ne coupe plus le brin d'herbe comme un ciseau, elle le fouette à haute vitesse un peu comme un grand bâton que l'on ferait tournoyer dans l'air avant de frapper un objet. L'avantage est naturellement la simplicité de fabrication et de fonctionnement. Maintenant il suffit de fixer une lame au bout de l'arbre du moteur. Quoi de plus simple. Sauf que le problème survient lorsque cette lame à cause de la vitesse à laquelle elle tourne, coupe même si elle n'est pas correctement aiguisée. En fait, elle ne coupe plus, elle arrache une partie du gazon en déchirant les tissus de l'herbe. Cela est tellement vrai qu'une lame de tondeuse rotative pourrait fonctionner à la rigueur même si elle était montée à l'envers. La qualité de la coupe laisserait beaucoup à désirer mais le travail s'effectuerait tout de même. On comprend pourquoi les golfs ont gardé les tondeuses à moulinet pour leur gazon de haute qualité.

Votre tondeuse devient alors une déchiqueteuse plutôt qu'une machine à couper l'herbe à gazon. La tondeuse à moulinet avait l'avantage de ne plus couper lorsque ses couteaux étaient ébréchés. Ce qui était une bonne assurance contre une mauvaise qualité de coupe. Ce n'est malheureusement pas le cas des tondeuses rotatives.

L'importance d'une coupe nette et propre est primordiale autant pour la santé de la pelouse que pour son apparence. Lorsque la lame de votre tondeuse est mal aiguisée ou ébréchée, le bout d'herbe est arraché et les tissus sont broyés et étirés sous l'impact. Le résultat est que le gazon ainsi «coupé» prend beaucoup plus de temps à se cicatriser et cela permet alors aux maladies et insectes d'entrer très facilement pour attaquer la pelouse. De plus, l'apparence visuelle est grandement affectée car l'extrémité meurtrie de l'herbe jaunit sur une bonne longueur, ce qui a pour effet de donner une couleur jaune en surface à une pelouse qui dans le fond est superbe. Ce jaunissement est dû au dessèchement des tissus déchirés aux extrémités de chaques feuilles.

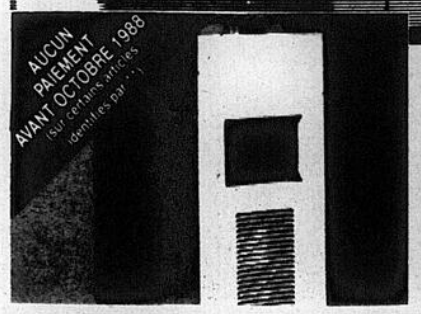
Ce phénomène se reproduit à chaque tonte faite avec une lame mal aiguisée. La pelouse est donc très souvent en état de stress et plus vulnérable à tout genre d'infestation. La solution est pourtant très simple et à la portée de tout le monde: faire un bon aiguisage de la lame à tous les mois durant la période d'utilisation de votre tondeuse. Eh oui! une fois par mois, cela veut dire environ 4 à 5 fois par année. Vous pensez que c'est beaucoup? Peut-être comparé à ce que vous êtes habitué. Mais n'oubliez pas que lorsque vous frappez par erreur une fourmillière ou que vous «mordez la poussière» avec votre tondeuse c'est comme si vous preniez votre meilleur couteau de cuisine et que vous le plantiez dans le sable à plusieurs reprises. La même chose se produit lorsque vous accrochez accidentellement l'os de Fido ou un petit morceau de bois ou un jouet laissé par votre petit dernier, la lame perd 60% de son tranchant. L'herbe elle-même vient à bout rapidement de ce tranchant. Après 4 ou 5 coupes de gazon (selon la grandeur de votre terrain) votre lame a besoin d'un nouvel aiguisage pour faire un bon travail. Pour une pelouse en meilleure santé, aiguisez votre lame plus souvent, l'opération est très simple et vous serez le premier à en apprécier les effets.



Le tranchant d'une lame de tondeuse rotative se perd après 4 à 5 coupes.

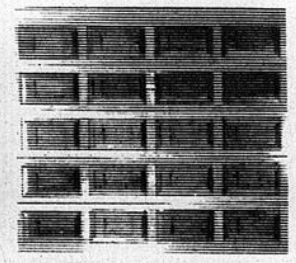
SEARS
RÉNOVATIONS*
DES RÉNOVATIONS EN VUE? APPELEZ-NOUS POUR DES MATÉRIAUX DE QUALITÉ ET UNE INSTALLATION PROFESSIONNELLE.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 40%† EN FAISANT REPLAQUER VOS ARMOIRES DE CUISINE AU LIEU DE LES REMPLACER
Tout en conservant les éléments de cuisine déjà existants, Sears en fera faire le replacage selon vos exigences. Vous pouvez compter sur des matériaux de qualité et sur une main-d'oeuvre professionnelle pour des styles des plus modernes en un choix de plusieurs couleurs.
*Dans la plupart des régions. Sears fait faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés.
†Basé sur la comparaison entre le prix de replacage des armoires et le remplacement complet des armoires.



RABAIS 125$ FOURNAISES À GAZ**
Rabais lorsque Sears remplace votre vieille fournaise à huile ou à gaz par une nouvelle fournaise à gaz d'efficacité moyenne...jusqu'à 80% d'efficacité. Garantie limitée de 20 ans sur échangeur d'air.
Détails de la garantie en magasin

PORTES D'ENTRÉE INSTALLÉES*
Vaste choix de modèles en cèdre ou en acier. Voyez toutes les dimensions que nous vous offrons.



PORTES DE GARAGE INSTALLÉES*
Voyez notre vaste gamme de dimensions et de modèles. En cèdre, placage ou acier galvanisé.

BARDEAUX POUR TOITURE
Choix de modèles de bardeaux en plusieurs couleurs. Installation professionnelle.

SOLDES EN VIGUEUR JUSQU'AU 14 MAI. AUCUN PAIEMENT AVANT OCTOBRE 1988 (sujet à approbation par le service de crédit**)

*SEARS PEUT AUSSI FAIRE FAIRE L'INSTALLATION DE:
FOURNAISES**
SYSTÈME DE CLIMATISATION CENTRALE
PORTE D'ENTRÉE EN ACIER OU BOIS
ÉLÉMENTS DE CUISINE
CHAUFFE-EAU
(Service dans les 24 heures dans la plupart des régions)
CLÔTURES EN GRILLAGE
FENÊTRES DE RECHANGE ET CONTRE-FENÊTRES
SOFFITES ET FASCIA
REVÊTEMENTS

APPELEZ-NOUS
Région de Montréal
Brossard, 465-1000, D'Anjou, 353-7770, LaSalle, 364-9727, Laval, 682-1200, Place Vertu, 335-7770, St-Jean, 349-2651 ou 658-7537, St-Jérôme, 432-2110.

le vin à la bouche

PAR FRANCOIS PRIMEAU

Les vins du vignoble de Jura

Vignoble de montagne, situé entre la Bourgogne et la Suisse, le Jura produit une grande variété de vins: rouge, blanc, rosé, gris, jaune et fou (mousseux). En plus d'être un des vignobles anciens de France, le Jura est le site d'expérimentation de la part de Louis Pasteur, natif de cette région, portant sur le rôle des levures dans la fermentation alcoolique et le problème de l'oxydation des vins.

Malgré un passé riche, ce vignoble reste peu connu. La disponibilité des vins provenant de cette région est relativement faible ici au Québec; on retrouve seulement que quelques appellations. On y produit peu de rouge comparativement aux blancs. Les blancs sont de loin les plus intéressants et des plus spéciaux (Arbois blancs, de paille, Château-Chalon.)

Arbois blanc

L'appellation Arbois blanc existe depuis 1936. Celle-ci est produite sur le canton d'Arbois et est issu des cépages Sauvignons et Chardonnay. Leur conservation varie entre un et dix ans.

Vin de paille

Seul le Jura produit encore les vins de paille, ces fameux vins liquoreux. Leur fabrication est originale, en ce sens qu'on cueille les raisins en novembre pour ensuite les faire sécher dans les greniers sur un lit de paille ou suspendus par un fil de fer durant deux mois. Ensuite, on les presse et on les fait fermenter.

Le vin ainsi obtenu séjournera de dix à vingt ans dans des petits fûts en coeur de chêne.

Vin jaune

Le Château-Chalon est l'appellation la plus réputée du vignoble. Elle est exclusive à cette région française. Produit sur les communes de Château-Chalon, Ménétru, Nevy et Domblans, il est issu exclusivement du Savagnin, généralement vendangé en novembre.

La fermentation alcoolique est la même que les vins blancs secs normaux. Sa durée, quant à elle, peut s'étendre sur des mois et parfois même une année. Le vin est ensuite mis en fût, par contre, ceux-ci ne sont remplis qu'au trois-quarts, laissant ainsi le vin en contact avec une grande surface d'air..

C'est durant six ans que ce liquide or dormira et développera son goût et son arôme de noix et de prunes. Lorsqu'il sera embouteillé, ce vin pourra se conserver facilement d'un à deux siècles. Il paraîtrait même qu'à notre époque, il existerait encore de nombreuses bouteilles de 1811 et quelques-unes de 1774.

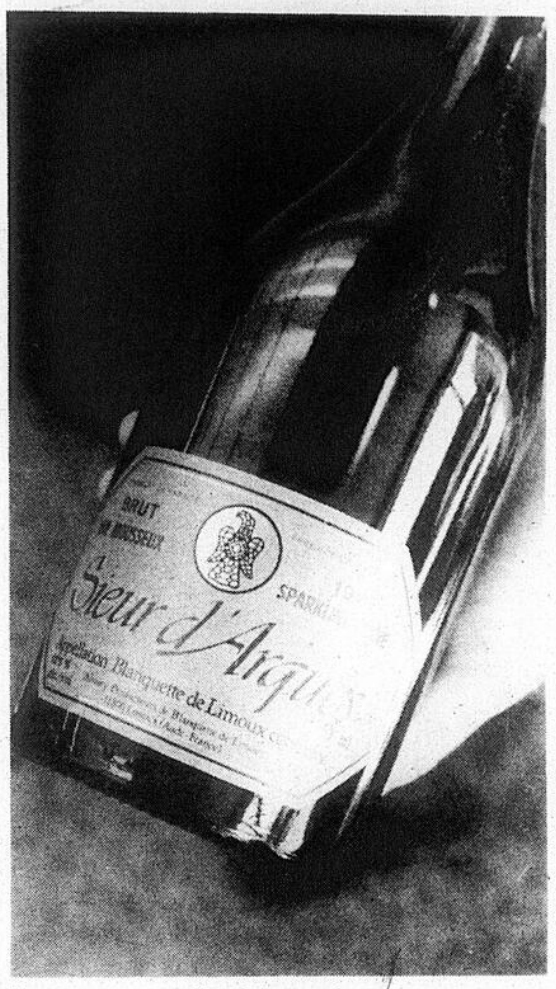
Domaine de Grange Grillard

Ma sélection de la semaine provient d'un domaine vieux de 400 ans. Il s'agit d'un Arbois blanc produit au Domaine de Grange Grillard. Ce vin est élaboré à partir de Chardonnay et de Savagnin. La dégustation fut frappante.

C'est un vin limpide et doré, d'une qualité olfactive très racée et intense. Les arômes sont nombreux et facile à cerner. On y retrouve de la cannelle, de la noisette, du miel et du foin.

En bouche, c'est le parfait reflet de ce que l'on sent. Il est sec, frais, d'une bonne intensité. Il est aussi étoffé et sa persistance en bouche est très longue.

C'est de loin un vin fort intéressant possédant puissance et complexité. Aucun autre type de vin peut se comparer à celui-ci, si ce n'est qu'un autre Arbois.



Il accompagnera bien le gibier à plume, les crustacés et les coquillages ainsi que les plats fort relevés en ail. Il en va de même pour les terrines et les charcuteries.

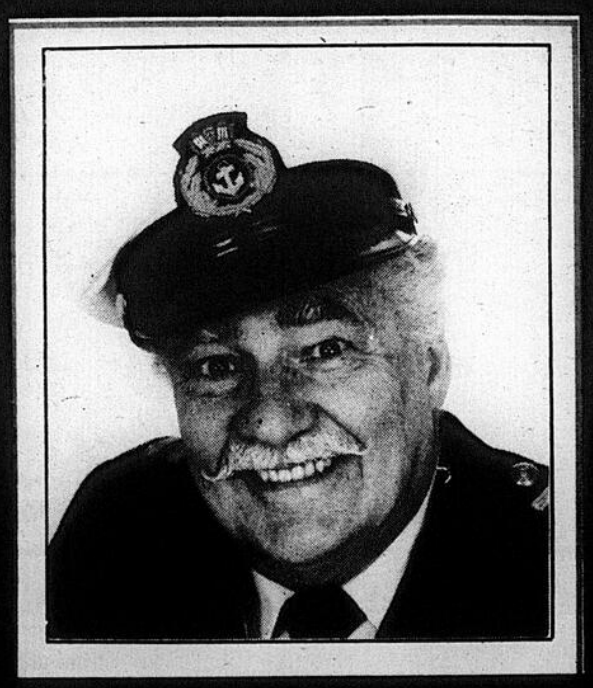
Comme le dit le dicton: «Du vin d'Arbois, plus on en boit, plus on va droit!».

Bonne semaine.

FICHE DE DÉGUSTATION

NOM: Domaine de Grange Grillard Arbois Blanc — Millésime: 83
PRODUCTEUR: Henri Maire
PRIX: — DATE:

VISUEL	Remarques: reflets dorés							2 / 2
LIMPIDITÉ: limpide				COULEUR: doré				
OPACITÉ: VIN BLANC								
VIN MOUSSEUX				VIN ROSÉ				
	Bulles			VIN ROUGE				
OLFACTIF	Remarques: nez très intéressant et complexe							5 / 6
INTENSITÉ:								
QUALITÉ:								
	CÉPAGE							
CARACTÈRE	FLORAL	VÉGÉTAL	FRUITS	ÉPICES	TORREFACTION	DÉFAUTS	AUTRES	
	fleurs sauvages	foin boisé	noisette	cannelle muscade	pain grillé			
GUSTATIF	Remarques: très bonne longueur en bouche.							5 / 8
DOUCEUR	sec			ACIDITÉ	frais			
TANIN				CORPS	plein			
INTENSITÉ ET QUALITÉ DES SAVEURS	bonne, rustiques			TEXTURE	étoffé			
ÉQUILIBRE	correct			PERSISTANCE	longue			
CONCLUSION	Potentiel de garde sûr, 4 à 10 ans							3 / 4
							TOTAL	15 / 20



Le capitaine lève l'ancre et met le cap sur

LES RÉSIDENCES ADHÉMAR-BEAULAC

UNITÉS DE LOGEMENT POUR PERSONNES PRÉ-RETRAITÉES ET RETRAITÉES

- Salle à manger
- Atelier de loisirs
- Sauna-tourbillon
- Coiffure-esthétique
- Dépanneur
- Sécurité 24 heures
- Prix accessibles

RAB

Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5966
Granby 378-4400
Bedford 248-7979

Côtelettes de porc aux pruneaux

Nous vous proposons cette semaine de préparer cette recette de côtelettes de porc aux pruneaux. Celle-ci provient d'une publication récente d'Agromex intitulée «Le Porc».

400 g pruneaux
sel et poivre
60 mL vin blanc
6 côtelettes de milieu de longe
15 mL beurre ou margarine
15 mL huile végétale
60 mL crème 35%
15 mL gelée d'abricot

Dénoyauter les pruneaux et les placer dans une petite casserole. Y ajouter 40 mL de vin blanc, 2 pincées de sel et du poivre. Laisser tremper 10 minutes.

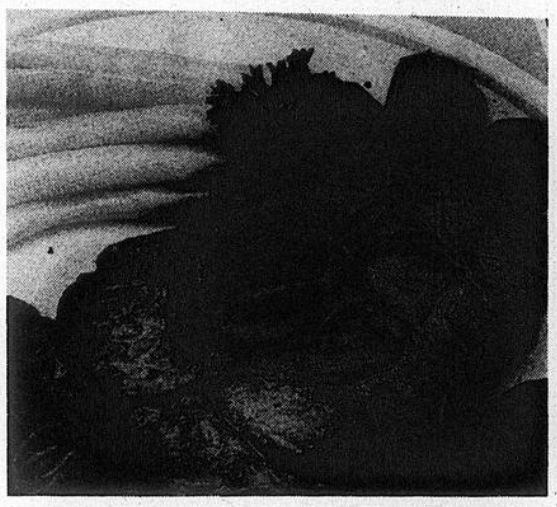
Dans un poêlon, chauffer le beurre et l'huile et y faire dorer les côtelettes. Les placer ensuite dans un plat à four et terminer la cuisson au four à 200°C environ 15 minutes ou jusqu'à ce que la viande ait perdu sa teinte rosée.

Chauffer le mélange de pruneaux en amenant le vin à ébullition, couvrir et laisser mijoter doucement environ 10 minutes.

Jeter le gras du poêlon, remettre sur le feu et déglacer avec le reste du vin blanc. Laisser réduire de moitié. Retirer du feu et lier avec la crème. Assaisonner de sel et de poivre et y mélanger la gelée d'abricot.

Dresser les côtelettes sur un plat de service, les entourer des pruneaux égouttés et napper de sucre.

Cette recette donne 6 portions.



Le porc aux pruneaux et aux abricots est un délicieux plat de viande parfumé aux fruits et au vin qui se sert aussi bien pour un repas quotidien que pour un repas de réception.

LES HALLES ST-JEAN

FRUITERIE
L'Avenue du potager

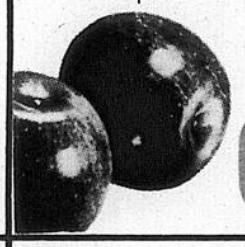
Spéciaux en vigueur du mercredi au dimanche inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise

Échalotes
pr. É.-U. no 1
5/ 99¢

POMMES DE TERRE
blanches, lavées
pr. É.-U. no 1
86¢ kg
39¢ lb

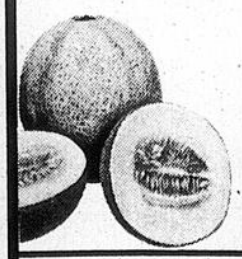
BLÉ D'INDE
pr. É.-U. no 1
4/ 99¢

CONCOMBRES ANGLAIS
pr. Ontario
2/1$



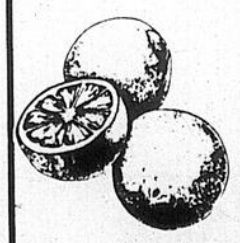
POMMES ROUGES
«Délicieuses»
pr. É.-U. no 1
1,52$ kg
69¢ lb

CANTALOUP
pr. É.-U. no 1
Gr. 30



69¢ ch.

CITRONS
pr. É.-U. no 1

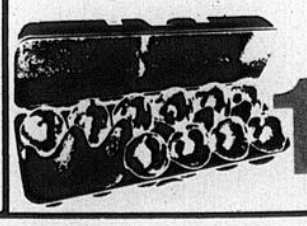


5/ 99¢

RAISINS ROUGES
«Empereur»
pr. Chili no 1

1,96$ kg
89¢ lb

OEUFS BRUNS
directement de la ferme
Gr. extras-gros



1.59 douzaine

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN
***Nombreux autres spéciaux en magasin**
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3209

LA SEMAINE NUTRITE CHEZ Pépinière brown

NUTRITE pour 4 traitements,

49.95$ pour couvrir 5,000 pi carré

Application mi-avril

86.75$ pour couvrir 10,000 pi carré

Application fin mai

Application mi-juillet

Application début septembre

Pour le programme de 10,000 pi carré, le Vitorganic est remplacé par du 14-4-8 de Nutrite.

Apportez un échantillon de sol et nous vous ferons une recommandation personnalisée.

Paul Pouliot, agr.

L'agronome Nutrite, Paul Pouliot, analysera votre sol dans son mini-laboratoire monté sur les lieux. Il vous recommandera aussi les produits nécessaires pour rendre votre pelouse verte, fournie et libre de mauvaises herbes.

COMMENT PRENDRE VOS ÉCHANTILLONS DE SOL
Afin de rendre possible une meilleure analyse, prenez en moyenne 5 échantillons par 100 mètres carrés de sol. Prélevez à chaque fois environ quatre pouces en profondeur, puis mélangez les échantillons.

54, av. de la Pépinière
IBERVILLE
Tél.: 347-1462

pépinière brown

Du lapin du Québec à votre menu

La chair du lapin apporte à la table une nouvelle dimension. Appréciée depuis toujours des gourmets, elle fait maintenant le délice d'un plus grand nombre d'amateurs qui en découvrent la finesse. C'est une chair blanche, légèrement rosée, à fibres musculaires fines et délicates. La perte à la cuisson est faible à cause de la petitesse des os. Cette viande est une excellente source de protéines, son contenu en gras est faible et elle ne fournit que 177 calories par 100 grammes (3,5 oz). Elle contient d'importantes quantités de vitamines du groupe B, du calcium et du phosphore.

■ Lapin en papillotes

(4 personnes)

1,6 kg (3 1/2 lb) 1 lapin coupé en 6 morceaux
huile
1 gousse d'ail
persil frais
250 g (1/2 lb) champignons
sel, poivre noir frais moulu
45 mL (3 c. à table) pastis ou liqueur d'anisette
thym
6 tranches bacon
6 feuilles papier d'aluminium

Couper le lapin en six morceaux. Hacher finement l'ail, le persil et les champignons, saler, poivrer ce hachis. À l'aide d'un couteau pointu, faire des incisions: deux par morceau de lapin, glisser la farce de légumes dans ces entailles. Arroser chaque morceau avec le pastis ou la liqueur, bien frotter les chairs pour bien faire pénétrer le parfum. Badigeonner d'huile chaque pièce de viande. Enrober les pièces de lapin avec le reste du hachis de légumes. Enrouler chaque morceau de lapin d'une tranche de bacon. Déposer chaque paquet sur une feuille de papier d'aluminium épais, le huiler. Saupoudrer de thym, poivrer. Fermer bien la papillote afin que le gras ne coule pas. Cuire sur le gril du barbecue sur des charbons grisâtres et non rouges à 10 cm (4 po) de la chaleur, 30 minutes environ. Retourner les papillotes à quelques reprises durant la cuisson.

■ Lapin braisé

1,12 kg-1,25 kg (2½-2 3/4 lb) 2 lapins
45 mL (3 c. à table) huile
50 g (2 oz) lard gras frais
1 oignon moyen
2 échalotes françaises
60 mL (1/4 tasse) cognac
250 mL (1 tasse) vin blanc sec
225 g (8 oz) champignons frais
thym, persil haché, estragon, sel, poivre, ail
60 mL (4 c. à table) beurre

Découper en 10 ou 12 morceaux les 2 lapins. Conserver les foies. Couper le lard gras en dés. Chauffer l'huile dans une cocotte, ajouter les dés de lard en les retournant souvent afin de bien les dorer. Hacher l'oignon, les échalotes. Trancher les champignons en lamelles. Quand les lapins sont dorés, ajouter l'oignon, remuer et dorer une minute, ajouter les échalotes et arroser avec le cognac, flamber. Baisser la chaleur. Ajouter le vin blanc, les champignons, le thym, le persil haché, l'estragon. Saler, poivrer. Monter à ébullition, couvrir et cuire au four à 180°C (350°F) 40 minutes environ, arroser durant la cuisson. Piler les foies avec 1 gousse d'ail, utiliser le mélangeur électrique ou un tamis.

■ Lapin au citron

Parer et couper en 5 morceaux, les éponger:
1,3 kg (3 lb) 1 lapin

Chauffer dans un plat allant au four:

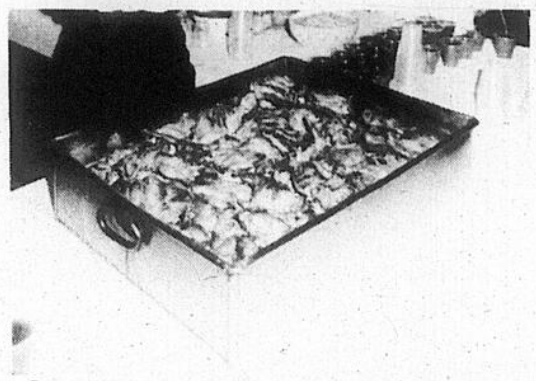
30 mL (2 c. à table) beurre
30 mL (2 c. à table) huile

Sauter les morceaux de lapin de tous côtés dans le gras mousseux:

Ajouter 15 mL (1 c. à table) de farine, brasser. Mouiller avec 200 mL (7/8 tasse) de vin blanc sec. Et 125 mL (1/2 tasse) de bouillon.

Bouillir 10 minutes, ajouter un hachis de 60 mL (1/4 tasse) persil et échalotes hachées.

Cuire à four doux à 160°C (325°F) pendant une heure quinze minutes à une heure trente minutes, arroser souvent durant la cuisson. Il ne faut pas laisser bouillir la sauce mais seulement mijoter pour qu'elle reste onctueuse. 5 minutes avant de servir le lapin, arroser les morceaux de viande avec 30 mL (2 c. à table) de jus de citron, retourner les morceaux de lapin afin qu'ils s'imprègnent du goût du citron. On peut ajouter si on le désire 125 g (1 1/2 tasse) de champignons coupés en lamelles et sautés au beurre. Servir avec des pommes de terre à l'anglaise et des haricots verts au beurre.



La chair de lapin apporte à la table une nouvelle dimension. Appréciée depuis toujours des gourmets, elle fait maintenant le délice d'un plus grand nombre d'amateurs qui en découvrent la finesse.

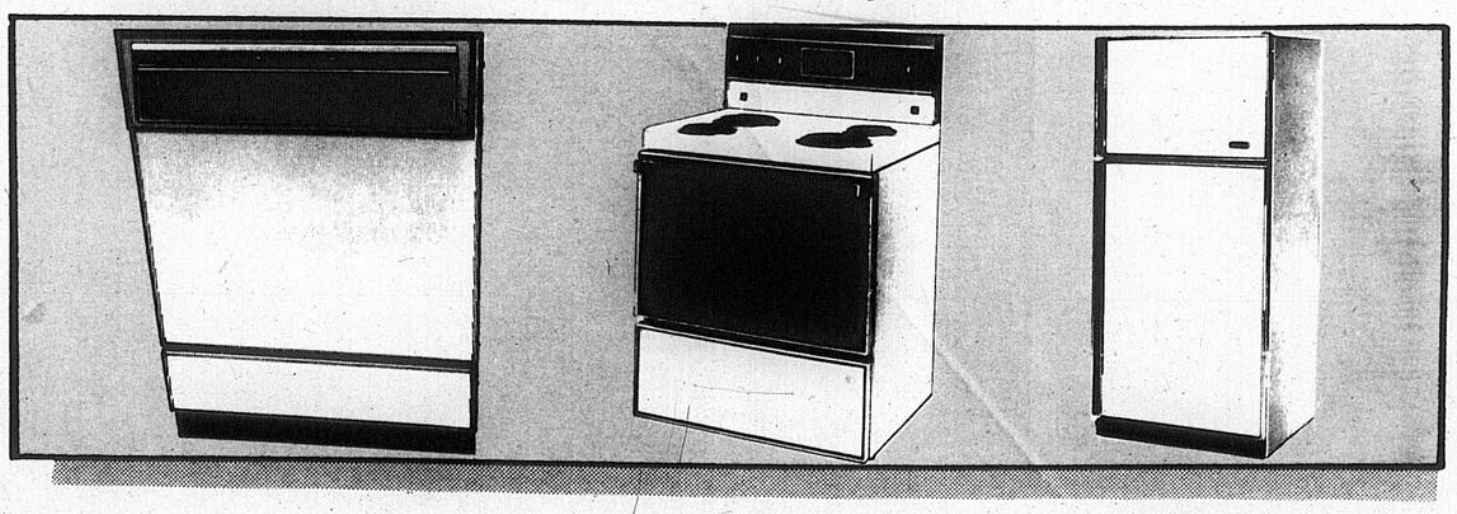
la grande maison vous propose Aon

SOLDE DU WEEK-END FRIGIDAIRE

Ce sera un week-end mémorable! Une fin de semaine toute spéciale au cours de laquelle nous vendrons à prix super-réduits tous les électroménagers Frigidaire sur le plancher de notre salle d'exposition.

La fiabilité et la commodité des appareils Frigidaire sont maintenant à votre portée. Profitez des avantages offerts durant ce solde extraordinaire. Mais faites vite! Une fois le week-end terminé, ces prix réduits ne seront plus applicables.

FIN DU SOLDE LE 14 MAI



maison ETHIER

SAINT-JEAN inc.

AU 126, RUE JACQUES-CARTIER NORD (face au Collège Militaire) SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 346-1090 et Mtl: 658-4812.

Trente enfants attrapent la piqûre de l'apiculture

par Sophie GAGNON

«C'est-tu vrai monsieur que quand les abeilles piquent, elles meurent après?» Voilà l'une des dizaines de questions auxquelles a répondu Richard Greene lors de l'atelier sur l'apiculture, qui a eu lieu le samedi 30 avril dernier, au sous-sol de la bibliothèque Adélard-Berger.

Au cours de cet atelier gratuit, une trentaine d'enfants âgés de 5 à 10 ans ont appris un chapitre de la vie des abeilles, en plus de se familiariser avec les différentes étapes de fabrication du miel. En passant, c'est bien vrai que presque toutes les abeilles meurent, peu après avoir enfoncé leur dard dans notre peau.

Pièce de théâtre

Par toutes sortes de trucs, Richard Greene a fait pénétrer les enfants dans le monde merveilleux des abeilles. Par le biais d'une pièce de théâtre, dans laquelle les jeunes spectateurs incarnaient le rôle des abeilles, des faux-bourdons et de la reine, l'apiculteur a expliqué en quoi consiste la vie de ces insectes au corps rayé.

Ainsi, les enfants ont pu comprendre que la reine a une importance capitale dans une ruche puisqu'elle pond jusqu'à 2,000 oeufs par jour. Les jeunes spectateurs ont de plus appris que la reine ne peut pas vivre seule puisqu'elle ne se nourrit pas de miel mais plutôt de gelée royale qui est sécrétée par les abeilles.

«Dans une ruche, ce sont les filles qui sont boss», a confié Richard Greene aux garçons, en leur expliquant le triste sort qui attend les faux-bourdons à l'automne. «Inutiles et gourmands, ils sont chassés de la ruche par les abeilles, à l'arrivée de la saison froide», a noté l'animateur de l'atelier.

Du pollen au menu

Mais avant le miel, il y a le pollen. M. Greene en avait apporté un plein pot. Pour regarder et pour goûter. Il fallait voir les grimaces des enfants lors de la dégustation...

En plus de faire travailler leurs papilles gustatives, les enfants ont également senti l'odeur nauséabonde du fumicateur qui sert à faire fuir les abeilles, au moment de la récolte de miel. «Hum, ça sent le jambon», a commenté un petit garçon en humant la fumée de l'appareil communément appelé «boucaneux».

Lors de l'atelier, toute une panoplie de livres sur l'apiculture, les abeilles et les insectes en général, étaient en démonstration. Tous ces livres sont disponibles au comptoir de prêts de la bibliothèque Adélard-Berger.

Richard Greene était l'animateur de l'atelier sur l'apiculture qui a eu lieu le samedi 30 avril dernier à la bibliothèque Adélard-Berger. (Photos François Mélillo)

Les enfants avaient des dizaines de questions à poser à l'animateur de l'atelier.

Des livres sur les abeilles ainsi que des instruments d'apiculture étaient en démonstration lors de l'atelier.

BAS PRIX GARANTIS
sur verticaux, horizontaux, stores plissés sur mesure, verticaux et horizontaux en magasin

NOUVEAUTÉ
Décoration fenêtre Hunter Douglas
Hunter Douglas offre une sélection d'horizontaux sur mesure dans un choix de 200 teintes décoratives ainsi que plus de 45 lignes de verticaux.
«DUETTE CLASSIC»
Disponible en plusieurs teintes superbes unies: EX.: 24 PO X 36 PO
Bas prix courant 100$ | Prix détail sugg. 125$ | OFFRE SPÉCIALE 93,25$
Nous offrons le plus vaste choix de verticaux, horizontaux et stores plissés, de plus nous vous le garantissons au plus bas prix possible.
• Levolor • Draco • Bergamont • Louver Drape • Vertisol • Vertico • Hunter Douglas • T.C. Verticals
ÉPARGNEZ 25%
HORIZONTAUX CANNELÉS DE VINYLE EN MAGASIN
Choix de 16 grandeurs populaires. Choix de 6 teintes décoratives: blanc, ivoire, gris, rose, bleu, pêche.
En plus des meilleurs bas prix sur une vaste sélection de stores horizontaux de P.V.C. ou d'aluminium, de verticaux de P.V.C. dans les teintes les plus à la mode et dans les grandeurs populaires: disponible en magasin.
Prix à partir de 7,99$ seulement

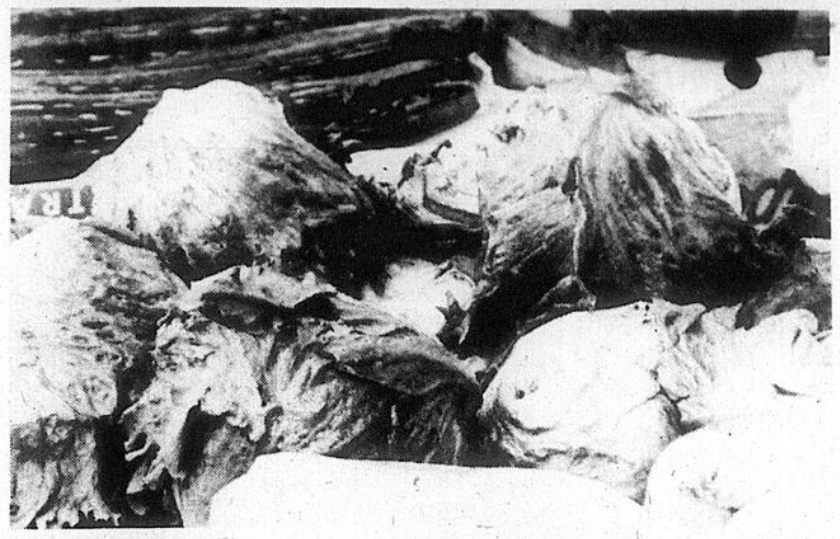
FENÊTRES SUR MESURE
ÉPARGNEZ 25%
notre sélection complète d'échantillons pour draperies
Offre valable en mai seulement.
Épargnez 25% sur notre sélection complète d'échantillons pour draperies, tissus assortis pour douillettes et couvre-lits. Tissus de haute qualité disponibles dans les motifs et teintes mode.
• Val Able • Rosedale • Saletex • Park Avenue • Gauvreau Beaudry • Plein Jour • Antex • Bonomo • Johanne Fabrics • Pride of Paris • Québab • Richfab • T.C. Vertical Plus
ÉPARGNEZ DE 20% À 50%
Tissus pour draperies et tissus à recouvrement

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT
À SAINT-JEAN COMPOREZ LE 348-1145

Décoration BouClair
Saint-Jean
180, Saint-Joseph
348-1145

Grâce à la carte agro-touristique de la Montérégie

Faire son marché à la campagne, c'est possible!



par Gilles LÉVESQUE

Vous imaginez-vous faire votre marché en plein air, à la grandeur de la Montérégie, là où regorgent une multitude de produits frais? Si oui, sachez qu'il vous est possible de réaliser ce rêve, du moins pour une multitude de produits (fruits, légumes, fleurs, viandes et fromages), grâce à la carte agro-touristique de la Montérégie, qui en est cette année à sa 2e édition.

Pour ceux qui ne le sauraient pas encore, cette idée est celle des producteurs de la Montérégie et des fédérations de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe et Saint-Jean-Valleyfield. Grâce à eux et aux quelques 130 producteurs qui ont su profiter de cet outil pour promouvoir leur établissement, il vous suffit de prendre la route et de vous laisser guider par la carte agro-touristique.

Ce guide vous permettra en effet de connaître et de localiser les producteurs qui vendent leurs produits frais à la ferme. À l'intérieur de la brochure intitulée «Balade en Montérégie», vous retrouverez, sur les cartes routières de chacun des secteurs, des pictogrammes identifiant les productions présentes ainsi que des attraits touristiques.

■ Où la trouver

Produite à plus de 100,000 exemplaires, cette carte, qui soit dit en passant est mieux conçue que celle de l'an dernier, est disponible gratuitement dans les caisses populaires de la région immédiate et du grand Montréal.

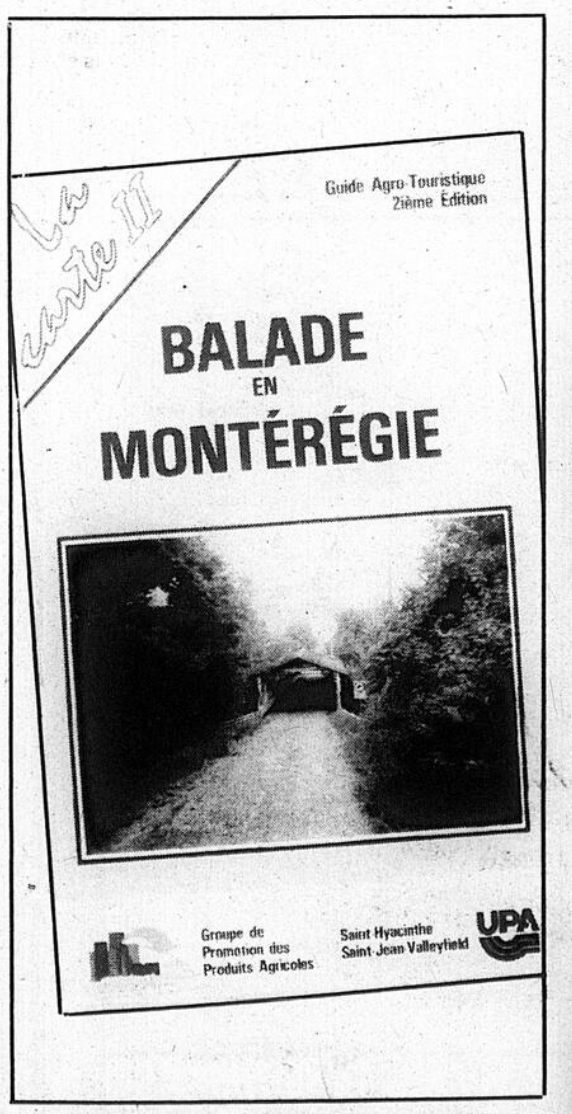
Rappelons que c'est un groupe de promotion de produits agricoles composé de six personnes qui a eu le mandat de réaliser cette carte agro-touristique. Ce groupe relève des fédérations régionales de l'U.P.A.

Leur objectif était de réaliser une carte qui ferait le lien entre le consommateur et le producteur, ce qu'ils ont réussi. La carte situe en effet les producteurs en mentionnant les services et les produits offerts sur place. Il s'agit de productions bien spécifiques qui se prêtent particulièrement bien à la vente à la ferme, en kiosque ou au marché local et qui n'ont pas un circuit bien élaboré de mise en marché.

Qu'on pense aux fraises, aux framboises, aux légumes, aux pommes, aux produits de serre, aux agneaux, aux chèvres, aux lapins, aux oiseaux de ferme, aux produits de l'érable et au miel.

Ceux qui voudraient en savoir davantage sur ce guide agro-touristique sont invités à communiquer avec M. Gilles Hébert, au numéro 454-3996, ou Jean-Clément Paquette, au numéro 774-9154.

Cela dit, bon marché!



Produite à plus de 100,000 exemplaires, la carte agro-touristique de la Montérégie est disponible dans les caisses populaires de la région.

OBJECTIF 100

On a le **SANG** *qui bouille dans nos veines*
SANS *précédent à Saint-Jean-sur-Richelieu*
Aidez-nous à atteindre notre objectif de
CENT *véhicules neufs Plymouth, Chrysler,*
Mitsubishi, à vendre chez **SAINT-JEAN**
PLYMOUTH-CHRYSLER
du **2** *mai au* **6** *juin* **1988**
Du **SANS** *pareil à des prix* **SANS** *bon* **SENS**
Des spéciaux à S'EN couper le souffle

Référez-nous un ami si on lui vend, on vous remet

OBJECTIF 100
100$
EN CHÈQUE
OBJECTIF 100

Pour d'autres surprises voir page 35

On se **SENT** *en super-forme pour notre super-vente*

Le plus vaste choix de véhicules à prix ridicules

Centre de Camions Dodge Plymouth CHRYSLER

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.

MEILLEUR PRODUIT
MEILLEURE GARANTIE
7 ANS 115 000 km

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 348-7366
Voisin de Desjardins Automobile

VOITURES D'OCCASION
de qualité

Jardins, plantes vivaces...

Soirée horticole mercredi à St-Luc

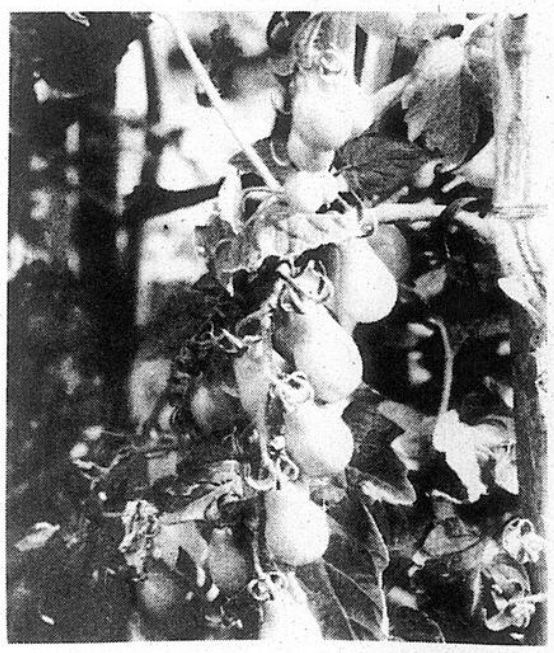
par Ghislaine Choquette

L'agronome Olivier Valgue, lequel signe une chronique sur l'horticulture dans notre journal, participera à titre de conférencier invité à la deuxième soirée d'information organisée par la Société d'horticulture de Saint-Luc.

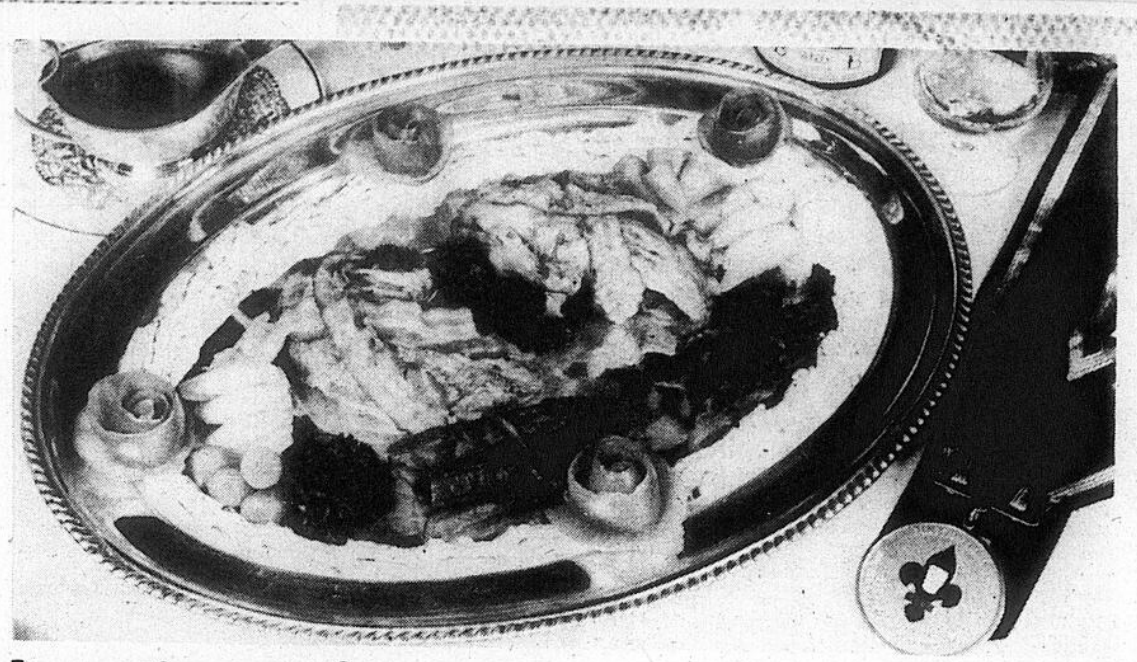
Au cours de cette rencontre, qui aura lieu mercredi, au sous-sol de l'Hôtel de ville de Saint-Luc, il sera question de l'aménagement et de l'entretien des jardins potagers, des plates-bandes et des plantes vivaces.

Tous les membres sont invités à assister à cette soirée et ce, gratuitement. Pour les non-membres, il en coûtera $3. Il est à noter que des cartes de membres seront disponibles sur place au coût de $5.

Pour obtenir de plus amples informations sur cette rencontre de même que sur les activités de la Société d'horticulture de Saint-Luc, il suffit de communiquer avec M. Guy Chartier, au numéro 348-5677.



Au cours de la rencontre, il sera entre autres question de l'aménagement et de l'entretien des jardins potagers.



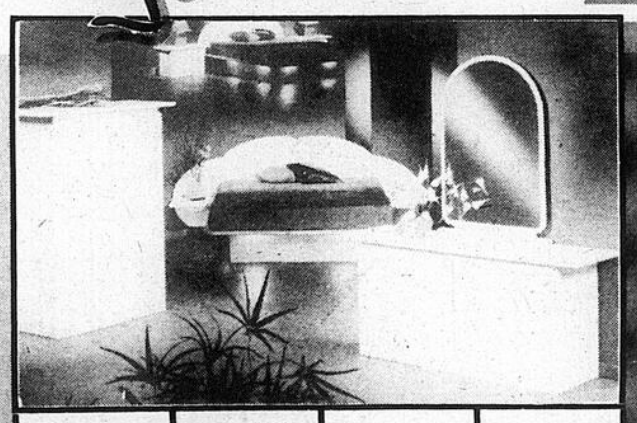
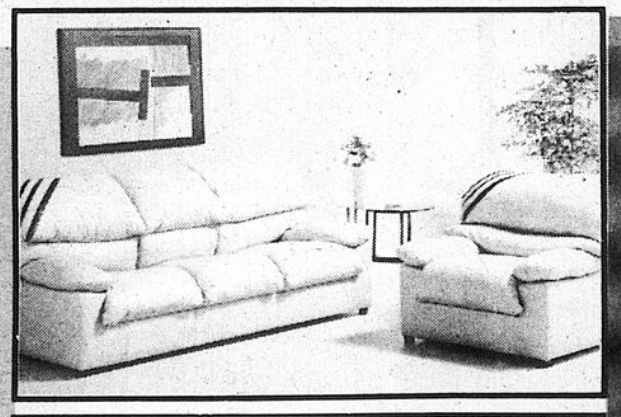
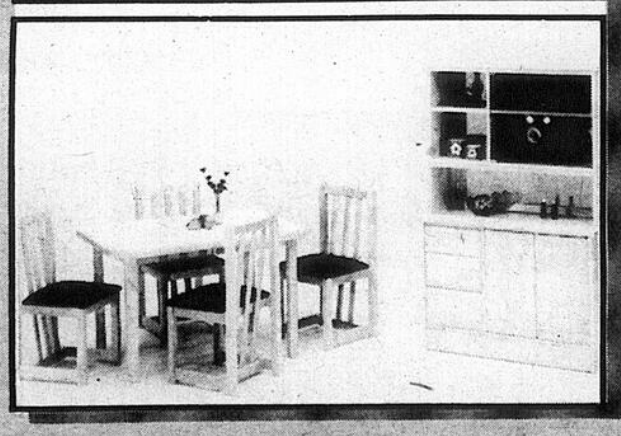
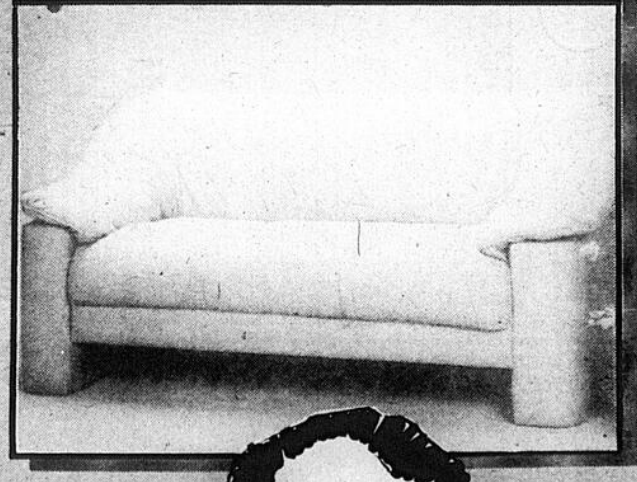
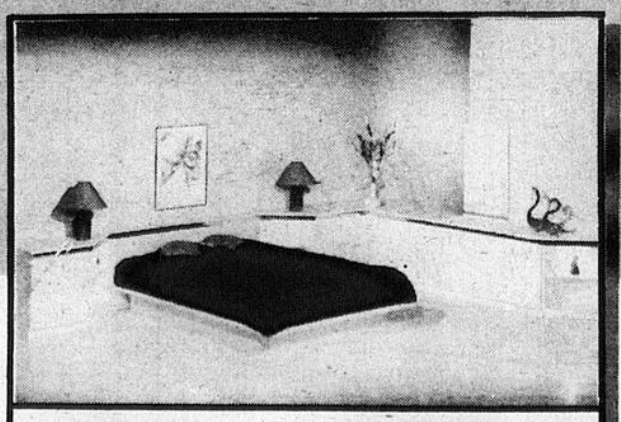
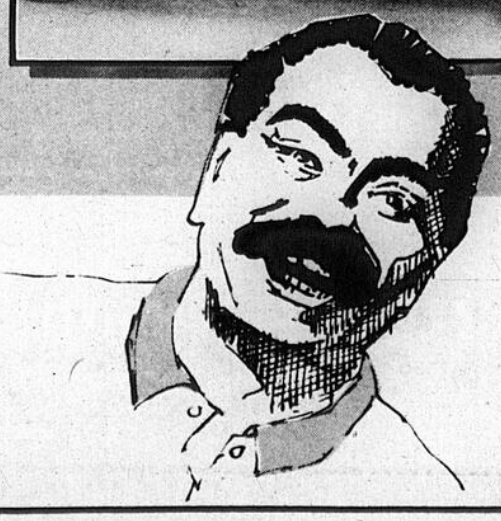
Le saviez-vous?

Avec 120 000 emplois et des recettes de $3,1 milliards, l'industrie de la restauration est l'un des secteurs majeurs de l'économie québécoise. Le saviez-vous? Tout comme saviez-vous qu'il y a deux ans, la part du budget familial consacré à l'alimentation hors foyer atteignait déjà 36% et qu'on prédit une croissance continue du secteur de la restauration?

AUVENTS
ET ABRIS
RÉSIDENTIELS ET COMMERCIAUX
Les Corbeilles
Vente
Installation
Service
Prix compétitif
Estimation à domicile
FOYER - ASPIRATEUR CENTRAL - VENTILATION
confort andré inc.
André et Angèle Barrière
284, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2349

Michel Vincent
directeur des ventes
Sur nos voitures d'occasions, je vous propose des garanties comme vous les voulez! Venez voir...
RICHELAIN
MERCURY
LINCOLN
410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-9263

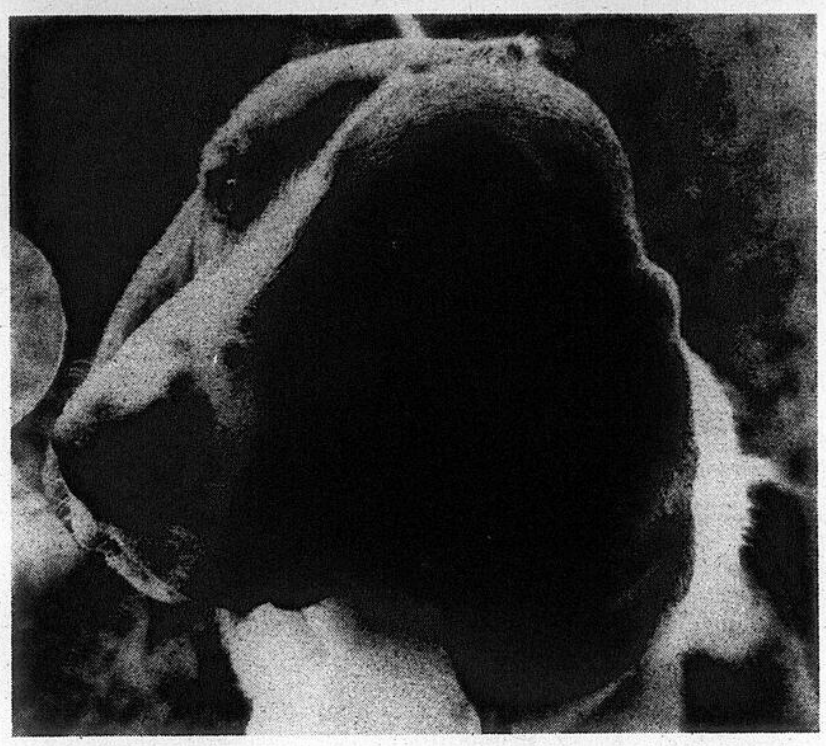
Le festival juste pour RIRE

Achat	Acompte	Intérêt	24 paiements
1 649$	329$	0%	55$/mois

Spécial Acompte 20%
Balance 24 mois sans intérêt

Saviez-vous que 40% des chiens sont obèses?



Les causes les plus communes de l'obésité chez les chiens et les chats sont la suralimentation et le manque d'exercice.

L'obésité est la maladie de la nutrition la plus commune chez les chiens et les chats. Il s'agit d'un excès de tissu adipeux dans l'organisme associé à maints problèmes de santé.

L'obésité est plus commune avec l'âge et se rencontre davantage chez les femelles que chez les mâles. Plusieurs études ont mis en évidence que de 30 à 40% des chiens sont obèses, cependant que seulement le tiers de leurs maîtres s'en rendent compte.

L'obésité n'est pas aussi répandue chez les chats, mais n'en constitue pas moins un sérieux problème de santé. Au moins 10% des chats sont obèses.

Un danger

Chez les chiens et les chats, l'embonpoint s'accompagne généralement de plus d'un trouble physique; leur espérance de vie est plus courte que les animaux de poids normal. Sans compter que la joie de vivre de l'animal s'en trouve affectée pour ne rien dire de la privation qu'en éprouve son maître.

L'obésité peut causer ou aggraver: les problèmes de locomotion, les maladies pulmonaires, les maladies de coeur, les maladies de foie, le diabète, les affections gastro-intestinales, l'aggravation des risques de chirurgie et d'anesthésie, l'intolérance à la chaleur, les affections de la peau, l'irritabilité, l'amoindrissement de la résistance aux maladies infectieuses, l'amoindrissement de la tolérance à l'exercice.

La cause

L'obésité est surtout causée par la consommation excessive des calories par rapport aux besoins de l'organisme. Trop d'aliments ou peu d'exercices ou les deux.

L'ennui, l'oisiveté et la nervosité portent les gens à manger davantage: il en est de même chez les chiens et les chats. Ceux que l'on nourrit de repas cuits, de restes de cuisine, de gâteries et de ripailles entre les repas ont une plus grande incidence d'obésité que ceux qui ne reçoivent que des rations commerciales.

L'animal rendu stérile vagabonde moins et, partant, il a moins d'énergie. Dès lors, si l'on ne diminue pas son absorption en énergie alimentaire ou si on ne lui fait pas faire suffisamment d'exercice, l'obésité s'ensuit. Or, face aux dangereuses conséquences et aux inconvénients du vagabondage, des amours, des portées non désirées et des maladies hormonales, la diminution de l'absorption de calories et l'exercice chez l'animal rendu stérile constituent un moyen bien plus pratique de lui assurer un poids normal.

Suralimenter les chiots les prédispose à l'obésité lorsqu'ils deviennent adultes du fait de l'accroissement de leurs cellules adipeuses. À la maturité, leur nombre ne s'accroît plus autant mais chacune grossit davantage. Réduire le poids, quel que soit l'âge, c'est d'abord réduire la grosseur des cellules, non leur nombre. Ainsi les jeunes chiens qui deviennent obèses durant la croissance le reste généralement toute leur vie. Par contre, la suralimentation risque moins d'entrainer l'obésité chez les races de grands chiens: elle accélère plutôt la croissance, prédisposant l'animal à l'apparition d'affections osseuses au cours de la croissance.

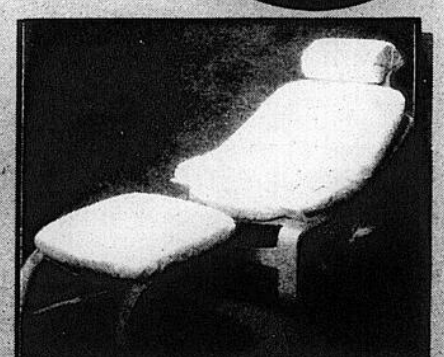
Certaines affections glandulaires peuvent causer l'obésité, bien qu'elles soient rares. Il reste que les causes les plus communes de l'obésité chez les chiens et les chats sont la suralimentation et le manque d'exercice.

0% d'intérêt + 24 MOIS POUR PAYER

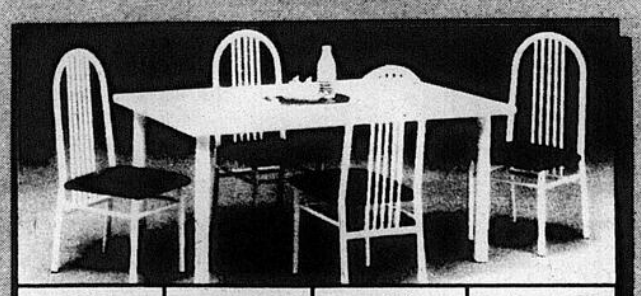
Du 11 au 21 mai

- Sur acceptation de crédit seulement
- Minimum 20% d'acompte requis
- Sauf sur les appareils électroniques et les appareils électroménagers

EXEMPLE:
ACHAT 1 000$
ACOMPTE 20% 200$
BALANCE 800$ ÷ 24
SANS INTÉRÊT



ACHAT	ACOMPTE	INTÉRÊT	24 PAIEMENTS
899$	179$	0%	30$/mois



ACHAT	ACOMPTE	INTÉRÊT	24 PAIEMENTS
730$	160$	0%	19.58/mois

ACHAT 798$
ACOMPTE 158$
INTÉRÊT 0%
24 PAIEMENTS 26.66/mois

RIELlement GRAND

MERCURIADES 88

MEUBLES Denis RIEL
FARNHAM
1470, St-Paul
SORTIE 55 DE L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST
293-3605
1-800-363-1949

Luc Robert
rep. des ventes

Vous êtes fatigué de magasiner pour une nouvelle voiture?

Alors, arrêtez me voir; j'ai ce qu'il vous faut!

Chez Oui GRAVEL
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC INC.

505 Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.
Tél.: 347-3711

annonces classées
347-5371

immeubles

J'achète FOIN ET PAILLE
Vends COPEAUX DE BOIS (ripe) en sac.
☎ (514) 347-7714

ST-JACQUES-LE-MINEUR
Ferme laitière, quota 523 litres - 2 205 kg, 68 têtes «Holstein», 115 arpents drainés, excellent pour un établissement.
Pour renseignements
LES IMMEUBLES 2002
(514) 347-3846

JOLI BUNGALOW 1987, 4 appts, très bien fini intérieur, 366 rue France, Saint-Luc, $105 000 ou meilleure offre 349-5420.

à louer

LOGEMENTS À LOUER BEAUX 4½
rue Bristol
dans triplex de luxe
348-0660
Trust Général

5½ À LOUER bord de l'eau, Notre-Dame-de-Stanbridge, 296-4365.

5½ LUXUEUX rue Normandie, très grand appartement, tél.: 347-7267, 347-3141.

JE LOUERAIS à même de ma maison, 3½ appts, meublé, chauffé, place idéale pour un homme de 60 ans, et plus honnête, sérieux, pourrais se faire bon chez-soi face à l'eau, $185/mois, tél.: 348-1756.

FOYER pour retraités, bons soins, ambiance chaleureuse, bonne nourriture, endroit central, plusieurs services compris, pour un bon prix, 349-2078.

NOUVELLE résidence pour personnes retraitées, 1er étage près de toutes commodités, bord de l'eau, à partir de $450/mois. Pension complète, 347-4384.

LOCAL COMMERCIAL 1,200 pi. ca., situé 196 Bouthillier, 2ième étage, $425 par mois, 8 heures à 6 heures 346-0262 après 6 heures 348-9586.

TERRE à louer, Saint-Alexandre, 400 arpents, drainés, $65 l'arpent, tél.: 346-5274.

services

COURS de peinture à l'huile commence lundi 25 janvier, 7 heures p.m. à 10 heures p.m., le mercredi 7 heures à 10 heures, samedi 9 heures a.m. à 3 h 30 aussi cours pour enfants, dimanche 2 heures p.m. à 4 heures p.m. 346-0592 Raymond Richardson.

HOMME ferais grand ménage, à prix raisonnable, 347-7018.

POSE de gyproc, tirage de joint, stucco décoratif, peinture, à prix raisonnable, tél.: 349-3346 ou 346-8604.

PERDU
Chien Labrador blond 6 ans, mâle, timide, tatoué dans l'oreille. Récompense.
RENS.:
636-6522
248-2567
248-2567
248-7282
à frais virés

PLANCHER S.C. ENR.
- Sablage de planchers
- Vieux planchers remis à neuf

Spécialité: planchers de pin
Pose de bois franc et marqueterie
Teinture, fini cristal
S. Chouinard, propr.
299-2829
Estimation gratuite

ATTENTION
Les services de mini-pépine
- excavation
- terrassement
- rotoculteur
- débrouissailleuse
- tonte de gazon
- déneigement

Appeler Richard
460-4756

COURS TRAITEMENT DE TEXTES
WORD PERFECT
Durée: 25 heures
au 249, rue Mayrand
St-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-6374

Bâtiments Messier INC.
1655, rang Saint-Henri
STANBRIDGE STATION, Que.
(514) 296-8212

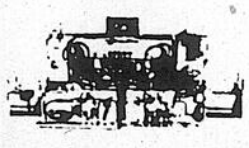
BESOIN URGENT
Métamorphose Beauté
Personnel dans le domaine de la beauté
- coiffeuses
- esthéticiennes
- salaire de base + commission

Tél.: 347-0995

Rue Bristol
Saint-Jean-sur-Richelieu
DEVENEZ PROPRIÉTAIRE POUR 700$/MOIS APPROX.
d'un magnifique triplex neuf avec bachelor, 3 c.c., foyer, garage double, cuisine très moderne, incluant four encastré, plaque chauffante, et plusieurs autres extras.
VISITES LIBRE
Lundi au jeudi de 13h à 20h
Samedi de 11h à 16h
Dimanche de 13h à 16h
348-0660
382-8000 - Montréal
Trust Général, courtier

LES TOITURES CYPRIEN PLOURDE ENR.
Estimation gratuite
Spécialité: bardeaux d'asphalte
346-4186

NOYAN: 58 000$, belle propriété de campagne, 3 c.c., chauf. électr., terrain paysager 12 000 pi.carrés. **Janet Paré 348-1186 Agences d'Élite Inc. courtier**



Le Pavage Royal City Inc.
SPÉCIALISTE DU PAVAGE D'ASPHALTE COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL
L'asphalte sera posée avec une machine électronique
ESTIMATION GRATUITE - OUVRAGE GARANTI
Joe Tallarita, propr
Avant de commander ailleurs, contactez moi pour avoir UN BON PRIX ET UN TRAVAIL PROFESSIONNEL AVEC LE MEILLEUR PRIX
1497, Grand Bernier, Saint-Luc
Tél.: 348-2128

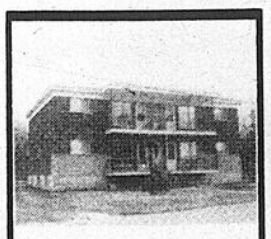
ATTENTION
PATIO A.L.G.

Faites vite! Si vous voulez votre patio ou votre galerie pour les mois de beau temps, avant de travailler sur votre terrain cet été?
SERVICE DE PETITE PÉPINE
Nous avons déjà beaucoup de demandes pour patios en bois et en ciment.
RENSEIGNEMENTS:
346-3933

ATTENTION CULTIVATEURS!
Pour tous vos épandages,
exigez une équipe spécialisée...
19 unités pour vous servir!

CHOINIÈRE & MORIN INC.
ÉPANDAGE DE FUMIER LIQUIDE ET SOLIDE
ÉPANDAGE DE CHAUX
105, rue Saint-Charles
Saint-Alexandre
347-7826

votre courtier trans-action
TRANS-ACTION IMMEUBLES VENDEX INC.
COURTIER EN IMMEUBLE
795, boul. d'Iberville Iberville **346-1822**
MLS



BEDFORD: quadruplex, un 5e à terminer. Revenus: 17 460$, situé sur un terrain de 32 405 pi. carrés qui peut être subdivisé
Lucille Maurice 348-1186 Agences d'Élite Inc. courtier

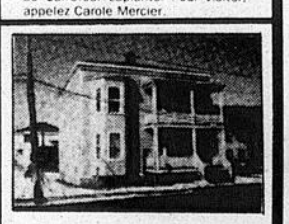
KARL GOLA

319. 50 000$ SEULEMENT: idéal comme résidence secondaire ou de retraite, bungalow tout briques (1981), 15 000 pi. carrés de terrain, chauff. électr., occupation immédiate, accès à la rivière Richelieu (situé à Noyan). Karl Gola.

371. IBERVILLE: bungalow briques, foyer, très beau terrain, bungalow briques, foyer, très beau terrain, près du Carrefour Lapalante. Pour visiter, appelez Carole Mercier.

374. SAINT-IGNACE: campagne, duplex rénové 1982, fenêtres, portes, isolation, puits, fosse, champ d'épuration refaits, taxes 235$/an, terrain 19,270 pi. carrés, prix 55 000$. Karl Gola.

362. IBERVILLE SUR ROUTE 133: PRIX RÉDUIT, TERRAIN COMMERCIAL 300 PI. FACADE X 125 PI. INCLUS AUSSI UNE CANTINE, POSS. AUTRES COMMERCES (ENDROIT TRÈS ACHALANDÉ, SURTOUT L'ÉTÉ). KARL GOLA.



368. DUPLEX: centre-ville de Farnham, 2 x 5½ pièces, 44 800$. Pour visiter: Carole Mercier.

394. NOUVEAU: très belle propriété, 53 000 pi. carrés, à 15 min. d'Iberville, bungalow 40x30 (1981) en granite, garage + sous-sol fini, accès à la rivière Richelieu tout près, beaucoup d'inclus. Karl Gola.

CAROLE MERCIER

388. PAS CHER: NOUVEAU À BEDFORD, ROUTE 202, POUR AUSSI PEU QUE 49 900$, BUNGALOW ALUMINIUM, 7 PIÈCES. POUR VISITER, DEMANDEZ CAROLE MERCIER.

MACHINES À COUDRE INDUSTRIELLES
Vous pouvez acheter une overlock 5 fils neuve pour environ
60$/mois
Aussi ligne complète de machines à coudre
Livraison, service et cours sur le fonctionnement à domicile
VENTE, LOCATION, RÉPARATIONS
ATELIER MOBILE R.L.
346-8920

Badger
VIDEURS DE SILO
convoyeurs d'ensilage à courroie
VENTE ET SERVICE
Toutes les pièces Badger sont entreposées chez nous pour l'est du Canada
Massey-Ferguson
Badger
Kverneland
Landini
ÉQUIPEMENTS Guillet INC
ÉQUIPEMENT AGRICOLE
VENTE ET SERVICE
1153, Route 133
Sabrevois, Québec
(514) 346-6663

services

TIREUR de joint, pose de gyproc, peinture et stucco décoratif, 22 ans d'expérience, inf.: 348-6989.

à vendre

AMEUBLEMENT et machines de bureaux: dactylos, copieurs, caisses enregistreuses, bureaux, chaises, filières, armoires, séparations de bureaux, etc... Tout pour le bureau (neuf et usagé). Vente - Location - Réparation. Grand spécial: dactylo IBM, boule S225, séparations 25$ à 75$. Les Equipements Jobb Inc. 624, 1ère Rue, Iberville, P.Q. J2X 3B6, 347-1469 (sans frais) 1-800-363-4541.

RÉPARATIONS GÉNÉRALES

Pose de gyproc, tirage de joints, cheminées briques et pierres (traitement protecteur), crépit de solage (fissures), ceramique, plâtre, stucco, réparations de trottoirs et perrons de ciment.

TÉL.:
349-3129

AVIS DE CORRECTION

Suite à notre approvisionnement limité, nous regrettons de ne pouvoir offrir l'article suivant dans tous les magasins à l'occasion de la circulaire du «Gigantesque solde de mai».

Numéro de catalogue	Article
818-781	Ensemble de 7 pièces de meubles d'extérieur

Nous nous excusons de ce contretemps

Distribution aux Consommateurs

Agrégats Bedford

TRAVAUX DE PAVAGE

Agrégats Bedford Inc. sont à la recherche de personnel qualifié pour ses opérations.

- 2 RÂTELEURS D'ASPHALTE
- 1 HOMME DE VIS-TABLE DE LA PAVEUSE

Exigences:
- détenir ses cartes de compétence de la C.C.Q.
- Expérience de trois (3) ans serait un avantage
- Habileté à travailler en équipe

Rémunération:
Le salaire selon le décret de la construction

POSTES OUVERTS IMMÉDIATEMENT
Pour entrevue, veuillez communiquer au:

1081, chemin de la Carrière
Bedford
Tél.: 1-248-7880

Agrégats Bedford

TRAVAUX DE PAVAGE

Agrégats Bedford Inc. sont à la recherche de personnes compétentes pour combler les postes suivants:

- MAGASINIER ET HOMME D'USINE
- SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Condition:
- minimum de trois (3) ans d'expérience.

Rémunération:
Salaire de 7$ l'heure et plus selon expérience

POSTES OUVERTS IMMÉDIATEMENT
Pour entrevue, veuillez communiquer au:

1081, chemin de la Carrière
Bedford
Tél.: 1-248-7880

MISE AU POINT

Dans la circulaire «De tout sous le soleil», veuillez prendre note qu'à la page 1, la tondeuse déchiqueteuse no 35815 n'est pas disponible. À la page 3, l'illustration de la tente bleue no 75375 est inexacte. À la page 6, les prix rég. Sears des lampes à commande au toucher à 30% de rabais devaient se lire 104,99$ - 129,99$ et les prix de vente 73,49$ - 90,99$. À la page 14, les shorts pour fillettes 7-14 illustrés ne sont pas disponibles dans tous les magasins.
À la page 17, l'illustration de la chaîne est inexacte; il s'agit d'une chaîne en argent et non en or. À la page 15, le prix rég. Sears du mobile Jolly Jumper devait se lire 34,99$ et le prix de vente 29,99$; le rabais offert est donc de 5$ et non pas de 10$. Les articles suivants ne sont pas offerts à notre magasin de Saint-Jean: les services de vaisselle, la coutellerie 24 pièces de la page 6, et certains modèles de meubles de la page 10.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

ENCAN PUBLIC

LE DIMANCHE 15 MAI
À 13h30

INTERSECTION ROUTES 104 ET 227
SAINTE-BRIGIDE D'IBERVILLE

100 000$ D'ANTIQUITÉS

OFFERTES AVEC MISE À PRIX

Lieu: intersection routes 104 et 227, Sainte-Brigide d'Iberville d'Iberville, Québec, sortie 37, autoroute 10, direction Saint-Grégoire.

Date: le dimanche 15 mai à 13h30.

Frais d'admission: 5$ par personne remboursable sur achat.

Inspection: la salle d'exposition est ouverte dès maintenant, 7 jours par semaine. Aucune visite avant l'encan même.

Conditions: comptant, chèques personnels pré-autorisés, mandats bancaires. Une prime supplémentaire de 10% payable par l'acheteur et faisant partie du prix d'achat, s'applique à chaque lot vendu à l'enchère.
Payez et emportez immédiatement (sauf sur pré-arrangements).

La clef du temps

Antiquités

VENTE - ACHAT - ÉCHANGE - CONSIGNATION

24, Route 104 (intersection Route 227)
Sainte-Brigide d'Iberville
Tél.: 293-6409

9e VENTE DE PRINTEMPS DU QUÉBEC

Le samedi 21 mai 1988 à 19h30
Déjeuner gratuit de 8h30 à 10h
au terrain d'exposition, Richmond, Québec
(2 milles au sud de Richmond, sur route 143)

SERONT VENDUS 100 têtes «Holstein» pur-sang incluant: 35 de 2 ans la plupart fraîches; 15 de 3 ans, quelques dus; 13 jeunes vaches exceptionnelles; 7 taures de 1 an senior et 1 an intermédiaire; 30 génisses pour les jeunes éleveurs ou pour les exhibits des éleveurs (1 an jr, 1 an d'été, génisse sr et génisse inter.).
10 provenant des mères «Excellent» et 61 des mères «T.B.». La plupart des mères avec un M.C.R. plus que 200 avec les records jusqu'à + 24 lait, + 25 gras. Déviation de la moyenne du troupeau jusqu'à + 24, + 163.
Notez cette nomenclature des taureaux: 22 par Starbuck, 5 Warden, 7 Mark Anthony, 6 Triple Threat, 6 Enhancer, 6 Tempo, Elevation Pete, Tab, Matinee, Valiant, Revelation, Astro-Jet, Melvin, Chief Mark, Mattado, Majesty, Tony, Inspiration, etc...

IL Y EN AURA POUR TOUS

N'oubliez pas cette 9e vente de printemps du Québec.

«Faite avec les éleveurs du Québec pour les éleveurs du Québec»

Pour renseignements ou catalogues, contactez:

LES SERVICES D'ENCAN CRACKHOLM
DAVID «BUTCH» CRACK
C.P. 514
Richmond, Québec
J0B 2H0
Tél.: (819) 826-2424

N'oubliez pas... c'est unique garantie complète 1 an ou 20 000 km sur presque toutes nos voitures GM d'occasion

Oldsmobile Delta 1987 tout équipé, 4 portes, noir, bas millage	**Oldsmobile Ciera 1985** tout équipé, 6 cylindres, brun, 54 685 km, faites une offre!
Chrysler New-Yorker 1984 54 000 km, couleur or, tout équipé, très propre	**Cadillac d'Elégance 1984** 37 000 km, bleu Un vrai bijou!
Monte-Carlo SS 1987 6 cyl., tout équipé, 2 portes, 30 000 km, rouge	**Plusieurs Celebrity 1985 et 1986** bas millage
Dodge Caravan 1986 5 passagers, 2.6 litres, 34 700 km, bleu, climatiseur, régulateur de vitesse	**Dodge Colt 1983** parfaite condition, excellent comme 2e voiture
Cavalier 1987 4 portes, 4 cyl., 23 000 km, bleu	**Mazda RX 7 1987** sport, 28 000 km, gris; faites une offre

Émile Chouinard
gérant des ventes voitures d'occasion

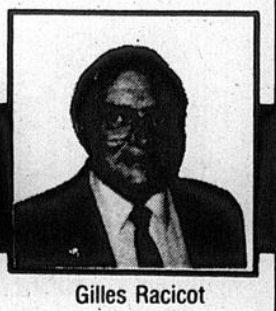
Faites vite

Venez rencontrer nos spécialistes

Jean-François Barrette
représentant

On vous attend...

Guy Morin
représentant



Gilles Racicot
représentant

Venez chez nous ça roule!

Desjardins
840, boul du Séminaire
Tél.: 348-4901
Saint-Jean-sur-Richelieu

Oldsmobile Chevrolet GM

à vendre

ACHAT-VENTE-TRANSPORT ripe, foin, paille, tuyaux pour pont (6 à 10 pieds). Gilles Coache, Napierville 245-7909.

ACHAT-VENTE-TRANSPORT ripe, foin, paille, tuyaux pour pont (6 à 10 pieds). Gilles Coache, Napierville 245-7909.

À VENDRE

Miroir style français double avec couple au centre, fini velours rouge, 4x5 pi. bahut 30x72 po très propre, table de salon, fini pacane, 16x56 po double vitre teintée, laveuse et secheuse, parfaite condition, 2 tableaux de peinture à l'huile, 31x43 po, 1er personnage français, 2e des fleurs, 2 valises, presque neuves. Cause demenagement.

Tél.: 348-3950
après 16h

BARILS de plastique «5 gallons, aussi de metal 20 ou 45 gallons. $15.00 chacun. Tel.: 245-3242.

BOIS DE CHAUFFAGE sec provenant de palettes. $26. la corde livree. Tel.: 245-3242.

BON FUMIER de mouton, pour jardin et plantes, en sacs ou en vrac. Bergerie de l'Acadie, 350 Grand-Pre. 347-5274 sur rendez-vous.

BUREAUX NEUFS à liquider, blanc et brun, 5 tiroirs ($85), 4 tiroirs ($75), 3 tiroirs ($65) ainsi que plusieurs étageres. 347-0426.

CHÂSSIS d'aluminium coulissants, Arcan Canada, montés sur boite 2 x 8 en pin, extérieur recouvert aluminium, valeur à neuf, $2,800 pour $1,600 (64x49) 2, (73x54) 2, (58x48) 2, (48x36) 2. 294-2559.

FORD L.T.D. Crown Victoria, 1984, excellente condition, très bas prix. 346-4008.

MACHINE À COUDRE DELISLE overlock neuves, Brother 5 fils 1600S Siruba ou Kingtex 1650S, coutures droites $800 toutes avec table, moteur, lumiere, les taxes comprises garantie 1 an, lundi au vendredi 1-381-3924, 9150 boul. Saint-Laurent Montreal.

PALETTES en bois, de différentes grandeurs, à partir de $1.00. Tel.: 245-3242.

PERRUQUES (2), (cheveux longs et cheveux courts), à l'état neuves, bon prix tel.: 347-2465.

FOIN
J'achète foin
et paille
YVES BÉDARD
(514)
244-5463

10 RUCHES SANS ABEILLE 150 cadres, 4 chasse-reine, necessaire pour pollen & centrifuge pour extraction, couteau electrique, etc.... Tout materiel pour faire miel, prix très raisonnable, 346-7251.

MATELAS et sommiers neufs Super-Chiro 822 ressorts, garantis 20 ans, 39" $260, 54" $290, 60" $350. 347-0426, 35 Genest Iberville.

MOBILIER chambre à coucher neuf, modulaire 8 mcx, gris, blanc, amande, $689. Autres modeles $360. 347-0426, 35 Genest, Iberville.

MOBILIER cuisine neuf, merisier massif, table 40 x 60 x 80 $595. Set en melamine gris, blanc, amande $540. 347-0426, 35 rue Genest, Iberville.

MOBILIER de salon neuf modulaire 5 mcx, choix de couleur $560. Lazy boy, neuf, 3 positions $350. 347-0426, 35 Genest, Iberville.

MOBILIER de chambre rustique complet 8 pieces. Idéal pour chalet. $350, ensemble de cuisine comprenant une table à panneaux et 4 chaises en érable massif $125. Plusieurs autres articles, 346-0296.

BERGER ALLEMAND chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, père d'Allemagne, disponible accouplement. Compétition en Europe, mère canadienne. Bon prix: 460-4158 ou 658-7083.

CAILLES dindes, faisans, oeufs de canard, tel.: 299-2555.

CHIENS (3) adultes enregistrés, cause demenagement. Alaskan malamuth, husky sibérien, labrador $200 chacun, tél.: 349-3129.

CHIOTS Labrador enregistrés, $250, chiots Husky Sibérien, $200, tel.: 349-3129.

VENTE PAR ENCAN
à la Ferme Bluehills
R.R. 1, Georgeville, Québec
(7 milles de Magog)
à Georgeville, suivre les flèches pour l'encan
LE SAMEDI 14 MAI 1988 À MIDI PRÉCIS

SERONT VENDUS: 75 têtes d'animaux à boeuf, la plupart des «Hereford», dont 45 vaches, plusieurs avec leurs veaux, la balance vêleront en mai; 15 taures exposées aux taureaux depuis le 5 avril; 7 taureaux prêts pour le service. La plupart des animaux sont des «Hereford», et plusieurs provenant de «Perfection» et quelques de «Classic».

C'est une occasion exceptionnelle de vous procurer de bons sujets. Tous seront vendus sans réserve.

Cantine sur les lieux.

N'oubliez pas le samedi 14 mai à midi à Bluehills!

Pour renseignements, contactez:

David «Butch» Crack
C.P. 514
Richmond, Québec
J0B 2H0
Tél.: (819) 826-2424

VASTE CHOIX – QUALITÉ – PRIX
MODÈLES RÉCENTS

Patz
VENTE ET SERVICE

.Échange de transmissions, souffleurs et moteurs reconditionnés pour videurs de silo

:Videurs de silo
.Soigneurs d'ensilage
.Convoyeurs d'ensilage
.Système d'évacuation des fumiers solides et liquides

COMPTOIR AGRICOLE SABREVOIS INC.
1635, Route 133, Sabrevois
Tél.: (514) 346-9431

OUVERTURE LE 12 MAI 1988
Pour des plants de fleurs ou légumes de qualité

- de la terre à jardin
- des engrais
- de la semence
- et des conseils d'experts GRATUITS

À DES PRIX IMBATTABLES
Venez nous voir durant le mois de mai

347-1622

AU MARCHÉ RACINE
773, rue Saint-Jacques (coin Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu

TRANSPORT
TRANSPORT & TERRASSEMENT
FRÉGEAU & FILS INC.
ST-ALEXANDRE, CTÉ IBERVILLE
346-3487
CHAUX
2 camions pour un meilleur service
épandage uniforme et professionnel
service gratuit d'analyse de sol (24 heures)
Prix et service garantis
TRANSPORT ET ÉPANDAGE DE FUMIER
SOLIDE — pelle hydraulique, 6 camions
LIQUIDE — 2 pompes et camions épandeurs, brossage de tout genre de fosse
Machinerie octroyée pour travaux agricoles

BÉTON FRAIS - MALAXAGE SUR PLACE
LES ENTREPRISES
Leo Lamarre
INC
BÉTON
«Ready mix»

LIVRAISON DU LUNDI AU SAMEDI MIDI
Trois (3) bétonnières pour mieux vous servir en plus grande quantité et plus rapidement.
104, rue Campbell, Henryville
299-2299

Assurances Générales des Caisses Desjardins, une institution du Mouvement Desjardins, est à la recherche de personnes dynamiques pour occuper les postes de:

Conseillers en assurances générales

Relevant du directeur de la souscription, vos principales fonctions consisteront à évaluer les besoins en assurances habitation et automobile en vue de conclure la vente d'un contrat et d'assurer le service après-vente.

Vous possédez une expérience pertinente en assurances générales. Le fait de détenir un diplôme de l'Institut d'Assurance du Canada ou un permis d'agent d'assurances I.A.R.D. ou de courtier est pour vous un atout. Vos aptitudes pour la vente ainsi que votre esprit d'initiative et votre autonomie sont des qualités essentielles.

Lieu de travail :

Pour la caisse populaire de

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous êtes intéressé à poser votre candidature, bien vouloir faire parvenir votre curriculum vitae en indiquant la région où vous désirez travailler ainsi que le n° du présent concours, soit 701-R, avant le 18 mai 1988 à l'adresse ci-dessous.

La nature confidentielle de votre envoi sera respectée.

Assurances Générales
des Caisses Desjardins
Service des ressources humaines
Concours 701-R
C.P. 3500
Lévis (Québec) G6V 6P9

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Cartes d'affaires / professionnelles

PARADIS LORD TURCOT
et associés / and partners
AVOCATS ATTORNEYS
1250 NORD, RUE ST-PAUL (J2N 2L1)
C.P. 150
FARNHAM (QUÉBEC)
J2N 2R4
TÉL.: 293-5367
GUY PARADIS, b.sc.pol., 11.1
HÉLÈNE GOUIN, 11.1
CLAUDE OUELLET, IIb

Les Entreprises Granby Silo Inc.
Vendeur autorisé de
SYSTÈME D'ALIMENTATION VAL MÉTAL
- Videur de silo
- Mélangeur R.T.M.
- Convoyeur à chaine
- Convoyeur à courroie
- Convoyeur-nourrisseur
- Rouleuse à grain

Rejean Duchesneau
representant
Tel.: (514) 379-9179

Shaklee
Distributeur Independant
Avec **Shaklee, naturellement!**
- PROTÉINES
- VITAMINES
- MINÉRAUX
- FIBRES

Mme Jeannette Dubois Iberville 346-2702

le groupe DU-RO vitres d'autos
LE SALON DE BEAUTÉ POUR L'AUTO
J.P. KEROACK ENR.
Toits vinyle et décapotables - Toits ouvrants - Housses - Nettoyage d'intérieur - Moulures protectrices - Rembourrage - Vitres - Cirage - Réparations générales - Teinture de vitres
Établi depuis 1946
261, rue Jacques-Cartier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-4422

Entreprise J.-P. Vézina Inc.
TERRE DE FINITION
TERRE NOIRE
TERRE À JARDINAGE
Tout est tamisé
Clarenceville, Québec J0J 1B0
(514) 294-2750

DISPONIBLE

à vendre

JUMENT poney 7 ans, demi-cheval $500, pouliche Poney 8 mois, $250. tél.: 296-4939.

POULES pondeuses à vendre, $1.00 chacune. Cages pour poules pondeuses, avec abreuvoir, clancheuse à oeufs, appelez chez Viateur Rodrigue, 246-3597 (Lacolle) midi et soir.

POULETTES prêtent à pondre, race Rhode Island, rouges, inf.: après 18 heures 469-4063, 293-7160.

BOUTEILLE en aluminium, 80 pi. cubes avec net et pied protecteur $175. tél.: 296-8240.

CASQUE de motocyclistes, noir, marque SHOE $50, aussi manteau de cuir noir «paddé» avec coudes, épaules et dos, marque Taurus, gr. 38, $150. tél.: 296-8240.

PALETTE en bois, différentes grandeurs, à partir de $1.00, tél.: 245-3242.

PINS Sylvestre (scotch pine) 4 pieds et plus, déterrez-vous même, $7 chacun au choix, possibilité de transplantation, 210 rang Audette, Farnham. 293-6334 ou 293-7485.

ORGUE Kawai, pédalier 25 notes, tirettes et clefs, Leslie, boite rythmes, comme neuf. Valeur $16,000. Laisserais à $9,500. Inf.: 296-8240.

MANTEAU de cuir pour motocycliste de marque Taurus, paddy au coude, épaule et bas du dos. Grandeur 38, $150, Aussi casque de moto Sheo, $75, 296-8240.

emplois

HOMMES ET FEMMES
demandé(e)s
Travail temps partiel sur appel.
Se présenter chez:
POLY-ENCARTS
200-C, rue St-Louis —St-Jean-sur-Richelieu

AS-TU de 5 à 8h00 de disponible par semaine, peut faire de $100, $200, $300 en supplémentaire/mois (514) 826-3815 Distributions Multi-Pro.

COUTURIÈRE à domicile demandée, avec ou sans expérience, possédant plain ou overlock, bon prix, travail à l'année 347-3483.

COUTURIÈRES demandées, avec 4 à 5 ans d'expérience, possédant overlock et machine plain. Faisons livraison 347-2131.

BARMAID DEMANDÉE
Terrasse Sabrevois
347-5822

COUTURIÈRE à domicile demandée, avec ou sans expérience, possédant plain ou overlock, bon prix, travail à l'année, 347-3483.

HOMME marié avec expérience, sur ferme laitière demandé, tél.: 244-5647.

véhicules

CHRYSLER Le Baron, 1981, moteur V8, 318, très propre, 2 portes, s'ad. 128 Coulombe, près du Golf, Saint-Jean.

MAZDA RX 7 GX, 1981, noir, 5 vit., toit ouvrant, peinture neuve, contrôle vitesse de croisière, excellente condition, $5,995. 299-2070.

PLYMOUTH Sundanée 1987, 5 vitesses, turbo, tél.: 347-3989.

PONTIAC Leman Station 1980, 305 po. cu. $800, 349-3129, Chrysler Le Baron, 1978, 8 cyl. $400.

TOYOTA Supra, 84, 40,000 milles, toit ouvrant, intérieur en cuir, comme neuve, $13,500 tél.: 296-8240.

BATEAU Larson 75, fibre de verre 16'5", remis à neuf, 140 H.P., avec trailer, 346-0241.

BLAZER 4X4, 1984, V6, 2.8 L, excellent état, air, vitres électriques, plus beaucoup d'options, 70,000 km, $11,000 349-3534.

BATTERIE NEUVE de marque Trans-Canada, avec haut emperage, à bas prix pour tracteur, camion, auto, moto, etc. Réparation de batterie et chargeur chez Rozon Batterie, 228 Jean-Talon, Saint-Luc, 348-0807, 348-2370. Vérification gratuite de vos batteries.

machinerie agricole

TRACTEUR White 2-85 100 forces, roues doubles, voiture à grain, charrue à rigoles de compagnie, tout en bon état, 346-5428.

les activités de la semaine

Voyage en Grèce

Voyage en Grèce en passant par Londres du 10 au 24 septembre. 2 jours à Londres, 3 jours à Athène, 4 jours Delphes dans la péninsule d'Olympie, 5 jours de croisière dans les Iles Grecques et Turquie, $2,189. Pour plus d'information 658-2192.

18 mai — Sabrevois — Cercle de Fermières

Une journée de magasinage au Carrefour Angrignon organisée par le Cercle de Fermièrs de Sabrevois le 18 mai. Coût $8.00 Information Pierrette 346-8401 ou 299-2886.

11 mai — Afeas — Souper «des mères»

L'Afeas Saint-Edmond organise un souper de la fête des mères le mercredi 11 mai au restaurant le Nouveau Relais. Départ à 16 h 30 du stationnement de l'église. Souper à 17 heures. C'est l'occasion d'inviter vos amies. S.V.P. confirmer votre présence au 347-4787 ou au 347-3489. Le souper sera suivi de l'assemblée des mini expositions au sous-sol de l'église Saint-Edmond. Invitation aux membres Afeas et leurs amies.

13 mai — 3 X 20 — Soirée dansante

Soirée de danse le 13 mai à 20 heures à la salle du club, Place du Marché. Orchestre Les Gais Chevaliers. Prix de présence et goûter. Bienvenue à tous.

14 mai — Saint-Sébastien — Danse Âge d'or

Vous êtes invités samedi le 14 mai à 20 h 30 au centre communautaire pour une soirée de danse organisée par l'Âge d'or avec l'orchestre Les Trois Copains. Buffet froid et prix de présence.

14 mai — Saint-Luc — Soirée de danse

Il y aura une soirée de danse «Clément Boucher» en collaboration avec le club de danse luçois le 14 mai à 20 h 30 à l'école Providence à Saint-Luc. Il y aura démonstration de danse par les élèves. Prix de présence. Bienvenue à tous.

14 mai — St-Sébastien — Danse Âge d'or

Vous êtes invités samedi le 14 mai à 20 h 30 au centre communautaire de Saint-Sébastien pour une soirée de danse organisée par l'Age d'or avec l'orchestre «Les Trois Copains». Buffet froid et prix de présence. Info: 244-5887.

14 mai — Farnham

Le CLub de l'Âge d'Or vous invite à sa soirée de danse samedi soir le 14 mai à 20h30 au Centre culturel situé au 135 rue St-André, Farnham. Il y aura orchestre et goûter, prix de présence seront tirés durant la soirée. Bienvenue à tous.

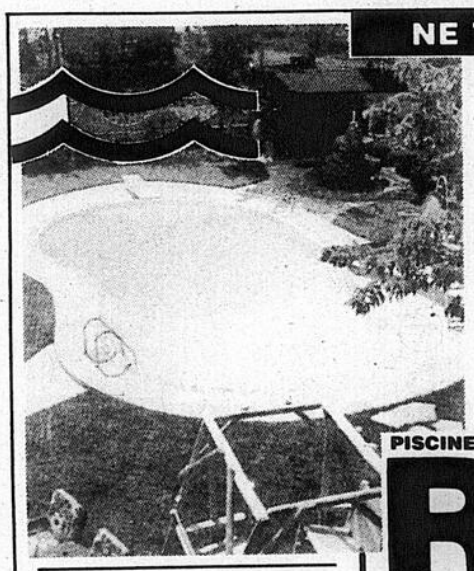
14 mai — Fête — Ste-Angèle-de-Monnoir

Fête du 125e anniversaire de Sainte-Angèle-de-Monnoir: Souper Fête des Mères avec buffet chaud et froid (rosbif) samedi le 14 mai à 19 heures à l'Erablière à la Goudrelle (St-Grégoire), orchestre «Blue Bird». Prix d'entré $15. adulte, $6.50 enfants de 4 à 12 ans. Info. 460-4729 ou 460-7771.

14 mai — Soirée bavaroise

Grande soirée bavaroise organisée par un club social de la région; samedi le 14 mai à 20 heures à l'érablière au Toit Rouge Mont Saint-Grégoire. Le coût est de $10 par personne incluant buffet froid et 3 consommations. Billets en vente au 291-3585 17h ou 348-0588 après 17h.

NE TARDEZ PAS!



Vous pourriez dès cet été, nager dans l'eau fraîche et invitante de votre piscine!

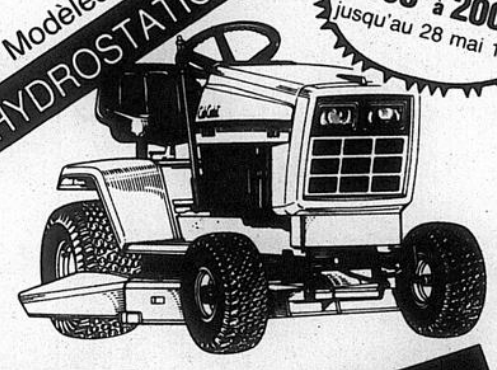
À notre magasin-entrepôt, nous vous offrons tout l'équipement nécessaire, accessoires, produits chimiques, etc.

PISCINES ROBERT ROBERT INC.
(voisin de Laurent Meubles)
122, rue Moreau, Saint-Luc
348-4316
LES VRAIS SPÉCIALISTES

Nouveau tracteur de pelouse avec tondeuse de 32 po

Modèles 1988 HYDROSTATIQUE

RABAIS DE 150$ à 200$ jusqu'au 28 mai 1988



modèle 1020

Les tracteurs de pelouse Cub Cadet sont polyvalents et représentent une valeur sure. C'est plus facile avec le modèle 1020 qui comprend l'hydrostatique, le moteur 10 CV 32 po de lame et une grande aspiration.

... Et tout cela à prix compétitifs

Cub Cadet matériel motorisé

C'EST PLUS FACILE...

Plan de financement sur place

LES ÉQUIPEMENTS JETTÉ INC.
79, 3e Rang nord, Mont Saint-Grégoire
347-5158

Laissez vivre votre coeur d'enfant

En laissant vivre votre coeur d'enfant, vous devrez admettre que le vieillissement est une question de mentalité plus qu'une question d'âge. Chez Ulysse, dans nos résidences, nous vous fournissons la possibilité d'exprimer votre jeunesse de coeur.

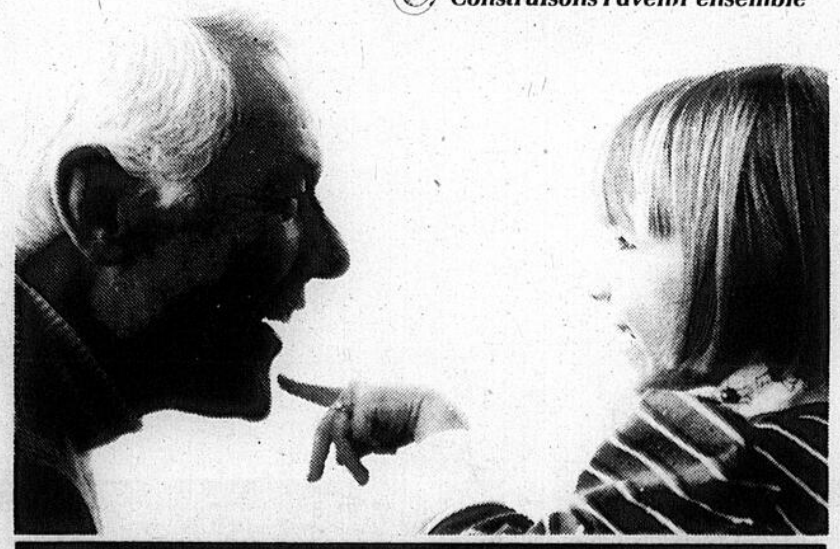
Nous avons une règle: la joie de vivre.

Si vous êtes décidé à vivre pleinement et garder le rôle qui vous revient dans la société, nous avons une place pour vous.

À la résidence Ulysse de Saint-Jean-sur-Richelieu, nous sommes là pour construire l'avenir ensemble. Nos enfants ont besoin de la richesse de notre expérience de vie. Ils ont besoin que nous leur communiquions le goût de vivre.

RÉSIDENCE ULYSSE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Venez visiter nos appartements témoins.
Pour plus de renseignements, communiquez à Montréal au (514) 935-1550 et à Saint-Jean-sur-Richelieu au (514) 349-5862, 349-5863

ULYSSE
ULYSSE, GROUPE DE GESTION DE RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES INC.
Construisons l'avenir ensemble



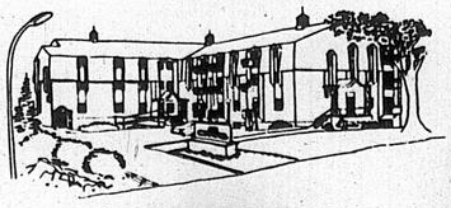
Résidence pour adultes retraités

À LOUER
Chambres & Studios
Avec services complets
- Salle à dîner (service aux tables)
- service de ménage, literie et de buanderie
- disponibles meublés ou non meublés

Services personnels et collectifs:
- salle à manger communautaire
- bain thérapeutique et sauna
- services d'infirmières et de médecin sur demande
- contrôle journalier des médicaments
- service de poste
- salon de coiffure et de barbier sur place
- service religieux, une fois par semaine
- salles de loisirs communautaires
- solarium intérieur et patio paysage intérieur
- organisation de loisirs
- ascenseur, rampe d'accès
- caméras dans les corridors
- à quelques pas du centre-ville et de l'église

Renseignements et location
Le Centre Adhémar Beaulac
9 rue Moreau — Bedford, J0J 1A0
de 9h à 17h — 248-7979

Le Centre Adhémar Beaulac de Bedford



CAAB
à Coeur de vous Accueillir!
Chaleur, atmosphère, amour, bonheur

COMMERCIALE INDUSTRIELLE ARTISANALE

La Chambre de Commerce de Farnham et région

LEXPO 80-8 FARNHAM

3 jours seulement

À L'ARÉNA MADELEINE-AUCLAIR

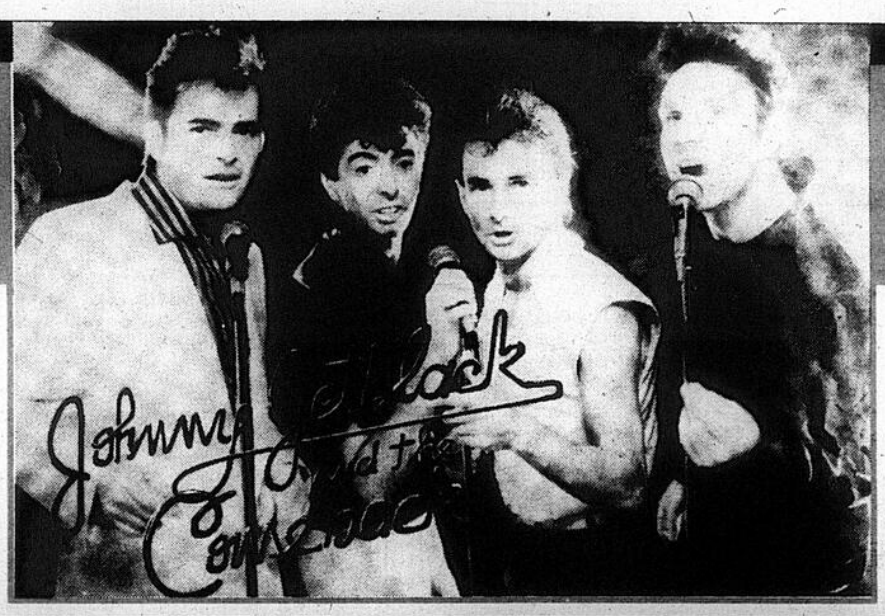
451, rue Saint-Andre, Farnham

20, 21 et 22 mai
Vendredi, samedi et dimanche

EN SPECTACLE LE VENDREDI 20 MAI

JOHNNY JET BLACK & THE COME BACK

2 représentations: 20h30 à 21h15 et 23h à 23h45



EN SPECTACLE LE SAMEDI 21 MAI

LES FOUBRAC

2 représentations: 18h à 18h45 et 23h à 23h45

Dimanche 22 mai
DÎNER
fèves au lard
GRATUIT
11h à 13h

EN SPECTACLE LE DIMANCHE 22 MAI

MARTINE CHEVRIER

2 représentations: 18h à 18h45 et 23h à 23h45

HORAIRE COMPLET DES ACTIVITÉS

VENDREDI

19h00	Ouverture au public
20h00	Disco (tente)
20h30-21h15	Johnny Jet Black & the Come Back
23h00-23h45	Johnny Jet Black & the Come Back
1h00	Fermeture

SAMEDI

13h00	Ouverture
13h00	Encan de la Chambre de Commerce de Farnham (tente)
18h00-18h45	Foubrac
19h00	Bingo (tente)
19h00	Disco (tente)
22h00-22h30	Présentation «Collection Hélène Morin»
23h00-23h45	Foubrac
1h00	Fermeture

DIMANCHE

11h00-13h00	Diner aux fèves au lard gratuit
13h00	Ouverture au public
14h00	Bingo (tente)
17h00-17h30	Présentation «Collection Hélène Morin»
18h00-18h45	Martine Chevrier
19h00	Disco (tente)
23h00-23h45	Martine Chevrier
1h00	Fermeture

TIRAGE TÉLÉCOULEUR
Le dimanche 22 mai
Prix de presence d'une valeur de
500$

PRIX D'ENTRÉE
LEXPO 80-8
Adultes: **3,50$**
Enfants: **1,50$**

Une commandite de la
LA BRASSERIE
O'KEEFE
LIMITÉE

SUPERPHARM

Spéciaux valides du 11 au 17 mai 1988

C'est un charme!

ACHETEZ-EN 1 GRATIS!

SUPERPHARM
SHAMPOOING À EFFET VARIABLE OU CONDITIONNEUR

350 ml **2.99**

½ PRIX

LADY SPEED STICK
45 g
INCROYABLE!
RÉG. 2.99
1.49

CAPRI DE WHITE SWAN PAPIER HYGIÉNIQUE 4 ROULEAUX
.79
LIMITE 3 PAR CLIENT

1.50

STAYFREE MAXI-MINCES

30 SERVIETTES SPÉCIAL SANS COUPON **4.19**

2.69 AVEC COUPON

Bon valable seulement chez Superpharm
Limite d'un bon par achat

Johnson & Johnson inc.
C.P. 3000 St-Jean (N.B.) E2L 4L3

0439690h

NUTRIBAR

6.39

AQUANET

— FIXATIF 400 ml
— MOUSSE 150 gr.

1.79

CREST DENTIFRICE

100 ml «POMPE»

ÉPARGNEZ 25%

1.49

COSMÉTIQUES À PRIX D'ESCOMPTE CHAQUE JOUR!!

POUDRE DE BÉBÉ SUPERPHARM

400 g

1.88

ARTÉCHOL 50 COMPRIMÉS

Favorise la sécrétion de la bile. Aide à une meilleure digestion.

4.69

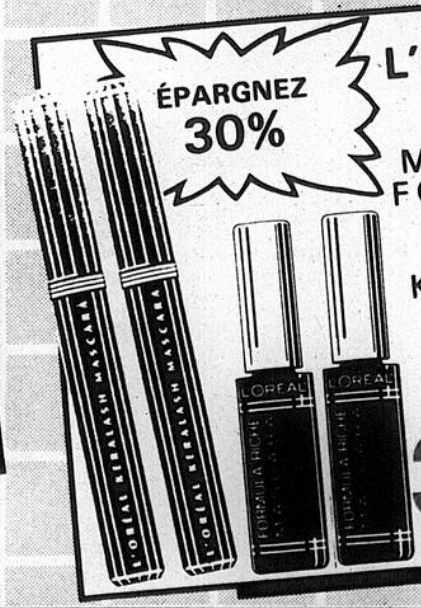
JOHNSON & JOHNSON SOIE DENTAIRE

50 VERGES **1.19**

ÉGAL 300 COMPRIMÉS

Sucré au NutraSuc
Goûtez la différence

4.99



ÉPARGNEZ 30%

L'ORÉAL
MASCARA FORMULE RICHE OU KERALASH

3.49

MasterCard

---» RENDEZ-VOUS À VOTRE SUPERPHARM LE PLUS PRÈS «---

Carrefour Richelieu 600, Pierre Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-1103

VISA

BUREAU DE POSTE SUR LES LIEUX SERVICE COMPLET

ATELIER DE SOUDURE ET SUSPENSION ST-JEAN INC
ressorts-douilles-adapteurs (bushing) cylindres
soudure à l'arc sur camions-freins-etc.
795, Grand Bernier nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 6Y8
349-5893

le richelieu
agricole

DRAINAGE NAPIERVILLE INC.
SPÉCIALITÉS
• drainage souterrain
• travaux mécanisés (défrichement)
• (préparation de plans)
245-7142

Iniquité du fédéral

Pagé, Proulx et Pelletier se battront côte à côte

Textes: Gilles LÉVESQUE
Photos: François MÉLILLO

Une autre page d'histoire de l'agriculture québécoise vient d'être écrite, alors que pour la première fois depuis les incidents du Nid de Corbeau, un regroupement formé du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, de l'U.P.A. et de la Coopérative fédérée de Québec vient d'être mis sur pied pour lutter contre le traitement réservé au Québec par le gouvernement fédéral en agro-alimentaire.

C'est mardi dernier, à Montréal, qu'a été écrite cette page d'histoire. À la même table étaient assis le ministre Michel Pagé, le président de l'U.P.A., M. Jacques Proulx, et le président de la Coopérative Fédérée de Québec, M. Roger Pelletier. Malgré leurs différends sur certains dossiers, tous semblaient animer du même désir de ramener le gouvernement fédéral à l'ordre.

Voir ces trois hommes s'unir de la sorte dans une cause commune en a fait rire quelques-uns. Du moins avant la conférence de presse, à laquelle nous avons bien entendu assisté.

Après les avoir entendus, l'un après l'autre, faire état du traitement réservé au Québec, ce «mariage forcé» semblait toutefois plus acceptable, voire inévitable. On se disait, en silence, que c'était sans doute le prix à payer pour s'embarquer, à armes égales, dans une guerre de chiffres qui promet d'être fort intéressante.

Inacceptable

Toujours est-il que les «nouveaux mariés», qui soit dit en passant étaient bien préparés, ne manquaient pas de preuves pour étayer l'affirmation suivante: «Le traitement réservé au Québec par le gouvernement fédéral en agro-alimentaire est inacceptable, crée des distorsions sur le marché et est de nature à affecter la capacité concurrentielle des agriculteurs du Québec par rapport à leurs homologues de l'Ouest».

En se référant à un mémoire intitulé «Une question d'équité», le regroupement a entre autres fait valoir qu'au cours des huit dernières années, les dépenses fédérales se sont accrues en terme relatif, six fois moins vite au Québec que dans le reste du pays. C'est ainsi qu'entre 1980-81 et 1987-88, les sommes dépensées annuellement par le gouvernement fédéral dans le secteur agricole ont, selon le regroupement, augmenté de 191,5%, passant de $1,8 à $5,4 milliards.

Le problème, c'est qu'elles ont augmenté de 36,6% au Québec, 105,3% en Ontario, 285,2% en Saskatchewan, 291,1% au Manitoba et 339,5% en Alberta.

«En 1987-88, a fait remarquer le ministre Michel Pagé, la part des dépenses du fédéral par rapport au total des sommes investies par les deux paliers de gouvernement représentait 93,4% en Saskatchewan, 89,1% au Manitoba, 77,9% en Alberta et seulement 44% au Québec.»

«Cela signifie, a-t-il poursuivi, que pour offrir un niveau de support équivalent aux producteurs québécois, le gouvernement du Québec doit consacrer plus de ressources financières. Par exemple, le Québec a dépensé en 1987-88, 15,9% des recettes monétaires agricoles, alors qu'en Saskatchewan, les dépenses du gouvernement provincial n'ont représenté que 3,5%.»

Demandes

Bref, les trois organismes en cause ont dit «qu'ils ne peuvent plus accepter d'être considérés par le gouvernement fédéral, comme une entité négligeable». Qu'il ne peuvent s'associer plus longtemps «à une politique de deux poids, deux mesures, telle que celle pratiquée par le fédéral, depuis plusieurs années, au détriment des producteurs agricoles du Québec».

Ils réclament entre autres ce qui suit: une politique céréalière équitable permettant de récupérer des sommes dues de l'ordre de $210 millions; la reconnaissance du droit du Québec d'adhérer aux programmes de stabilisation tripartite sur les viandes rouges tout en maintenant ses propres régimes d'assurance-stabilisation des revenus, soit en moyenne $15 millions par année; des modifications aux programmes de l'Office de stabilisation des prix agricoles représentant plus de $50 millions; l'application d'un programme spécial pour les éleveurs de porc (dont la chute de revenu est estimée à $150 millions) sur les mêmes bases que le programme spécial canadien pour les grains; et, finalement, une harmonisation des politiques agricoles canadiennes.

Selon le regroupement, la politique céréalière constitue l'exemple le plus évident de l'iniquité des interventions fédérales dans le secteur agricole. À titre d'exemple, le ministre a souligné que l'effort financier du gouvernement fédéral a été en moyenne, pour la période 1983-84 à 1987-88, de $32 la tonne dans le cas de céréales produites dans les Prairies et de seulement $12.34 la tonne dans le cas de celles produites au Québec

Cela équivaut à dire que les céréaliculteurs des Prairies ont reçu, pour chaque tonne de céréales produites, presque trois fois plus d'aide du fédéral que ceux du Québec qui font pourtant face à la même conjoncture défavorable.

À la même table étaient assis le président de la Coopérative Fédérée de Québec, M. Roger Pelletier, le ministre Michel Pagé et le président de l'U.P.A., M. Jacques Proulx. Tous en ont plus qu'assez du traitement réservé au Québec par le gouvernement fédéral en agro-alimentaire.

«Ce n'est pas parce qu'on s'est discipliné au Québec en agriculture que nous devons avoir droit à un traitement différent de la part du fédéral.»

ATTENTION AGRICULTEURS!
Avant d'acheter vos semences communiquez avec nous...
Méfiez-vous des prix garantis.
Seule la qualité de votre récolte
vous assurera un meilleur prix.
NOUS VENDONS
LES SEMENCES DE
BLÉ KATÉPWA
Nous nous engageons
à acheter votre récolte.
Les Séchages Bermic inc.
751, rang Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2393 - 1-800-361-3916
BLÉ
KATEPWA

Ce qu'ils ont dit sur le «dos» du fédéral

Pour une fois qu'ils sont sur la même longueur d'ondes, les membres du regroupement en avaient long à raconter sur le dos du fédéral. Pendant que l'un parlait, les deux autres écoutaient attentivement tout en ne manquant pas, à l'occasion, d'agiter la tête, en signe d'approbation.

Pour un, le ministre Pagé, qui semblait heureux d'être aussi bien entouré, a dans un premier temps indiqué que le 3 mai 1988 se voulait une date importante pour l'agriculture québécoise, en ce sens qu'elle donnait le coup d'envoi à la première d'une série d'actions du nouveau regroupement. En aucun temps, et il importe de le souligner, le ministre a invoqué le mot coalition. A notre demande, il a d'ailleurs admis que le regroupement n'avait rien à voir avec celui qui fut mis sur pied lors du débat entourant le Nid de Corbeau.

Dans son style qui lui est propre, M. Pagé a en outre souligné «que si le 3 fait le mois, notre démarche devrait certes nous conduire à des choses intéressantes».

Plus sérieux, le ministre a affirmé qu'il est important que «la maison agricole canadienne soit bâtie à partir d'un «solage comparable» et que «ce n'est pas parce qu'on s'est discipliné au Québec en agriculture que nous devons avoir droit à un traitement différent de la part du fédéral».

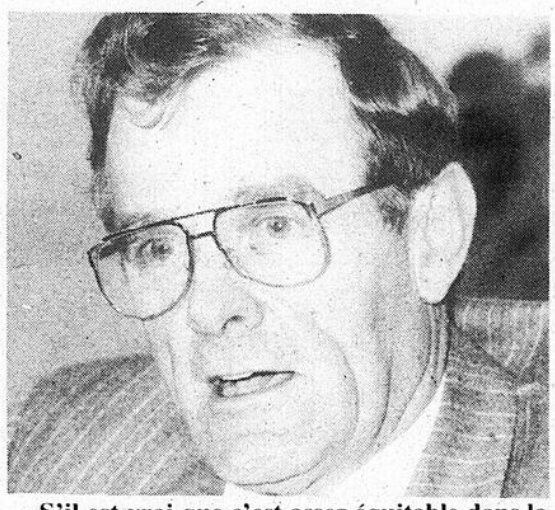
«On ne demande pas juste de l'argent, a tenu à précisé le ministre tout en mentionnnt à maintes reprises qu'en 1986, le fédéral et les ministres provinciaux de l'agriculture s'étaient engagés à rechercher l'équité, mais que ce souhait ne s'est pas concrétisé, du moins pas jusqu'à maintenant. Allant devant les coups, le ministre a mentionné à plusieurs reprises que «les ministres Blais et Wise vous diront ceci...vous diront cela lorsque la réplique viendra», précisant pour chaque exemple avancé qu'ils n'auront pas raison de dire ceci ou cela.

■ Jacques Proulx

De son côté, M. Jacques Proulx, qui semblait un peu plus gêné de faire partie de ce «mariage de raison», c'est du moins l'impression qu'il donnait, impression qu'on nous a d'ailleurs confirmée, en coulisse, a d'abord affirmé que «le dossier de l'équité à déjà 14 ans d'âge». Qu'avec le temps, c'était devenu une réalité inadmissible à maintes fois combattue, parfois avec succès.

«L'équité, a-t-il dit, c'est pas seulement une question de sous. C'est un porc pour un porc, un litre de lait pour un litre de lait. Un pays, c'est un pays. C'est ça qu'on revendique. Dans mon language, je dirais que ce n'est pas une question de beurrée. Il faut établir une véritable équité. Il ne faut surtout pas être mis en concurrence contre nous même, alors qu'il faut plutôt lutter tous ensemble pour faire face à la concurrence étrangère.»

Du dossier sur le tripartite, M. Proulx a parlé «d'échec» et de «cul-de-sac», alors que des efforts importants ont été faits de ce côté par le Québec. «On a l'impression qu'on veut nous punir pour avoir mieux géré notre affaire, pour avoir su prévoir les mauvais jours. On réclame notre dû, pas moins, ni plus. On a mis beaucoup d'eau dans notre vin et malgré ça, on réalise que tout le monde à peur d'avancer à cause d'un groupe que je n'ai pas peur de nommer, les Cattermans.»



«S'il est vrai que c'est assez équitable dans la production laitière, c'est une autre histoire dans les céréales, où nous sommes habitués à nous battre», a affirmé M. Roger Pelletier.

■ Roger Pelletier

De son côté, le président de la Coopérative Fédérée du Québec, qui lui semblait bien heureux de pouvoir profiter d'une telle tribune, s'est d'abord dit content de faire partie du regroupement.

«Nous avons décidé de joindre ce mouvement parce que le principe d'équité nous tient à coeur. S'il est vrai que c'est assez équitable dans la production laitière, c'est une autre histoire dans les céréales, où nous sommes habitués à nous battre. C'est le Corbeau qui revient, mais sous une autre forme. Il veut faire son nid aux dépends du Québec.»

«En tant que président de la Coopérative Fédérée, a enchaîné M. Pelletier, j'appuie ce mouvement. Nous voulons l'équité dans le secteur agro-alimentaire, comme nous le voulons aussi pour tous les autres secteurs d'activités économiques. Bref, nous entendons mener cette lutte à terme. Pour nous, il s'agit d'une façon nouvelle de revendiquer l'équité.»

■ À venir

Cela dit, le ministre Michel Pagé a mentionné que le regroupement allait entreprendre plusieurs démarches pour obtenir gain de cause. La prochaine consistera à rencontrer les ministres provinciaux de l'Agriculture pour leur exposer le problème. Qu'adviendra-t-il par la suite? «On vous le dira en temps et lieu», a conclu M. Pagé.

«L'équité, a affirmé M. Proulx, c'est pas seulement une question de sous. C'est un porc pour un porc, un litre de lait pour un litre de lait. Un pays, c'est un pays. C'est ça qu'on revendique.»

MEUBLE - BUDGET

AVIS IMPORTANT

Retenez bien ces trois dates

12, 13 ET 14 MAI

Le sprint des aubaines...

avant l'inventaire

RÉDUCTIONS DE

10% à 70%

sur mobiliers de cuisine; de chambre, de salon, appareils électroménagers, matériel de bureau

Jeudi, vendredi et samedi

3 JOURS SEULEMENT

POUR LES AUBAINES

LUNDI sera trop tard!

Votre meuble-budget chez

Ameublement Dextraze Inc.

845, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-6129, 346-1390

Demandes du regroupement

Voici les principales demandes du regroupement formé du MAPAQ, de l'U.P.A. et de la Coopérative Fédérée de Québec:

Secteur céréalier

-le versement pour chaque tonne produite, d'une aide financière équivalente à celle dont ont bénéficié les producteurs des Prairies au cours des dernières années, soit $210 millions;

-la révision des programmes de stabilisation dans les grains pour les rendre équitables pour l'ensemble des producteurs canadiens;

-le maintien du mode de versement aux chemins de fer qui est effectué dans le cadre de la Loi sur le transport des grains de l'Ouest;

-l'application d'un programme compensatoire permettant de couvrir l'écart entre les subventions accordées par la Loi sur le transport des grains de l'Ouest et le tarif statutaire du Nid-de-Corbeau. Cet écart représente un manque à gagner de $17,7 millions depuis 86;

-la modification de la politique du double prix du blé conformément aux demandes des intervenants québécois, soit en accordant annuellement une aide financière permettant de combler l'écart entre le prix domestique du blé et le prix international;

Stabilisation

-la reconnaissance du droit du Québec d'adhérer aux programmes de stabilisation tripartite sur les viandes rouges tout en maintenant ses propres régimes d'assurance-stabilisation des revenus;

-le paiement des sommes qui sont dues au Québec par l'Office de stabilisation des prix agricoles pour les producteurs de porc, d'agneau et de betterave sucrière entre 82 et 84, soit $22,8 millions;

-l'établissement des paiements de l'Office de stabilisation des prix agricoles aux céréales consommées à la ferme (paiement de $30 millions pour 86 et 87;

-l'application dès 88 d'un programme spécial pour les éleveurs de porc, ceci sur les mêmes bases que le programme spécial canadien pour le grain;

Assurance-récolte

-l'acceptation par le fédéral de défrayer sa part des coûts résultant de l'application des régimes, déjà en vigueur, sur la grêle en horticulture, les cultures en serres et les pertes circonscrites;

-la participation au financement des régimes sur les plants de reboisement et sur les plantes de pépinières et ornementales, si les études en cours sont positives;

-un investissement spécial dans la réalisation du projet de géomatisation des données ($1,2 millions sur cinq ans).

Financement

-de conclure une entente prévoyant un plan d'harmonisation et de partage des coûts;

-d'étudier des formules concernant la participation du fédéral aux subventions d'intérêt;

GATT

-le respect du droit constitutionnel du Québec de favoriser le développement de son agriculture par des politiques et des actions spécifiques et complémentaires à celles du fédéral;

-la capacité, pour le Québec, d'utiliser la stabilisation des revenus agricoles comme instrument privilégié pour le maintien d'une certaine stabilité et la rentabilité de son agriculture;

-la défense des pays et des agriculteurs de recourir aux offices nationaux de commercialisation.

Entente de libre-échange

Sur la même longueur d'ondes!

Pour que l'U.P.A. accepte de faire partie du regroupement, il a certes fallu que la Coopérative Fédérée de Québec et le ministre Michel Pagé mettent un peu d'eau dans leur vin au sujet de l'entente de libre-échange conclue entre le Canada et les États-Unis. Le problème, c'est qu'on ne le saura sans doute jamais.

Il n'en demeure pas moins que parmi les demandes du regroupement, il s'en trouve quelques-unes qui portent sur l'accord de libre-échange. Bizarre. Faut-il en conclure que les parties en cause sont maintenant sur la même longueur d'ondes? Nous avons posé la question au ministre Michel Pagé et avons eu droit à une réponse plutôt vague.

«Notre position rejoint les intérêts des producteurs canadiens. Il y a un large consensus sur la volonté qui nous anime là-dessus», telle fut la réponse du ministre. Nous aurions aimé entendre MM. Proulx et Pelletier, mais comme la période de questions tirait à sa fin, nous avons laissé la chance aux autres!

Demandes

Toujours est-il qu'au cours de la conférence de presse, il n'a pratiquement pas été question de ce dossier. Pourtant, dans les demandes du regroupement, à la page 34 de leur mémoire, il en est question. Beaucoup question même.

Il est écrit que pour donner suite à l'accord de libre-échange, le gouvernement fédéral devra:

-procéder dans les plus brefs délais à l'imposition de quotas d'importation pour les oeufs d'incubation et ultérieurement pour les pommes de terre après la création d'un office de commercialisation;

-inscrire les produits surtransformés de la volaille sur la liste des produits dont l'importation est contrôlée;

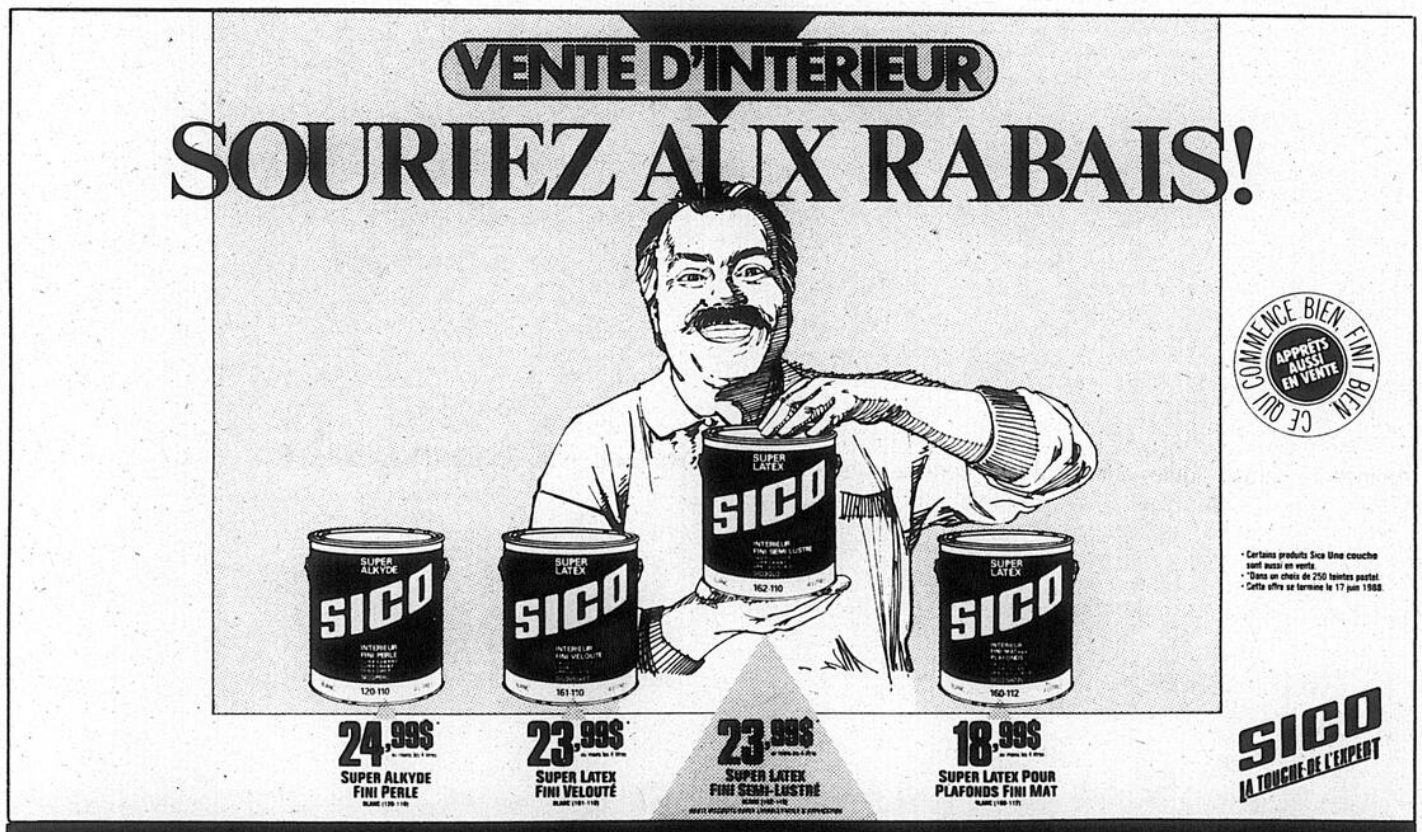
-confirmer ses pouvoirs en vertu desquels il maintient l'interdiction de la vente en consignation des fruits et légumes frais importés, conserver les règles actuelles sur le transport en vrac des légumes frais et favoriser un meilleur contrôle des normes canadiennes sur les contenants normalisés et les catégories;

-assurer son leadership en incitant l'ensemble des provinces à adopter des mesures protégeant le marché des produits laitiers contre l'invasion des succédanés et en interdisant l'entrée au Canada de produits contenant plus de 10% de solides de lait:

-reconnaître sa responsabilité première, le gouvernement fédéral étant l'initiateur de l'accord, d'assurer la prise en charge financière de la totalité des coûts reliés à l'application des mesures d'adaptation et d'affirmer son intention de procéder équitablement envers chaque province en cette matière;

-advenant la ratification et l'application de l'accord, associer les provinces au processus de mise en application et de négociation ultérieure prévue à l'accord.

Voilà à quoi se résument les demandes formulées par les trois organismes membres du regroupement.



Roland Blais Enr.
203, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6022

Lemaire & Frère Enr.
vente et posage de prélarts
tuiles - tapis - céramique - tapisserie
peinture SICO
346-4634 377, 2e avenue, Iberville

Décoration Luce Des Granges
183, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5373

Palais de la RÉNOVATION — Service de serrurier
L. Landry, Prés.
J.D. Landry, Vice-présidente
835 St-Jacques (coin Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-5485

Le Rénovateur RONA
Choinière & Martel 1981 Inc.
274, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-3817

Ferronnerie Houle Inc.
365, 2e avenue, Iberville
346-5424
RONA

Draperies St-Luc
décorateurs à votre service
48, rue Moreau, Saint-Luc
348-8852 ou 658-3270 · Montréal

Quincaillerie Ferland inc. NOVA
405, rue Jacques-Cartier sud
Saint Jean-sur-Richelieu
347-3784

Quincaillerie RONA
G. H. Berger Ltée
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-4916 ou
658-4871 (Montréal)

SERVICE À DOMICILE GRATUIT
déco Serge Mercier inc.
280, 2e avenue, Iberville
347-0080

Aux Mille Nuages
DÉCORATION INTÉRIEURE
Service à domicile
Tél.: 346-5747
776, boul. d'Iberville, Iberville

Serge Mercier Inc.
SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE
248, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-3553

SICO SICO

Quincaillerie Henryville Enr.
141, rue St-Georges
Henryville (Qué.) 299-2006

SICO SICO

Herbicide du maïs révoqué

Couillard se porte à la défense de l'alachlore

par Gilles Lévesque

Le Dr Henri Aboutboul, président de la Société Monsanto Canada, a comparu la semaine dernière devant le comité permanent de l'Agriculture et de la Sylviculture du Sénat afin d'obtenir la réhomologation de l'alachlore, un herbicide mieux connu sous le nom de Lasso.

D'autres témoignages en faveur du retour de ce produit sur le marché ont aussi été entendus, ceux-ci provenant de MM. Bruce Archibald, coordonnateur de recherches et de politiques de l'Association ontarienne des producteurs de maïs, John Davidse, adjoint exécutif pour la Commission de marketing du soja de l'Ontario, et Jean-Yves Couillard, de la Fédération canadienne de l'agriculture. On sait que M. Couillard assume aussi la 2e vice-présidence de la Confédération de l'U.P.A.

Ces organisations représentaient plus de 250,000 agriculteurs canadiens, y compris les producteurs de maïs et de soya de l'Ontario et du Québec, où l'alachlore était le plus utilisé.

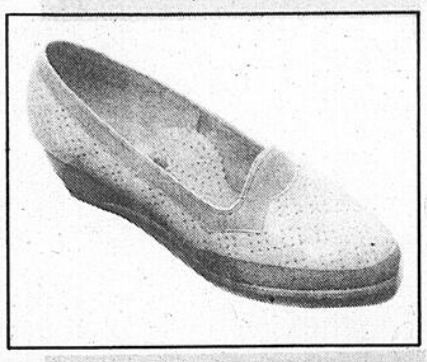
■ **Homologation**

On sait que l'homologation de l'alachlore, un produit qui était utilisé au pays depuis 17 ans, fut révoquée en 1985 à cause de préoccupations au sujet des risques à la santé des agriculteurs. Le ministre John Wise nomma par la suite un comité de révision de l'alachlore pour entreprendre un examen intensif du produit. Ce comité recommanda la ré-homologation de l'alachlore.

La Société Mosanto Canada a par la suite introduit une requête auprès de la Cour fédérale d'appel afin de réexaminer et de révoquer la décision du ministre de l'Agriculture et d'instruire ce dernier de suivre les recommandations du comité de révision.

Aucune audience n'a encore été établie à cet effet. «Comme de raison, notre dernier recours est d'entreprendre une action en justice. Il serait préférable que le ministre tienne compte de l'avis qu'il a reçu d'un groupe impartial d'experts scientifiques, avis qui est conforme aux conclusions des agences pour la protection de l'environnement dans plus de 60 pays autour du monde», conclut M. Aboutboul.

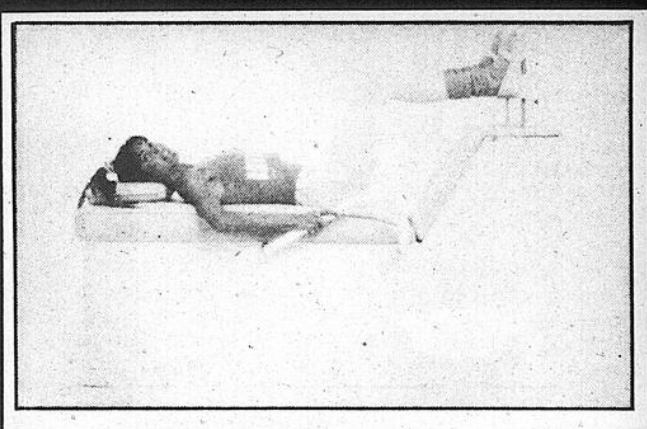
CE PRINTEMPS
Roger Cinq-Mars
vous présente



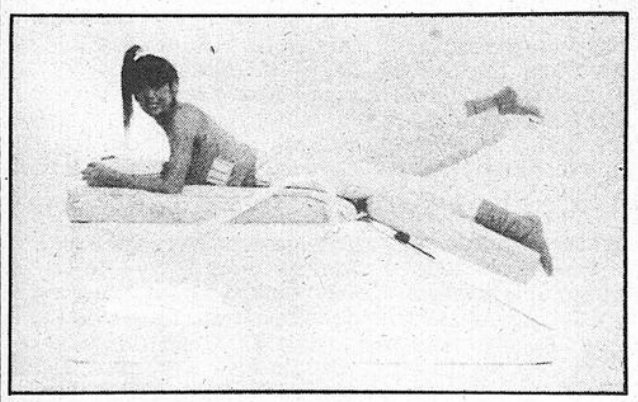
Chaussures White Cross

Soulier de cuir pratique et confortable
Blanc, beige et taupe
Largeurs: AA, B, D

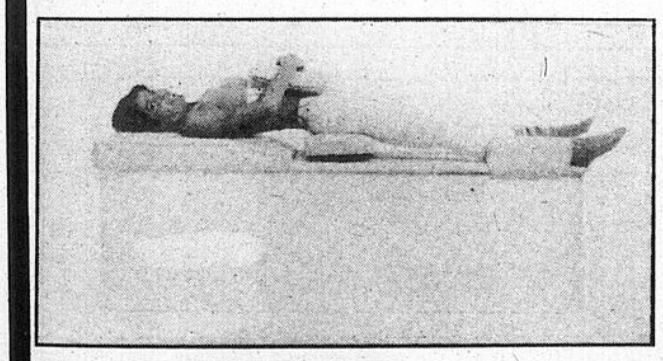
Chaussures
Roger Cinq-Mars Ltée
234, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu 346-3610



1. La table des jambes
Amincit la jambe toute entière avant comme arrière (latéraux, adducteurs, sortoral, fémoral, jarret, mollet).



2. La table des fessiers
Cet appareil est conçu pour travailler les muscles des fesses (grand et petit fessier), de la taille, du ventre et des hanches.

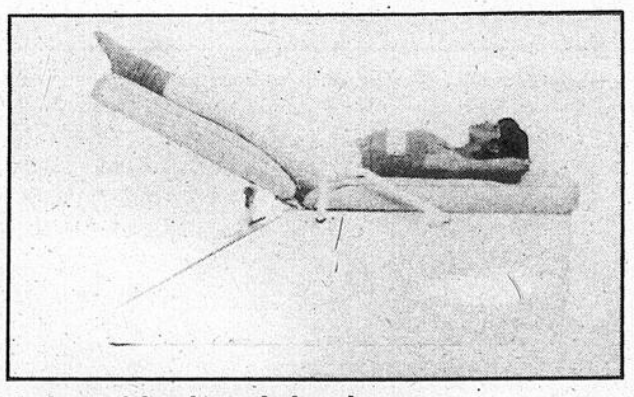


3. La table des hanches
Stimule toute la région de l'abdomen (latissimus dorsi) et les muscles des fesses en particulier le grand extenseur.

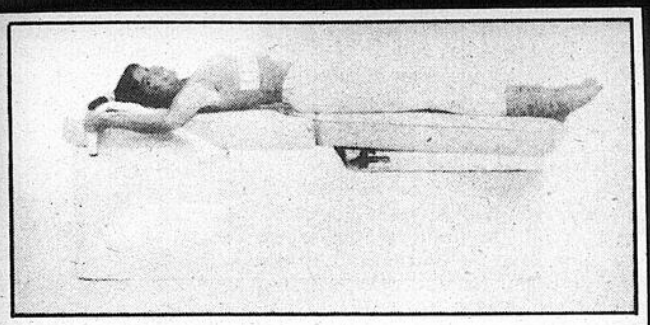
DISTRIBUTEUR OFFICIEL
du nouveau produit amaigrissant
«BROMALIGNE»
* celui qui fera fondre votre graisse

FIBRES ALIMENTAIRES disponibles
pour compléter votre diète
12.95 (90 comprimés)

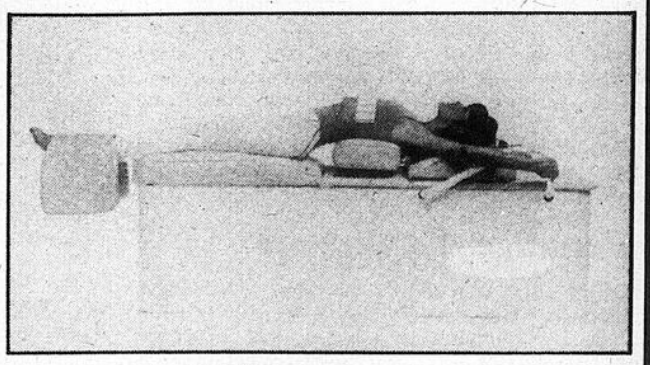
10 séances pour 69.95



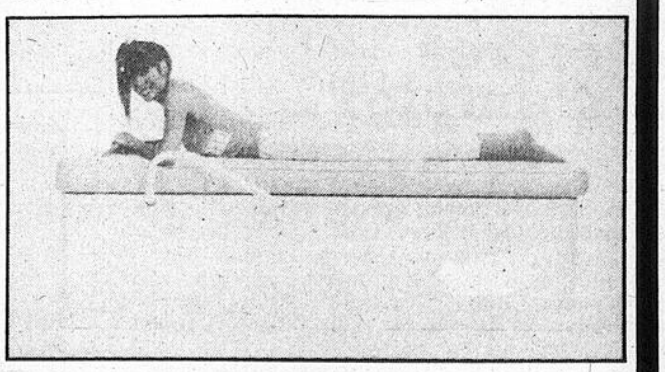
4. La table des abdominaux
Raffermit les muscles abdominaux, amincit la taille et les hanches et augmente la flexibilité.



5. La table latérale
Contribue à l'amincissement de la taille en étirant le torse d'un côté à l'autre en se concentrant sur les obliques.



6. La table d'étirement
L'appareil fait travailler tout le haut du corps, y compris les bras, les épaules, le haut du dos, le diaphragme et l'abdomen.



7. La table de circulation
Améliore le flot sanguin, réduit la tension musculaire, élimine les toxines et l'excès de fluides contribuant ainsi à la réduction de la cellulite.

Métamorphose Beauté
208, 2e Avenue
Iberville
Tél.: 358-4380

COIFFURE
SPÉCIAL PERMANENTE 29.95
(mardi seulement)
* SPÉCIAL MÈCHES 29.95
(mercredi seulement)

calendrier agricole

■ Congrès du porc

Le terrain de l'exposition de Saint-Hyacinthe accueillera le congrès du porc, les 1er et 2 juin prochains. L'Association du congrès du porc du Québec célébrera alors son 10e anniversaire. Pour plus d'informations sur cet événement, on peut communiquer avec M. Richard Turmel, au numéro (514) 467-1788.

■ Société d'agriculture

La Société d'agriculture d'Iberville dévoilera sous peu son programme d'activités pour l'année en cours, lequel programme sera entre autres axé sur la prévention des accidents. Pour plus de renseignements à ce sujet, les membres peuvent communiquer avec M. André Van Hyfte, au numéro 299-2585, ou Michel Berleur, au numéro 347-6417.

■ Emballage des aliments

Les nouvelles technologies d'emballage des aliments ou «Agro-Plastique» est le thème d'un colloque d'une journée qui aura lieu le 11 mai prochain, à l'Auberge Universelle de Montréal. Cet évènement est organisé par le Comité de la technologie de la conservation des denrées alimentaires du MAPAQ, le Centre alimentaire de Saint-Hyacinthe et des représentants du secteur industriel alimentaire québécois. Pour de plus amples informations, communiquer avec M. Steve Bittner, au numéro 773-1105.

■ Foire de Bedford

C'est du 13 au 17 juillet que se tiendra l'exposition agricole de Bedford. Il va sans dire que le programme de cette foire annuelle, qui en sera cette année à sa 160e édition, n'est pas encore disponible.

■ Plantes vertes

M. Olivier Valgue participera à titre de conférencier invité à la deuxième soirée d'informations organisée par la Société d'horticulture de Saint-Luc, le 11 mai, au sous-sol de l'Hôtel de ville de Saint-Luc. Il sera alors question de jardins potagers, de plates-bandes et de plantes vivaces. Pour les membres, l'entrée sera gratuite, tandis que pour les autres, il en coûtera $3. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec M. Guy Chartier, au numéro 348-5677.

■ Exposition cunicole

Le Club des aviculteurs et des cuniculteurs spécialisés de l'Estrie tiendra son exposition provinciale annuelle de petits animaux de race pure, les 11 et 12 juin prochains, à l'aréna Madeleine Auclair de Farnham. Une soixantaine d'éleveurs provenant de tous les coins du Québec mais aussi de l'Ontario et des États-Unis seront au rendez-vous. L'entrée sera libre à tous.

■ Echange d'animaux

Le Club des aviculteurs et des cuniculteurs spécialisés de l'Estrie, en collaboration avec le Club Fleurs de Lys, tiendra, le 14 mai, sur le terrain d'exposition de Bedford, une journée spéciale où il sera possible de vendre, d'acheter ou d'échanger de petits animaux de race pure. Il s'agit d'une première. Cet événement se mettra en branle à 9 heures pour se terminer à 18 heures.

offres d'emploi

Les services d'emploi agricole du Canada à Saint-Hyacinthe et Saint-Rémi sont à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine agricole. Les intéressés n'ont qu'à communiquer avec l'un ou l'autre des deux bureaux régionaux: 774-9154 dans le cas de Saint-Hyacinthe et 454-3996 pour Saint-Rémi.

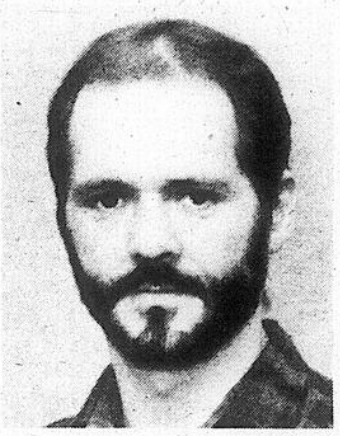
■ Emplois

Les services de main-d'oeuvre recherchent entre autres un contremaitre d'entrepôt/maraichers, un contremaitre de chantier/maraîcher, des pomiculteurs, un contremaître/maraîchers, des ouvriers agricoles en général, des ouvriers pour la culture maraîchère, des ouvriers à l'élevage porcin, un ouvrier à l'élevage de bovin, un ouvrier à l'élevage de veaux, des ouvriers d'exploitation d'élevage de bétail laitier, des ouvriers à l'aviculture, des ouvriers dans une serre, des paysagistes, des ouvriers pour une pépinière, des ouvriers pour les grandes cultures ainsi qu'un camionneur/maraîchers.

Dans la majorité des cas, une certaine expérience est requise ou du moins souhaitée.

éditorial

Un mariage de raison!



Le 17 avril dernier, nous écrivions entre autres ce qui suit: «Ça sent la chicane fédérale-provinciale à plein nez. Bref, le temps est à l'orage entre Ottawa et Québec. D'un côté, il y a le ministre Pagé qui accuse sur la place publique le fédéral d'avoir volé les producteurs du Québec d'une somme de $800 millions; de l'autre, il y a le ministre Pierre Blais qui promet, si on le pousse à bout, de démontrer, chiffres à l'appui, que son homoloque est passé maître dans l'art des cheap shots.»

En guise de conclusion, advenant que la bataille fédérale-provinciale éclate, nous écrivions aussi que: «Espérons, pour ceux qui y assisterons, que d'un côté comme de l'autre, on s'efforcera de donner l'heure juste aux producteurs. Interpréter des chiffres, c'est facile. On peut leur faire dire tout ce qu'on veut. L'important, toutefois, c'est d'être juste et honnête. Espérons, si guerre il y a, que ce sera le cas.»

Or, guerre il y aura. Et la bataille promet d'être longue et acharnée, tant ceux qui viennent officiellement de la déclarer promettent de ne pas reculer devant «l'ennemi».

Comme il l'avait lui-même prévu, le ministre Michel Pagé ne sera pas seul. Se battront à ses côtés l'Union des producteurs agricoles et la Coopérative Fédérée de Québec. On parle d'un regroupement et nom d'une coalition. D'autres parleront d'un «mariage forcé» mais nécessaire devant l'aggravation de la situation.

À lui-seul, ce mariage, qui sera sans aucun doute suivi d'un divorce, le temps ayant souvent raison des amoureux, témoigne de l'ampleur du problème ou, si vous voulez, du «traitement inacceptable» dont aurait droit les agriculteurs du Québec. C'est comme si, demain, MM. Robert Bourassa et Gérald Larose se donnaient la main pour lutter contre le «méchant» Malenfant. On serait étonné, et pour cause.

Or, nul doute que bien des agriculteurs seront étonnés d'apprendre, quoi qu'en pense M. Pagé, que MM. Proulx et Pelletier ont décidé de se battre à côté du ministre. À l'U.P.A., une fois les micros fermés, on ne s'en cache d'ailleurs pas. On affirme cependant que ce mariage était nécessaire pour démontrer au gouvernement fédéral que cette fois, son traitement de faveur à l'endroit des agriculteurs de certaines provinces qui n'ont pas su s'organiser, a assez duré.

L'union fait la force, ne l'oublions pas.

Toujours est-il que les «nouveaux mariés» ne se sont pas présentés devant la presse les mains vides. Des chiffres pour prouver ce qu'ils avancent, ils en avaient suffisamment pour faire «jouir» les maniaques de statistiques! Le moins qu'on puisse dire, c'est que le regroupement est drôlement bien préparé.

Comme le dit si bien Jean Perron: «On ne s'en va pas à la guerre avec des tire-pois!»

Les chiffres avancés par les trois organismes, s'ils sont exacts, ont de quoi susciter une sérieuse remise en question de la belle famille canadienne dont le Québec fait supposément partie. À preuve du contraire, et nul doute que MM. Blais et Wise réagiront, si ce n'est pas déjà fait, on peut affirmer que les agriculteurs du Québec sont, aux yeux du fédéral, les dindons de la «farce canadienne»!

Comment expliquer, par exemple, qu'entre 1980-81 et 1987-88, les sommes dépensées annuellement par le gouvernement fédéral dans le secteur agricole n'aient augmenté que de 36,6% au Québec, comparativement à 339,5% en Alberta, 291,1% au Manitoba et 285,2% en Saskatchewan? Comment expliquer ça dans un pays où chacune des provinces, aussi organisées soient-elles, devrait être traitée de façon équitable?

Comment expliquer, aussi, qu'en 1987-88, la part des dépenses du fédéral par rapport au total des sommes investies par les deux paliers de gouvernement représentait 93,4% en Saskatchewan, 89,1% au Manitoba, 77,9% en Alberta et seulement 44% au Québec? Comment?

La vérité, et à Ottawa, il faudra bien l'admettre un jour, c'est que le gouvernement fédéral continue d'entretenir l'idée que les céréales et le boeuf, c'est l'affaire de l'Ouest; le lait, l'affaire du Québec; les patates et les poissons, l'affaire des Maritimes. Mais tout cela est chose du passé, du moins au Québec, où l'on produit maintenant de tout, avec succès d'ailleurs.

La vérité, aussi, c'est que le Québec paye la note, et c'est injuste, pour avoir su s'organiser dans le domaine agro-alimentaire comme aucune autre province canadienne n'a su le faire. C'est ça la vérité.

Cette organisation, ne l'oublions pas, coûte cher aux producteurs québécois. Ce sont eux qui l'on voulu ainsi. Alors pourquoi, sous prétexte que le fédéral se devrait d'abord d'aider les provinces les moins bien organisées, les agriculteurs du Québec devraient-ils être privés de montants d'argent dont ils ont pourtant droit. Pourquoi?

Voilà autant de questions auxquelles le gouvernement fédéral devra répondre dans les semaines qui viennent s'il veut avoir la conscience tranquille. En attendant ces réponses...et le chèque de quelque $22,8 millions que M. Roch Lasalle n'a toujours pas versé aux producteurs de porcs, il faut admettre que le ministre Pagé, l'U.P.A. et la Coopérative Fédérée ont raison de crier à l'injustice. On le ferait à moins.

Gilles LÉVESQUE

NOUS VOUS ATTENDONS À
L'EXPO 80-8
LES 20-21-22
MAI 1988
À FARNHAM

Le temps des aubaines
JOHN DEERE

Des rabais allant jusqu'à 200 $ si vous faites vite

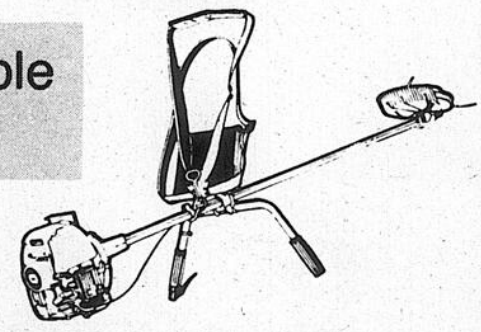
Choisissez une tondeuse à siège ou un tracteur de pelouse et jardin John Deere. Quel que soit le modèle choisi, vous avez opté pour la qualité et la fiabilité qui ont fait la renommée de John Deere.

Faites votre choix d'ici le 31 mai 1988 et vous recevrez du fabricant, une remise en argent allant jusqu'à 200 $.

Si vous envisagez l'achat d'une machine John Deere cette année, c'est le temps plus que jamais … durant Le Temps des Aubaines John Deere. Passez nous voir dès aujourd'hui.

JOHN DEERE **Deere, c'est tout dire**

6 MODÈLES DE TONDEUSES disponible
Nous prenons votre échange



LE PLUS GROS INVENTAIRE DANS LA RÉGION

SUPER CENTRE DE PIECES

GOUPILLE D'ATTELAGE
3/4 x 4 po –
Goupille zinguée de qualité. Avec poignée en D et tige de blocage à ressort.
2,99 $
TY4010

Prix spécial!

UN ACHAT SPÉCIAL AU SUPER CENTRE DE PIÈCES!
MOONRAYS Jeu de lampes de jardin Noma
Jeu de 4 lampes attrayantes. Câble basse tension de 60 pieds. Commande de transformateur automatique ou manuel.
NOTRE BAS PRIX **64,95 $**

PISTOLET GRAISSEUR PISTO-GRIP
Capacité de 16 onces. Facile à utiliser et très utile. Avec flexible de 18 po.
TY15381

SEULEMENT **12,95 $**

Prix spécial!
Faites vite!
L'offre se termine le 30 juin 1988.

Apportez ce coupon à un concessionnaire John Deere participant et économisez une belle somme sur ce pistolet graisseur Pisto-Grip John Deere

Nouveauté!

CHAÎNES DE REMORQUAGE ET TENDEUR D'ATTACHE DE CHARGE
Chaîne de remorquage en cinq grosseurs. A partir de **25,99 $**
Tendeur de chaîne pour service dur **35,99 $**
TY15641

NETTOYANT LIQUIDE POUR LES MAINS
Très efficace sur la grosse saleté. Rapide et facile à utiliser.
PRIX SPÉCIAL 0,99 $
TY15310

LUBRIFIANT À USAGES MULTIPLES 340 g
Mille et un usages. Nettoie tout en lubrifiant. Aide à prévenir la rouille.
MAINTENANT **2,99 $**
TY6357

Venez profiter des économies spéciales du Super centre de pièces!

Les Équipements Laguë Ltée	**Laguë & Fortier Inc.**	**Les Équipements Laguë Ltée**	**Groupe Laguë (Granby) Inc.**
Rg 3, Ste-Rosalie	**7 Rte 133, Pike River**	**1330 Principale, Farnham**	**1183 Principale, Granby**
799-5533	**248-7597**	**293-5345**	**378-4339**

Travaux d'ensemencement dans la région: c'est parti

par Gilles LÉVESQUE

C'est parti. Après avoir rongé leur frein en silence durant près de deux semaines, les producteurs de céréales de la région ont finalement pu entreprendre leurs travaux d'ensemencement au cours de la semaine qui vient de s'écouler.

Ce début tardif des travaux coincidait avec le retour du beau temps. Les producteurs de blé, d'orge et d'avoine, qui n'en pouvaient plus d'attendre, en ont profité au maximum. Certains plus que d'autres.

Pour plusieurs céréaliculteurs, c'est mercredi que la saison des semis a réellement débuté, rares étant ceux qui avaient pu s'aventurer dans les champs au début de la semaine.

Jeudi, c'était la folie furieuse. Il faisait beau et chaud. Même chose le lendemain, vendredi. Si bien que plusieurs, parmi les plus actifs, étaient déjà passablement avancés dans leurs travaux.

Fin de semaine

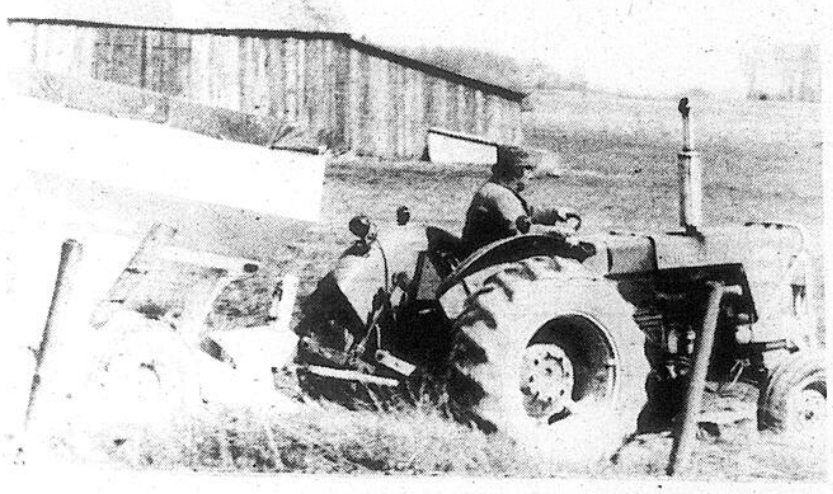
Il va sans dire que cette période d'acalmie ou, si vous préférez, le retour de températures plus clémentes, était grandement attendue. De l'avis de plusieurs, il n'aurait pas fallu que le mauvais temps persiste quelques jours de plus, du moins pour le blé panifiable.

Le pire a été évité. On ne s'attend pas à ce que les producteurs aient à subir des pertes de rendements. Mais il était grandement temps que les travaux d'ensemencement débutent. C'est le moins qu'on puisse dire.

Il va sans dire que plusieurs producteurs de maïs-grain ont aussi profité des derniers jours pour enfouir leur semence sous terre. Dans les champs de la région, vendredi dernier, c'était la folie furieuse.

Il en sera de même tout au long de la présente semaine si, bien entendu, Mère Nature le veut bien.

Bref, pour les producteurs de cultures commerciales, c'est parti. Espérons pour eux que les récoltes seront abondantes.



Plusieurs producteurs de maïs-grain ont aussi profité des derniers jours pour enfouir leur semence sous terre. (photos Jacques Paul)

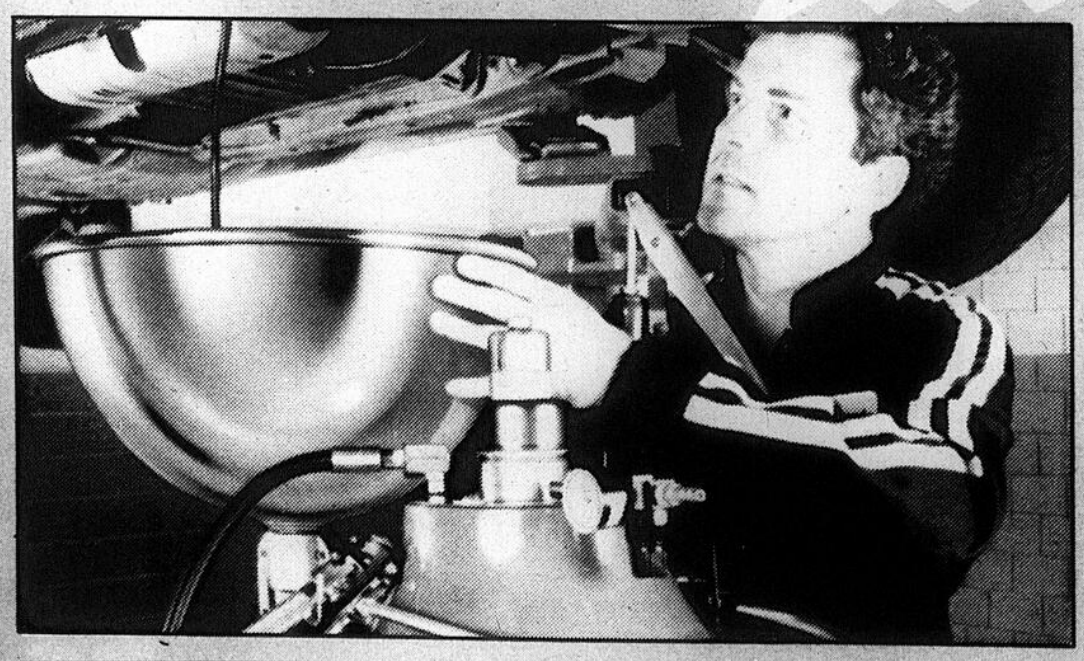
Les producteurs de blé, d'orge et d'avoine, qui n'en pouvaient plus d'attendre, en ont profité au maximum.

CANADIAN TIRE

GRATUIT

EN PRIME CETTE SEMAINE

INTER-LOTO



Avec

Lubrification, huile et filtre

ET vérification en 17 points

17.95

pour la plupart des automobiles

Notre service comprend:
- Jusqu'à 5 litres d'huile 10W30 Motomaster Nugold
- Filtre à huile NEUF Motomaster
- Lubrification du châssis

Valide du 9 au 14 mai 1988

CHEZ-NOUS ON PART TOUJOURS GAGNANT!

Quantité et temps limités

Attention sans rendez-vous seulement

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

Plus que jamais le meilleur choix
...C'EST CANADIAN TIRE.

MAGASIN ASSOCIÉ

600, Pierre-Caisse
Robert Blanchard, propr. 348-3851

carrefour richelieu

3% de BILLETS-BONIS au COMPTANT

CANADIAN TIRE 123 456 789 0

VISA MasterCard

CRÉDIT ACCEPTÉ

Pénurie de main-d'oeuvre agricole

Signature d'un protocole d'entente dans la région

par Gilles Lévesque

Le bureau d'emploi agricole du Canada à Saint-Hyacinthe vient de signer un protocole d'entente avec le centre régional Travail-Québec concernant le recrutement de travailleurs agricoles parmi les assistés sociaux.

Il s'agit d'une première au Québec, en ce sens que c'est la première fois qu'une telle entente survient entre les deux organismes. Il est maintenant permis de croire qu'un accord semblable pourrait survenir pour l'ensemble de la province.

Il va sans dire que cette démarche vise, un tant soit peu, à solutionner les problèmes de main-d'oeuvre agricole qui affectent bien des producteurs.

Le directeur du bureau régional, M. Yvan Desgranges, tient d'abord à préciser que l'entente signée le 28 avril dernier ne vise d'aucune façon à procurer aux producteurs marché. Qu'on se le dise.

Il n'est pas question non plus, et M. Desgranges l'a répété à maintes reprises lors de l'entretien téléphonique, de forcer les assistés sociaux à aller travailler dans les champs. C'est clair!

Il a plutôt été convenu d'afficher les offres d'emploi des agriculteurs au bureau de Travail-Québec, ce qui, croit-on, pourrait rapporter des dividendes.

Dans un premier temps, on affichera surtout des offres d'emploi permanent.

Le personnel de Travail-Québec s'est aussi engagé à référer au bureau d'emploi agricole tous les assistés sociaux qui, lors d'entrevues par exemple, manifesteront un certain intérêt envers l'agriculture. Le bureau d'emploi agricole du Canada conservera néanmoins le droit de référer ou non ces candidats potentiels aux agriculteurs.

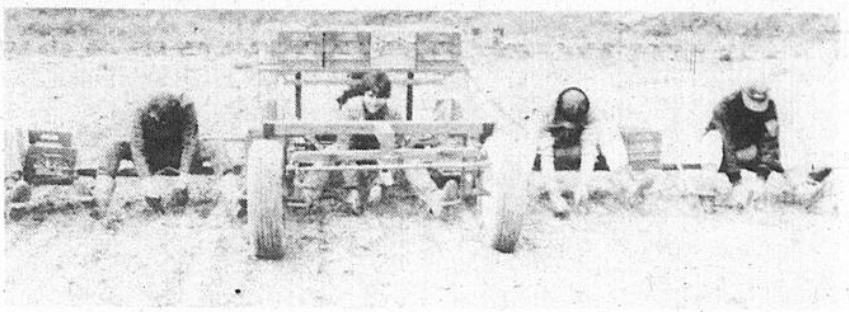
Voilà, pour l'essentiel, ce que prévoit l'entente. Certains diront qu'il s'agit d'une entente de faible importance, mais c'est mieux que rien.

■ Amélioration

M. Desgranges reconnaît d'emblée que cette entente ne réglera pas tous les problèmes de main-d'oeuvre agricole, notamment du côté des emplois saisonniers. Il anticipe du moins, de façon progressive, une amélioration de la situation.

En plus du recrutement, il précise que l'entente permettra de créer des banques d'employés, de cerner les besoins de formation et de permettre l'accès à des cours spécialisés pour ceux qui voudront parfaire leurs connaissances.

Il s'agit en fait d'une première étape parmi d'autres qui devront être entreprises pour faire en sorte que le milieu agricole ne soit plus obligé de lancer des S.O.S. dans les journaux lorsque vient le temps pour eux d'embaucher de la main-d'oeuvre.



L'entente ne vise d'aucune façon à procurer aux producteurs une main-d'oeuvre bon marché. Qu'on se le dise.

Assurance-récolte dans la région

Les producteurs sont assurés pour $50 millions

par Gilles LÉVESQUE

Les producteurs des comtés de Saint-Jean, Iberville, Missisquoi, Rouville et Chambly, lesquels comtés sont desservis par le bureau de la Régie des assurances agricoles du Québec à Iberville, n'auront jamais été aussi bien assurés que cette année. Pour les pertes de récolte seulement, ces derniers sont couverts pour une somme d'environ $50 millions. Il s'agit, il va sans dire, d'un nouveau record.

En fait, plus les années passent, plus les producteurs de la région s'assurent. C'est du moins le cas depuis l'ouverture du bureau de la Régie à Iberville, il y a maintenant quatre ans.

Cette année-là, le personnel de ce bureau avait réussi, pour l'assurance-récolte et l'assurance-stabilisation, à faire signer 2,200 contrats. Cette année, ce même bureau en a fait signer 3,742, soit 1,542 de plus qu'il y a quatre ans.

Pareille hausse équivaut à dire que les agriculteurs de la région ne veulent plus jouer inutilement avec le feu, d'autant plus que dans certaines productions, notamment dans les céréales, les prix du marché commandent énormément de prudence de ce côté.

Il n'en demeure pas moins que par rapport à l'an dernier, il s'agit d'une hausse de l'ordre de 18,6%, le bureau régional ayant alors fait signer 3,154 contrats.

■ Assurance-récolte

En ce qui concerne les programmes d'assurance-récolte, le nombre d'assurés est passé de 1,382 qu'il était l'an dernier à 1,480 cette année. Le nombre final des assurés pour l'année en cours pourrait toutefois atteindre 1,525 dans quelques semaines, lorsque la période des inscriptions pour les légumes de transformation prendra fin.

Pour l'assurance-récolte, le nombre des assurés est en hausse d'environ 7%. Pour ce qui est de la valeur assurée, M. Gaétan Doré, directeur du bureau régional, avance le chiffre de $50 millions, soit environ $4 millions de plus que l'an dernier.

À eux-seuls, les producteurs de maïs-grain sont assurés pour une somme de $21,3 millions, comparativement à $10,5 millions pour les pomiculteurs, $9,2 millions pour les grandes cultures (système collectif) et $3,2 millions pour les céréaliculteurs.

Pour les amateurs de statistiques, notons que M. Doré évalue les étendues totales de maïs-grain qui seront couvertes par le programme d'assurance-récolte à environ 55%.

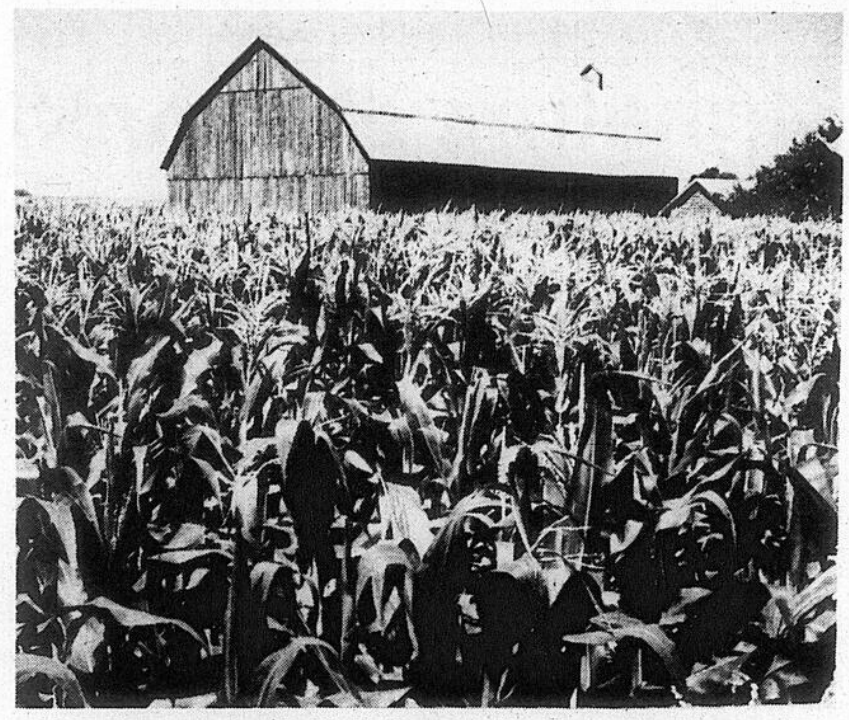
■ Assurance-stabilisation

Du côté de l'assurance-stabilisation des revenus maintenant, le nombre de contrats est passé de 1,772 à 2,262, soit l'équivalent d'une hausse de 28%. Il importe toutefois de souligner que 170 contrats découlent du programme d'assurance-stabilisation tripatite pour la pomme, lequel programme n'existait pas l'an dernier. On peut par conséquent ramener la hausse à 18%.

Pour le maïs-grain, on dénombre 971 assurés cette année. En tout, pas moins de 47,640 hectares de maïs-grain sont couverts par l'assurance-stabilisation.

En ce qui a trait aux céréales, le nombre des assurés a augmenté de 181, pour atteindre 617 cette année. La superficie protégée couvre 16,613 hectares.

Cela dit, mentionnons en terminant que la Régie a versé des indemnités de $3,8 aux producteurs de la région l'an dernier, uniquement pour l'assurance-récolte.



En tout, pas moins de 47,640 hectares de maïs-grain sont couverts par l'assurance-stabilisation des revenus.

Pour l'assurance-récolte, le nombre des assurés dans la région est en hausse de 7% par rapport à l'an dernier.

Aquiculture: l'U.P.A. réclame l'adoption de mesures concrètes

«Alors que la pêche commerciale plafonne, les experts prédisent une augmentation de la demande du consommateur pour les poissons jusqu'à 110 millions de tonnes au tournant du siècle. Dans le monde entier, l'on assiste à un intense effort du développement de l'aquiculture. Le Québec s'engagera-t-il à temps?»

C'est ce qu'a déclaré le vice-président de l'Union des producteurs agricoles (UPA), monsieur Pierre Gaudet, en prévision du prochain Sommet sur la faune.

L'UPA et le Syndicat des pisciculteurs du Québec exigent la levée de l'interdiction de vente de l'omble de fontaine et du saumon atlantique d'élevage. À l'heure actuelle, seule la truite arc-en-ciel en provenance de la pisciculture est autorisée sur le marché. Il faut même élargir la vente aux carpes, aux perchaudes, aux corégones et autres espèces pour lesquelles le consommateur est demandeur.

On assiste même au Québec à la vente illégale de saumon atlantique du Nouveau-Brunswick et de la Norvège à l'heure actuelle. Des raisons, faussement présentées comme une protection de la faune, font en fait perdurer des privilèges pour une minorité de pêcheurs alors que l'exploitation commerciale réglementée ne peut mettre en péril ni leurs loisirs, ni les espèces en cause.

Ces raisons, associées aux privilèges de quelques-uns, ont comme conséquence qu'il est interdit d'élever la truite arc-en-ciel à partir de Montmagny vers la Gaspésie, dans Charlevoix, sur la Côte-Nord et au Saguenay/Lac Saint-Jean.

■ **Moyens désuets**

«Si nous sommes en accord avec les objectifs d'un tel zonage, les moyens sont désuets car les installations d'élevage sont suffisamment sécuritaires pour éviter les déversements accidentels; les nouvelles technologies permettent la production de population stériles de poissons et, finalement, la présente réglementation n'évite aucunement les introductions transfrontalières sur le marché québécois, a ajouté monsieur Gaudet.»

L'aquiculture représente un potentiel de développement hors de prix. Qui plus est, le Québec jouirait d'atouts non négligeables comme d'être un habitat naturel de ces espèces et d'occuper alors les usines de transformation à leur pleine capacité. La Loi sur la conservation de la faune doit être revisée.

Grange incendiée à Sherrington

par Claude Piette

Une autre grange de la région a complètement été détruite par le feu la semaine dernière. Cette fois, l'élément destructeur a frappé à Sherrington, plus précisément au 328, rang Saint-François

Malgré l'intervention rapide du service des incendies de l'endroit, le bâtiment vieux de vingt ans a été réduit en cendres.

Selon le caporal Racine, de la Sûreté du Québec à Candiac, il n'y avait pas de système de chauffage dans la grange, donc pas d'animaux.

Il n'en demeure pas moins que les pertes sont élevées, celles-ci s'élevent à environ $50 000. Le propriétaire du bâtiment, M. Bertrand Daniel, n'était pas assuré. Il est à noter que la cause exacte de l'incendie reste à déterminer.

Une voiture à vendre?

Les petites annonces du LE CANADA FRANÇAIS

sont là pour ça

347-0323

À Bedford, le 14 mai

Échange, vente et achat de petits animaux

par Gilles LÉVESQUE

Le Club des aviculteurs et des cuniculteurs spécialisés de l'Estrie Inc., en collaboration avec le Club Fleurs de Lys, tiendra, le 14 mai prochain, sur le terrain de l'exposition de Bedford, une journée spéciale au cours de laquelle il sera possible de vendre, d'acheter ou d'échanger des petits animaux de race pure.

La secrétaire du club de l'Estrie, Mme Rita Poulin, note qu'il s'agit d'une première au Québec, laquelle fait suite à de nombreuses demandes formulées à cet effet de la part de jeunes producteurs qui veulent améliorer leur élevage.

Cette journée s'adresse principalement aux éleveurs de volaille, lapins, pigeons et oiseaux aquatiques et ornementaux de race pure. Des experts seront aussi sur les lieux pour conseiller ceux qui voudraient en savoir un peu plus sur l'élevage de petits animaux.

Ce premier rendez-vous des éleveurs de petits animaux se mettra en branle à 9 heures pour se terminer à 18 heures.

■ Exposition

Le Club de l'Estrie tiendra par ailleurs son exposition provinciale annuelle de petits animaux, les 11 et 12 juin prochains, à l'aréna Madeleine Auclair de Farnham. Pas moins de 60 éleveurs provenant de tous les coins du Québec mais aussi de l'Ontario et des États-Unis participeront à cet événement.

Mille sujets seront en montre, ce qui fait de l'exposition de Farnham la plus importante du genre à se tenir au Québec.

Il est à noter que l'entrée sera libre à tous.

C'est la première fois qu'une journée de vente, d'achat et d'échange est organisée à l'intention des éleveurs de petits animaux.

Prix des oeufs en mai

Un cent de plus pour les producteurs

En mai, le prix versé aux producteurs pour les oeufs de catégorie A-Gros augmentera d'au moins un cent la douzaine dans toutes les provinces canadiennes.

L'Office canadien de commercialisation des oeufs précise que le prix des oeufs augmentera toutefois de deux cents à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse. Le prix à la ferme dans toutes les autres provinces augmentera d'un cent.

Cette hausse est principalement attribuable à une augmentation des coûts de la moulée et du taux de conversion.

On sait que c'est au début de chaque mois que l'Office fixe le prix aux producteurs pour les oeufs de catégorie A-Gros à l'aide d'une formule des coûts de production.

Avant leur application, les prix sont d'abord soumis au Conseil national de commercialisation des produits de ferme, un organisme du gouvernement fédéral.

Le congrès du porc approche à grands pas

par Gilles Lévesque

La 10e édition du congrès des producteurs et productrices de porcs du Québec approche à grands pas. Cet événement, qui sera présenté pour la première fois à Saint-Hyacinthe, aura lieu les 31 mai, 1er et 2 juin.

Le publiciste de l'événement, M. Richard Turmel, précise qu'une pléiade d'activités intéressantes figurent au programme du congrès. Pour marquer la journée d'ouverture, qui se tiendra à l'Auberge des Seigneurs, le colloque sur la production porcine organisé par le Conseil des productions animales reste un lieu de rencontre prévilégié pour les nombreux intervenants du secteur porcin.

■ Sujets d'actualité

De retour au Pavillon des pionniers, on pourra entre autres assister, les 1er et 2 juin, à des présentations sur des sujets d'actualité tels que les mises au point sur le programme d'assainissement agricole du ministère de l'Environnement du Québec — recherches, développements, subventions.

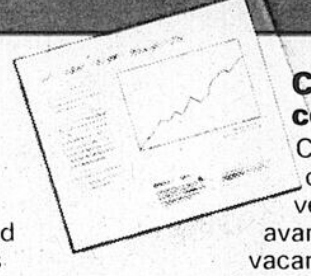
Il y aura bien sûr des jugements d'animaux et des ventes à l'encan, sans oublier le dévoilement des gagnants du concours de la ferme porcine de l'année et du concours de carcasses lors du grand banquet soulignant le 10e anniversaire du congrès.

Ceux qui voudraient en savoir davantage sur cette activité sont invités à communiquer avec M. Richard Turmel, au numéro (514) 467-1788.

LE SAVOIR-FAIRE DE

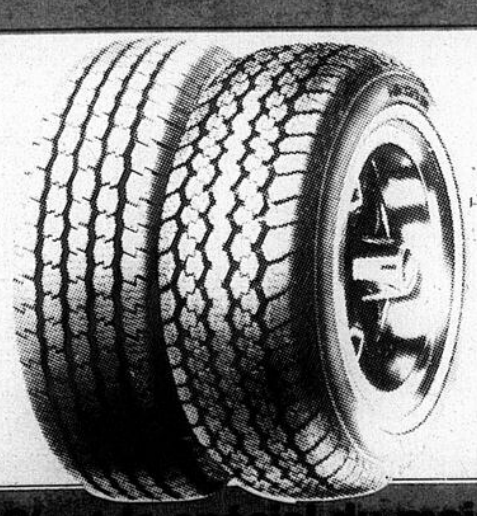
C'est du propre!
Nos clients n'ont pas besoin d'arrêter chez le nettoyeur après être passés à notre garage. C'est que nous prenons soin de tout ce qui fait notre réputation... sans taches!

C'est accueillant!
Pour échanger entre amis, quoi de mieux qu'un bon café. Quand vient le temps de servir nos clients, nous prenons le temps de leur dire combien nous les apprécions.



C'est de bon conseil!
C'est le temps de changer ou de faire vérifier vos pneus... avant de partir en vacances!

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.



C'est le spécial du mois!

LES PNEUS Robert Bernard (ST-JEAN) LTÉE

SERVICE SPÉCIALISÉ DE PNEUS
ALIGNEMENT ET
BALANCEMENT ÉLECTRONIQUE

BOUCHERVILLE
1410, boul. Montarville
655-6940

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
765, rue Principale
514-379-5757
1-800-363-5534

LACHUTE
483, rue Principale
514-562-8544

PAPINEAUVILLE
205, Henri Bourassa
819-427-6494
1-800-567-9655

HEURES D'AFFAIRES
Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi: 8h à 18h
samedi: 8h à midi

PAUL LAFOREST CLUB VOYAGES EDEN en collaboration avec **LE CANADA FRANCAIS**

La Passion de Narcisse Mondoux

de Gratien Gélinas

Mise en scène **Yvette Brind'Amour**

Avec
Huguette Oligny
Gratien Gélinas

Décor
André Hénault
Costumes
François Barbeau
Eclairages
Pierre-René Goupil

27, 28, 29, 30 et 31 juillet
en vente le 2 mai
PRIX DE GROUPE

DUBOIS

1er octobre 1988
en vente immédiatement

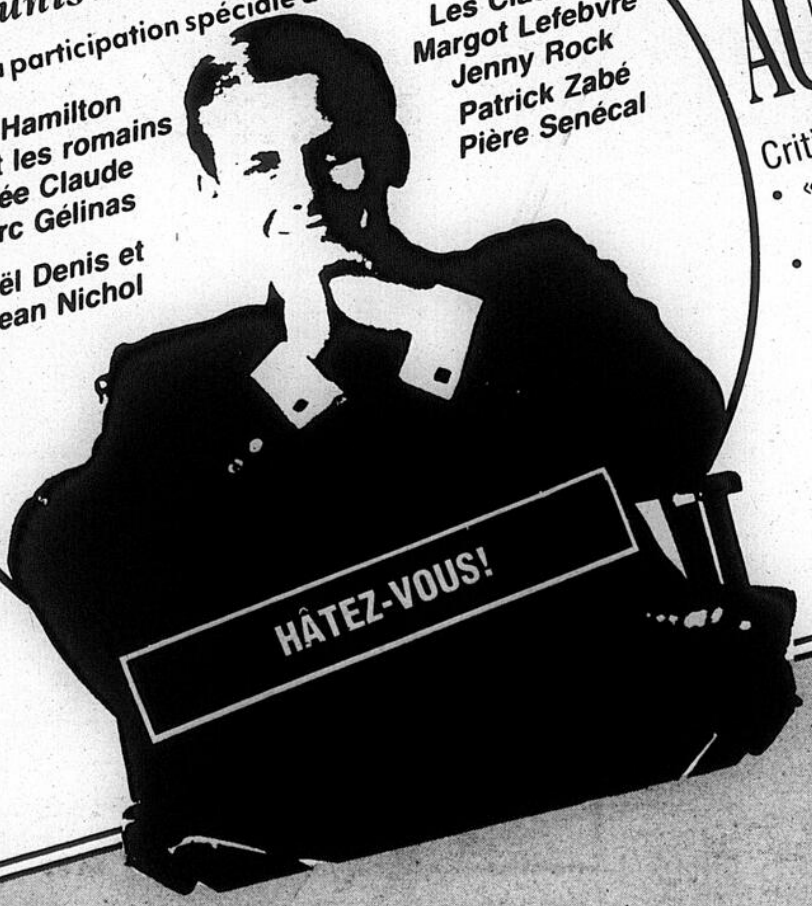
BARZOTTI

en vente dès maintenant

Pour la première fois réunis sur la même scène!

Avec la participation spéciale de **Renée Martel**

Marc Hamilton
César et les romains
Renée Claude
Marc Gélinas
Joël Denis et Jean Nichol
Les Classels
Margot Lefebvre
Jenny Rock
Patrick Zabé
Pière Senécal



Pierre Lalonde

DE JEUNESSE À AUJOURD'HUI

Réseau Télévision Quatre-Saisons
CJMS 128 AM

LE VENDREDI
27 mai 1988
au Colisée de St-Jean

Critiques de la première du spectacle

- «Spectacle inoubliable» *Doris Larouche, CITF-FM*
- «Un spectacle à voir absolument» *Charles Ouimet, AM 128*
- «Une soirée remplie d'émotions» *Daniel Potvin, AM 128*
- «Une des plus imposantes productions jamais produites au Québec» *Régis Langevin, CJRP*
- «C'est mon show de l'année à moi» *Isabelle Lapointe, CJRP*

DOUZE HOMMES EN COLÈRE

29 octobre 1988
en vente immédiatement

Au cegep de Saint-Jean-sur-Richelieu
Billets en vente au Carrousel au 348-6264

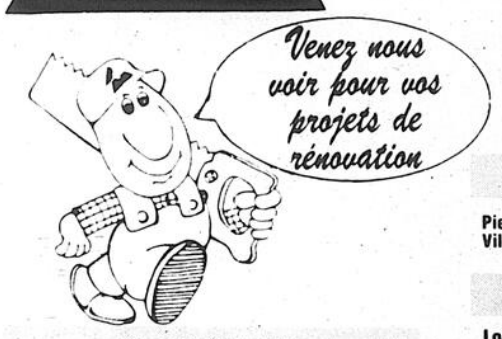
HABITATION *Les professionnels de la région*

CONSTRUCTION/MATÉRIAUX

o.coupal inc.

DEPUIS 1914

- Bois
- Matériaux de construction
- Quincaillerie
- Peinture
- Portes et fenêtres



O. COUPAL INC.

Iberville	870, boul. d'Iberville	**347-8323**
Henryville	75, rue Saint-Jean	**299-2044, 294-2226**
Chambly	300, rue Ostiguy	**658-1758**

MATÉRIAUX COUPAL INC.

Pierrefonds	4800, boul. St-Charles	**626-3967**
Ville Mont Royal	5820, Côte de Liesse	**738-6331**

G. ROY LTÉE

Longueuil	1080, boul. Sainte-Foy	**674-6228**
Boucherville	1447, Granham Bell	**449-0411**

MATÉRIAUX JANNELLE

Napierville	397, rue Saint-Jacques	**245-3348**

ÉMONDAGE

Émondage 4 saisons

- Excavation et plantation de poteaux de corde à linge et électriques
- Coupe d'arbres et taille d'arbustes
- Déchaumage et tonte de pelouses
- Service d'essouchage
- Assurance comprise, estimation gratuite

Rodrigue Pelletier
346-2872
2, rue Tessier, Iberville

Roman Lepage
346-7487
5, rue Philippe, Iberville

PORTES ET FENÊTRES

PORTES ET FENÊTRES **Prestige**

- FENÊTRES À BATTANTS
- FENÊTRES COULISSANTES
- PORTES-PATIO
- PORTES D'ACIER

SAINT-JEAN: **347-3737**
MONTRÉAL: **861-1765**
FABRIQUÉES PAR:
LES FENÊTRES ST-JEAN INC

285, Grand-Bernier nord Saint-Jean-sur-Richelieu

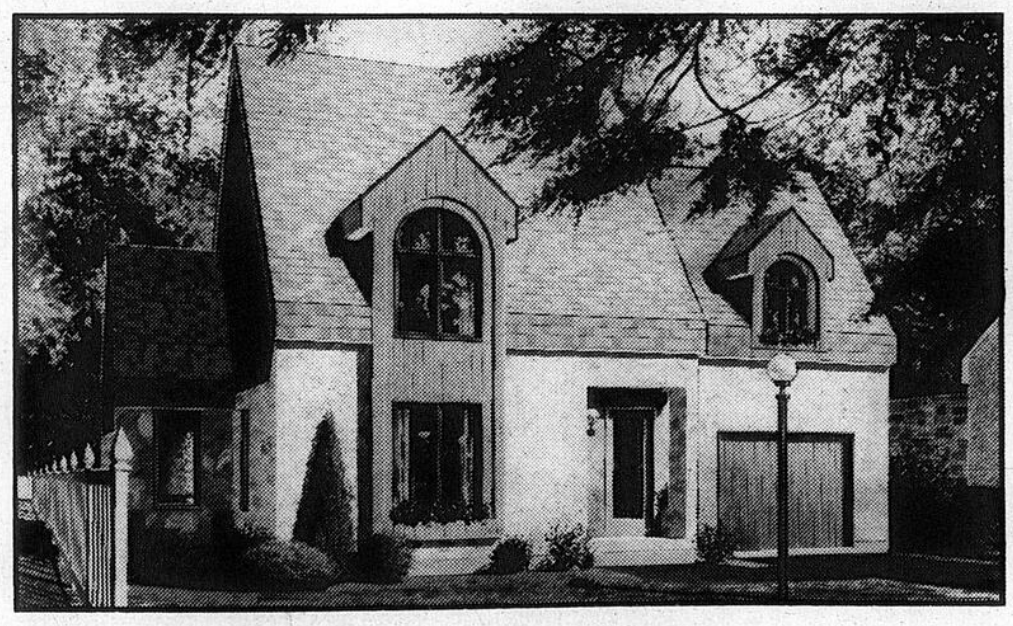
SPECIAL PLAN DE MAISON

N° Z1767

Type: Maison design à étage.
Programme: Rez-de-chaussée: cuisine/dînette, salle à manger, vivoir, vestibule, coins toilette et buanderie, garage. Etage: 3 chambres, salle de bains/douche, coin lecture Sous-sol aménageable.
Plan: Semi-fermé.
Surface habitable: 150,84 m² (1676 pi²) Garage non compris.
Revêtements extérieurs: Stuc, bois (traité sous pression) à la verticale et bardeau d'asphalte.
Éléments utilitaires: Garage avec porte de service à l'arrière et porte d'accès à la maison dans le vestibule, abri pour la porte avant bien intégré, porte-fenêtre dans le coin dînette donnant près des utilités.

Particularités: Espace salle à manger agréable. Vivoir confortable. Chambre des maîtres avec grande garde-robe et accès à une salle de bain spacieuse et complète. Construction plutôt étroite et fonctionnelle.

Plan admissible à un prêt assuré par la S.C.H.L.



COMMANDE TÉLÉPHONIQUE **Montréal (514) 353-5410** **Drummond (819) 477-3315**
Lundi au vendredi 8h30 à 12h00 – 13h à 16h30

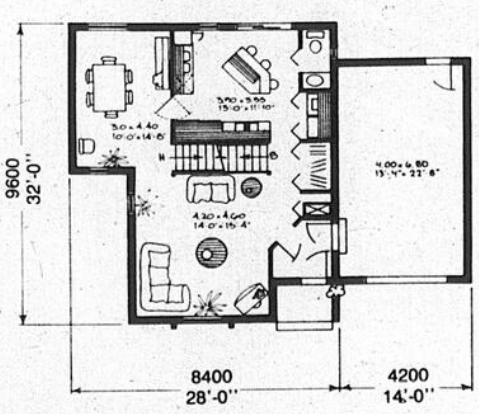
Faites-moi parvenir le modèle N° Z1767

premier cahier de plan complet ($140) _____
( ) cahier(s) additionnel(s) à 15$ chacun _____
ou le SPÉCIAL **PLAN BUDGET** (240$) _____
(5 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de perte de chaleur, plan de plomberie)
Frais d'emballage (8$) _____
"C.O.D." si applicable $1.91 _____
Taxe prov. (9%) _____
TOTAL _____

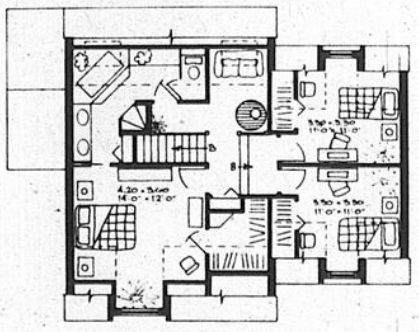
Payez à l'ordre de
Les Dessins Drummond inc.
2950 Boul. Lemire
Drummondville P Que
J2B 7J6

Chèque ☐ C.O.D. ☐ Master Card N° _____ Visa _____
Date d'émission _____ Date d'expiration _____
NOM _____
ADRESSE _____ TÉL.: _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____

Rez-de-chaussée 69,84 m² (776 pi²)



Etage 81,0 m² (900 pi²)



Un autre plan de qualité conçu et réalisé par: LES DESSINS DRUMMOND INC.

Le plan proposé est dessiné en mesures métriques et anglaises. Il comprend le plan des fondations, le plan de planchers, le plan des quatre élévations ainsi que le plan d'escaliers et la coupe des murs.

Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur...). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. Toute maison ayant une serre ou une superficie vitrée généreuse devra présenter sa façade vitrée au sud pour répondre à certaines exigences.

Tous droits réservés — 1986 Les Dessins Drummond inc

MODÈLE TIRÉ DU MAGAZINE PLANS DE maisons DU QUÉBEC

PLUS DE 500 PLANS DISPONIBLES

HABITATION *Les professionnels de la région*

RÉNOVATION

CONSTRUCTION CB LUC BRAULT INC.

RÉNOVATION

- commerciale
- residentielle
- industrielle

347-8467

18 ans d'experience avec Omer Brault, entrepreneur general

Saint-Jean-sur-Richelieu

SERVICE D'ARBRES

ÉMONDAGE RICHELIEU INC.

Spécialités:
- coupe d'arbres complets
- élagage
- abattage, etc.
- taille d'arbres fruitiers
- enlèvement de souches
- déchiqueteur de branches

Conseiller en arboriculture
Estimation gratuite
Assurance-responsabilités

348-7804
service 24 heures pour urgence

EXCAVATION

Deland ENR

Spécialisé dans les **champs d'épuration** (aussi réparations)
Travaux de pépine

À l'heure ou au contrat

Iberville
346-9726

CONSTRUCTION

RNT
RNT CONSTRUCTION INC.
Robert Trahan
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Résidentiel, commercial, industriel
318, 74e Avenue
Saint-Paul-Île-aux-Noix

291-5803

RÉNOVATION

COUVREUR

- **BARDEAUX D'ASPHALTE**
- **TOUTES RÉPARATIONS GARANTIES**

ESTIMATION GRATUITE

R. LESSARD INC. 347-2070

RÉSERVOIRS SEPTIQUES

Luc Laguë inc.

SPÉCIALISTE EN VENTE ET INSTALLATION DE TUYAUX DE CIMENT (SECOND) - FOSSES SEPTIQUES - DÉNEIGEMENT - TRANSPORT EN VRAC

825, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-2773

FER ORNEMENTAL

Les distributions Alain Prévost Inc.

Fer ornemental
Soudure

564, Grande-Ligne
Saint-Alexandre **(514) 346-1894**

DÉCORATION

Décoration
À DOMICILE

- Stores horizontaux
- Stores verticaux
- Draperies
- Céramique
- Couvre-lits
- Prélarts
- Tapis
- Papier-peint
- Peinture

Décoration J.G. Bombardier

765 rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu **346-4462**

ARMOIRES DE CUISINE

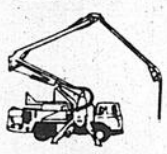
NR **358-2802**
B. et N. Pelletier, proprs

Cuisine Nouveau Regard
Vente et installation d'armoires de cuisine
Plan de financement sur place

690, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

BÉTON

ST-J **LES CIMENTIERS SAINT-JEAN DU HAUT-RICHELIEU INC.**



Finition de béton
Injection sous-pression
Fissures
Pompage de béton

188, rue Jean-Talon, Saint-Luc **L. Fortin 348-5000**

NETTOYAGE DE TAPIS

Tél.: 346-3643

Le Valet Du Tapis Enr.
(division de 1847-4734 Québec Inc.)

Nettoyage à la vapeur de tapis et meubles
Entretien d'édifices publics

Jacques Denis, prés. **63, Avenue Lorrain Iberville**

AMEUBLEMENT EXTÉRIEUR

S. DESMARAIS Enr.

- **Distributeur de cabanons du Québec**
- **Vente et installation de rampes en P.V.C. «Provican»**
- **Fabrication d'articles de parterre**
- **Ensembles de patio en résine et parasol**

110, Route 104, Iberville **346-5066**

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES & INGÉNIEURS-CONSEILS

Denis Tremblay, a.-g.
Ann Grant, a.-g.

- Levés d'arpentage
- Certificat de localisation
- Subdivision et lotissement
- Description technique
- Projets spéciaux

535, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-6188, 594-0698

Denis Tremblay
INGÉNIEUR-CONSEIL
Jean Harrisson
INGÉNIEUR-CONSEIL

- Génie municipal
- Assainissement des eaux usées
- Bâtiment
- Épuration résidences et commerces non-desservis

535, rue Pierre-Caisse **Tél.: 348-6188,**
Saint-Jean-sur-Richelieu **594-0698**

ENTRETIEN GÉNÉRAL

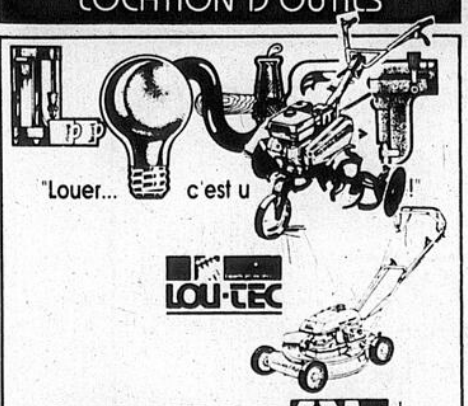
Tél.: 349-5008

Entretien général
Résidentiel, commercial, industriel
Lavage de tapis

SCP

LES SERVICES DE CONCIERGERIE PLUS
1050, boul. du Séminaire nord, local 9
Saint-Jean-sur-Richelieu

LOCATION D'OUTILS



"Louer... c'est u !"

LOU-TEC

LOCATION CL

363, boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4407

PORTES ET FENÊTRES

GMF **Tél.: 346-9289 658-5888**

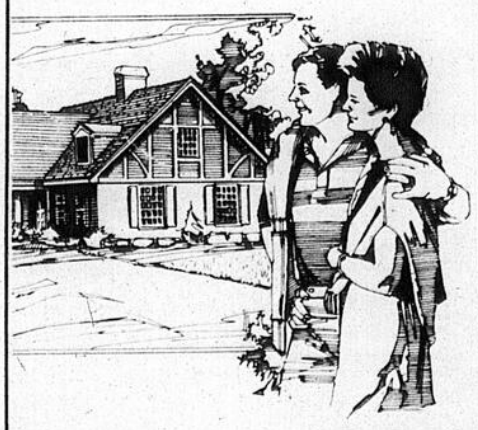
Menuiserie Gilles Fontaine Inc.

Portes, fenêtres, portes de garage de toutes grandeurs

VENTE - SERVICE - INSTALLATION

52, boul. d'Iberville, Iberville

Devenir propriétaire... Un rêve bien placé, un placement rêvé...



ENTREPRENEURS-PEINTRES

G. GAGNON & FRÈRES
entrepreneurs-peintres

SPÉCIALITÉS:
joints, gyproc et tapisserie

GAÉTAN:
198, Bord de l'Eau
Iberville
347-3209

GILLES:
210, Route 133
Sabrevois
347-8746

Le ministre Michel Pagé s'attend à ce que les entreprises oeuvrant dans le secteur des productions animales bénéficient de la stabilité anticipée des prix des céréales.

Agriculture du Québec en 1988

Michel Pagé y va de quelques prédictions

par Gilles Lévesque

«L'agriculture québécoise continuera, en 1988, à composer avec les grandes tendances de l'économie agricole nord-américaine tout en affirmant ses propres caractéristiques. L'évolution du taux de change aura sans nul doute un effet déterminant sur les performances de ce secteur économique.»

Tout en y allant de cette prédiction lors de son allocution devant la Commission parlementaire portant sur l'étude des crédits de son ministère pour l'exercice 1988-89, M. Pagé a souligné que les entreprises oeuvrant dans le secteur des productions animales bénéficieront de la stabilité anticipée du prix des céréales en 1988.

«Comme la production animale représente 75% des revenus du secteur agro-alimentaire québécois, il va sans dire, note le ministre, que l'économie agricole québécoise sera d'une certaine manière favorisée par la stabilité des prix de cette denrée.»

Volume

Toujours selon M. Pagé, le volume global de production du secteur agricole pourrait augmenter de 3%. Cette année, les prix devant suivre la tendance inverse, il est à prévoir que les recettes monétaires provenant de la vente de produits agricoles, excluant tout paiement gouvernemental, demeureront stables cette année.

«Cependant, souligne le ministre, la hausse anticipée des dépenses d'exploitation fera en sorte que le revenu net réalisé diminuera de 8,9% cette année malgré la stabilité des revenus bruts. Après quelques années de bonne santé financière, les entreprises liées aux productions animales, telles la volaille et le porc, expérimenteront une baisse de leur marge bénéficiaire.»

Enfin, M. Pagé prévoit que les revenus provenant du boeuf, du porc, des ovins, des fruits et des pommes de terre connaîtront des diminutions et, à l'inverse, les revenus provenant du lait, de l'aviculture et de la majorité des produits horticoles s'accroîtront.

«En somme, conclut-il, le secteur agro-alimentaire québécois sera de nouveau sensible aux grandes tendances des économies nord-américaines et mondiales.»

Le Super Marché de la lunette

le consommateur d'abord

UN MAXI-SERVICE POUR UN MINI-PRIX

Spécial 25%
sur montures - 1 mois seulement

LE SUPERMARCHÉ DE LA LUNETTE

- La plus grande maison d'opticiens d'ordonnances au Québec
- Lunetterie et lentilles cornéennes à un prix défiant toute compétition
- Plus de 1000 montures en magasin

F. FARHAT o.o.d.
OPTICIEN D'ORDONNANCES
les galeries Richelieu
(WOOLCO)
1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-8651

C'est le bon temps...

CROWN DIAMOND

Apprêt-scelleur d'intérieur au latex 19,48$ ou moins les 4 litres Blanc (01-190)

Émail velouté d'intérieur au latex 23,48$* ou moins les 4 litres Blanc (01-509)

Émail semi-lustre d'intérieur au latex 23,48$* ou moins les 4 litres Blanc (01-109)

Peinture d'intérieur semi-brillante à l'alkyde 24,48$* ou moins les 4 litres Blanc (01-309)

Peinture fini mat d'intérieur au latex 19,98$ ou moins les 4 litres Blanc (01-009)

C'est la vente d'intérieur Crown Diamond

Ça couvre en toute confiance!

*Teintes pastel (base blanche) du système Avant Garde offertes moyennant un léger supplément.

Cette offre se termine le 17 juin 1988.

BMR
Saint-Jean BMR inc.
Tél.: 348-0911
210, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

unijoie
Centre de rénovation Lavigne Inc.
118, route 104, Iberville
Tél.: 347-1512

Quincaillerie Cadieux
405, rue Meigs nord,
Farnham
Tél.: 293-5501

Décor Héritage
1005, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-6151

Duhamel & Fils Inc.
778, rang de l'Église
Saint-Ignace de Stanbridge
Tél.: 296-8282

LES HALLES ST-JEAN

ATTENTION
SPÉCIALE
AUX
MARAÎCHERS
DE LA RÉGION

Espaces extérieurs disponibles pour la saison 1988

Pour renseignements:
Huguette Martin
348-0935

Encan électronique dans le porc

Jusqu'au 15 mai pour retourner le questionnaire

par Gilles LÉVESQUE

En l'espace d'une semaine, le nombre d'éleveurs de porcs de la région agricole de Saint-Hyacinthe qui ont trouvé le temps de retourner leur questionnaire à la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, concernant la mise en place du système d'encan électronique, est passé de 200 à 400.

Les éleveurs de porcs de la région sont invités à retourner leur questionnaire d'ici le 15 mai.

Pour le personnel de la Fédération qui est chargé d'assurer le suivi de cette démarche, c'est encourageant même si encore 750 éleveurs tardent à remplir leur questionnaire.

Compte tenu de l'importance des données dont la Fédération veut obtenir pour permettre la conception du logiciel dont le système de vente électronique aura besoin pour être fonctionnel, quelques employés ont reçu l'ordre de rejoindre les producteurs concernés par téléphone, ce qui, vous en conviendrez, s'avère une tâche ardue.

Par conséquent, la Fédération invite une fois de plus les retardataires à retourner leur questionnaire dûment rempli dans les plus brefs délais, si possible avant le 15 mai.

■ Liste à jour

Mme Johanne Hébert, agente information à la Fédération, rappelle que cette démarche est très importante. Tout comme il est important que les données désirées rentrent vite. Il en va de la mise en place du système de vente électronique, que l'on voudrait bien voir fonctionner dès les premiers jours du mois d'août.

Cette dernière note aussi que cette démarche permettra au syndicat régional des éleveurs de porcs de mettre sa liste à jour.

Saint-Pierre-de-Véronne

Lancement d'un concours

par Gilles Lévesque

La municipalité de Saint-Pierre-de-Véronne, à Pike River, est à la recherche d'un sigle, symbole ou logo représentant les caractéristiques particulières de ce coin du Haut-Richelieu. Elle invite par conséquent la population à lui soumettre de brillantes idées dans le cadre d'un concours doté d'un 1er prix de $150 et de deux autres de $25.

Les thèmes à décrire sont l'agriculture, la rivière, la vie culturelle, l'architecture et la villégiature.

■ Exigences

Les exigences sont les suivantes:

-le dessin doit être fait sur une feuille de 8½ x 11 pouces;

-sur une deuxième feuille, on devra trouver les explications des couleurs et des symboles;

-l'inscription Saint-Pierre-de-Véronne à Pike River devra apparaître sur ou autour du signe;

-les dessins reçus resteront la propriété de la corporation municipale;

-le comité de sélection se réservera le droit de faire des modification mineures au dessin choisi dans le but de rendre conforme aux techniques de gravure et d'impression;

-le comité se réservera le droit de refuser tous les dessins;

-la date limite d'inscription est fixée au 24 mai et celle de la remise des dessins au 30 juin.

■ Inscriptions

Pour s'inscrire à ce concours, il suffit d'écrire à l'adresse suivante: Hôtel de ville de Saint-Pierre-de-Véronne, 548, route 202, Pike River, JOJ 1P0. On peut aussi se rendre directement sur place du lundi au vendredi, de 9 à 16 heures. Par téléphone, le numéro à composer es le 248-2120.

Pour de plus amples informations, après les heures de bureau, on peut communiquer avec Mme Noëlle Gasser, au 296-8848.

EN MAI
50
voitures d'occasion à liquider

Vous l'attendiez, voici enfin notre **SUPER-VENTE** *de voitures d'occasion*

Vous pouvez même vous faire accompagner par un mécanicien de votre choix, pour une vérification avant l'achat.

Les meilleurs prix toujours les meilleurs prix et la meilleure garantie, sur toutes nos voitures d'occasion de 1983 à 1987

Saint-Jean Plymouth Chrysler vous assure qu'il vous allouera pour une durée de ***1 MOIS,*** *le même montant payé lors de votre achat si vous décidez de vous procurer une autre voiture, neuve ou usagée chez-nous.*

Centre de Camions Dodge Plymouth CHRYSLER

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

TÉL.: 348-7366

MEILLEUR PRODUIT
MEILLEURE GARANTIE
7 ANS 115 000 km

Robert Laviolette
président

Voisin de Desjardins Automobile

VOITURES D'OCCASION de qualité

UN MONDE DE
STYLES

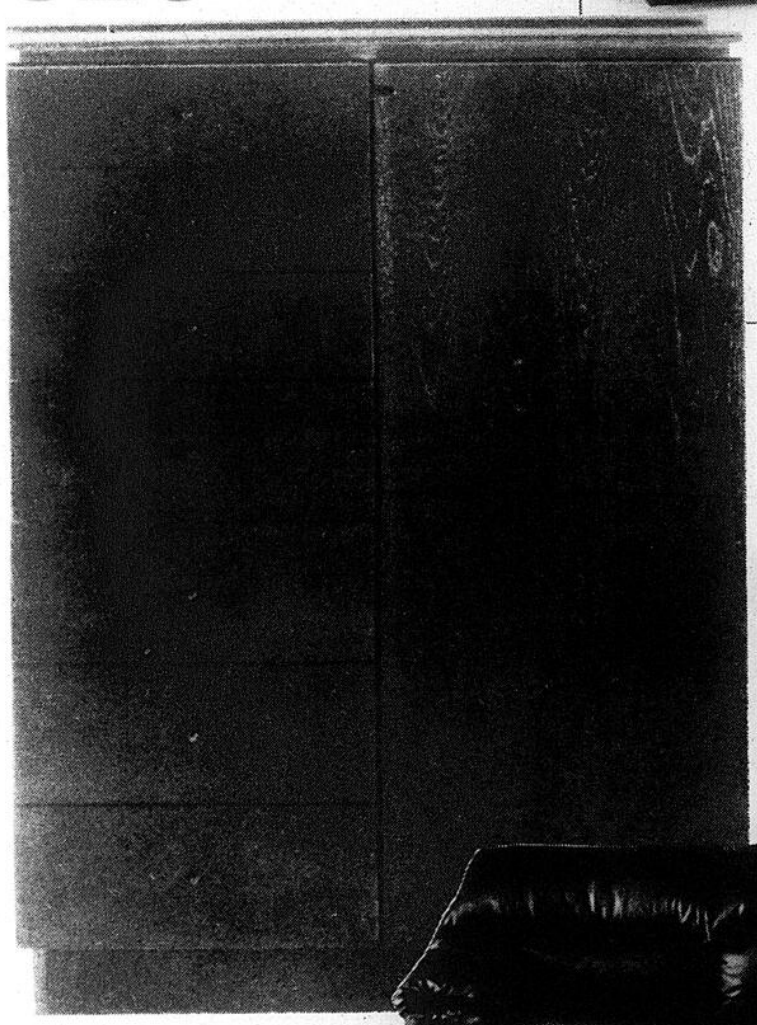
Mobilier de chambre à coucher

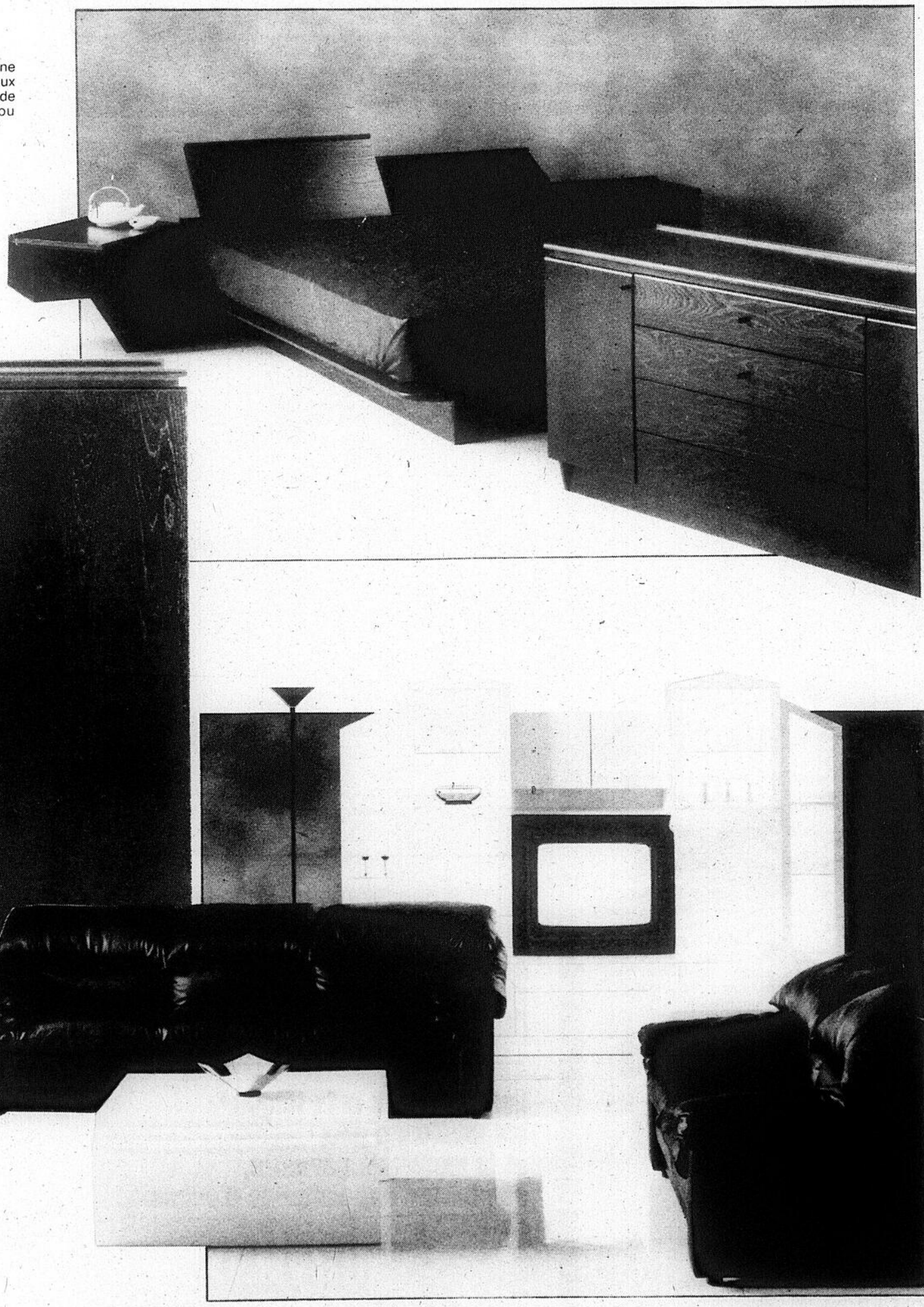
fabriqué en frêne. Fini noir, champagne ou blanc. Ensemble de 5 morceaux comprenant: commode triple, tête de lit, plate-forme format double ou «queen» et 2 tables de nuit.

1 998$

Armoire
(42x18x56 po)

828$





Ensemble de salon en cuir

Offert en couleurs variées. Sièges et appuie-tête ajustables

Sofa ..... 1 998$

Causeuse ..... 1 598$

Fauteuil (non illustré) ..... 1 298$

Éléments muraux en mélamine et stratifié au fini lustré blanc, amande, gris ou noir. 1 748$

À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 25 ANS

Meubles L. Laurent inc.

100, rue Moreau
Saint-Luc
(514) 348-4545
(514) 658-5754

MEUBLES SÉLECTION